



380530

E-STS-23



DE Stichsäge
IT Seghetto alternativo
FR scie sauteuse
GB Jigsaw
CZ Přímočará pila
SK Priamočiara pila
PL wyrzynarka

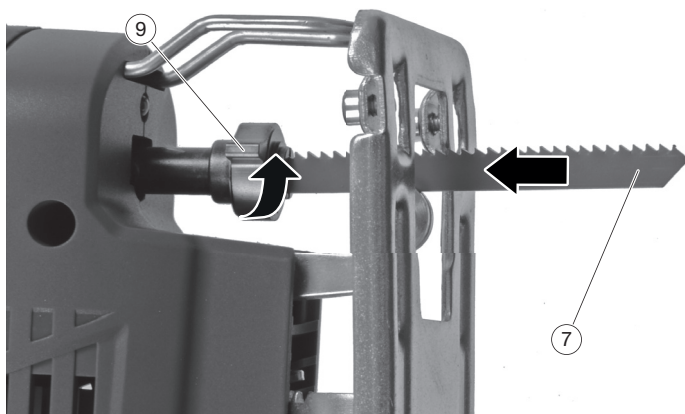
SI Vbodna žaga
HU Dekopír fűrész
BA/HR Ubodna pila
GR Σέγα
NL Decoupeerzaag
SE Sticksåg
FI Pistosaha

DE	Originalbetriebsanleitung	5
IT	Traduzione delle istruzioni originali	12
FR	Traduction de la notice originale	19
GB	Translation of the original instructions	26
CZ	Překlad původního návodu k používání	32
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	38
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	44
SI	Prevod izvirnih navodil	51
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	57
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	63
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	69
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	76
SE	Översättning av bruksanvisning i original	83
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	89

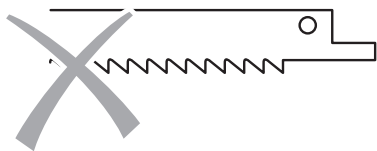
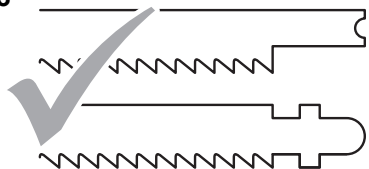
1



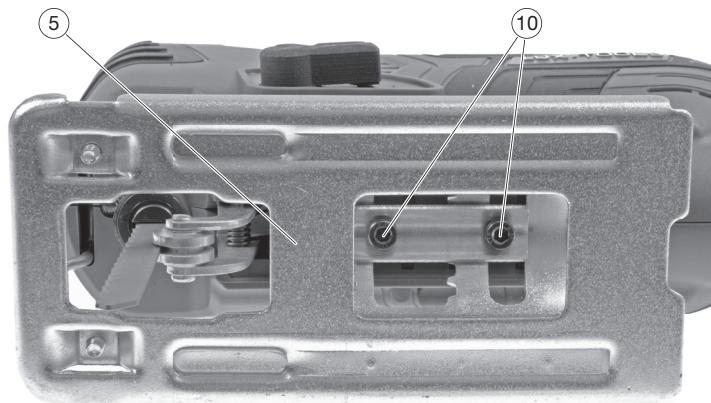
2



3



4



Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	9
Inbetriebnahme	9
Bedienung	9
Reinigung	10
Störungen und Hilfe	10
Entsorgung	10
Technische Daten	10
Mängelansprüche	95

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen von Holz, Kunststoffen, Metall und anderen Werkstoffen bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.

- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für alle Sägen

- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- **Prüfen Sie vor dem Sägen in Holz, Spanplatten, Baustoffen etc. diese auf Fremdkörper wie z. B. Nägel, Schrauben und entfernen Sie diese gegebenenfalls.**
- **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlages durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, sowohl in Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnittwinkleinstellung fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellung verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.
- **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen.** Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.
- **Benutzen Sie nach Möglichkeit eine Staubabsaugung.**
- **Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.**
- **Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske zu tragen.**
- **Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.**
- **Benutzen Sie nach Möglichkeit eine Staubabsaugung. Blasen Sie die Lüftungsschlitze häufig aus.** Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich leitfähiger Staub im Innern des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden.
- **Bearbeiten Sie im Tauchsägeverfahren nur weiche Werkstoffe wie z. B. Holz, Gipskarton.**

Sicherheitshinweise für Stichsägen

- **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- **Sichern Sie beim Tauchschnitt, der nicht rechtwinklig ausgeführt wird, die Führungsplatte der Säge gegen seitliches Verschieben.** Ein seitliches Verschieben kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zum Rückschlag führen.
- **Prüfen Sie das Sägeblatt auf festen Sitz.** Ein lockeres Sägeblatt kann herausfallen und Sie verletzen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Auswerfen des Sägeblattes so, dass keine Personen oder Tiere durch das ausgeworfene Sägeblatt verletzt werden.**
- **Der am Gehäuse angebrachte Berührungsschutz verhindert ein unbeabsichtigtes Berühren des Sägeblattes während des Arbeitsvorganges und darf nicht entfernt werden.**

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Fassen Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen an, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- **Prüfen Sie mit entsprechenden Geräten vor dem Arbeiten, ob sich evtl. verborgene Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Fragen Sie im Zweifelsfall bei der zuständigen Versorgungsgesellschaft nach.** Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigen einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Beschädigen einer Wasserleitung führt zu großen Sachschäden oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhalten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Gemischte Verschmutzung durch verschiedene Stoffe ist besonders gefährlich. Leichtmetallstaub (z.B. Aluminium) kann sich leicht entzünden oder explodieren.
- **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel. Berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht und ziehen Sie umgehend den Netzstecker.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überhitzen von Gerät und Werkstück vermeiden.** Übermäßige Hitze kann Werkzeug und Gerät beschädigen.
- **Kurz nach dem Arbeiten kann das Werkzeug sehr heiß sein. Lassen Sie ein heißes Werkzeug abkühlen.** Das Berühren heißer Werkzeuge kann zu Verbrennungen führen.
- **Reinigen Sie ein heißes Werkzeug nie mit brennbaren Flüssigkeiten.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Fett.** Rutschige Handgriffe können zu Unfällen führen.
- **Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.** Informieren Sie sich vor Aufnahme der Arbeit über die am Einsatzort des Gerätes gültigen Vorschriften.
- Beachten Sie, dass sich die bewegenden Teile auch hinter Be- und Entlüftungsöffnungen befinden können.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Staubabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

Gefahr durch Vibration



VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Vibration! Durch Vibration kann es, vor allem bei Personen mit Kreislaufstörungen, zu Schäden an Blutgefäßen oder Nerven kommen.

Bei folgenden Symptomen unterbrechen Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf: Einschlafen von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Veränderungen der Hautfarbe.

Der in den technischen Daten angegebene Vibrationswert repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Gerätes. Die tatsächlich vorhandene Vibration während der Benutzung kann aufgrund folgender Faktoren hiervon abweichen:

- Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch;
- ungeeignete Einsatzwerkzeuge;
- ungeeigneter Werkstoff;
- ungenügende Wartung.

Sie können die Gefahren deutlich reduzieren, wenn Sie sich an folgende Hinweise halten:

- Warten Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung.
- Vermeiden Sie das Arbeiten bei niedrigen Temperaturen.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pause und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung anzuregen.

Restrisiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes und bei Beachtung aller Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung können noch folgende Restrisiken auftreten:

- Berührung des Werkzeugs im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in das laufende Werkzeug.
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.

Persönliche Schutzausrüstung



Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät Gehörschutz tragen.



Bei Arbeiten mit starker Staubentwicklung eine Staubschutzmaske tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät **keine** Schutzhandschuhe tragen.



Bei der Arbeit mit dem Gerät eng anliegende Arbeitskleidung tragen.



Lange Haare abdecken oder ggf. ein Haarnetz tragen.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

► S. 3, Abb. 1

1. Geschwindigkeitsregler
2. Arretierknopf für Dauerbetrieb
3. Ein-Aus-Schalter
4. Spanauswurf
5. Fußplatte
6. Schalter für Pendelhub
7. Sägeblatt
8. Feststellschrauben für Parallelanschlag

Lieferumfang

- Stichsäge
- Sägeblatt (1×)
- Parallelanschlag
- Vakuumadapter
- Inbusschlüssel
- Gebrauchsanweisung

Inbetriebnahme

Sägeblatt einspannen



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.



WARNUNG! Verletzungsgefahr! Kurz nach dem Sägen kann das Sägeblatt sehr heiß sein. Es besteht Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Sägeblatt abkühlen. Reinigen Sie ein heißes Sägeblatt nie mit brennbaren Flüssigkeiten.



VORSICHT! Verletzungsgefahr! Schnittgefahr besteht auch am stehenden Sägeblatt! Tragen Sie beim Wechseln des Sägeblattes Handschuhe.

► S. 3, Abb. 2

Geeignete Sägeblätter: ► S. 4, Abb. 3, ► *Technische Daten* – S. 10.

- Arretierhülse (9) um 90° verdrehen und festhalten.
- Sägeblatt (7) bis zum Anschlag in Aufnahme stecken.
- Arretierhülse (9) wieder loslassen.
- Sicherstellen, dass das Sägeblatt fest eingespannt ist.

Bedienung

Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.

Ein-/Ausschalten

- Einschalten: Ein-Aus-Schalter (3) drücken.

- Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.
- Dauerbetrieb: bei gedrücktem Ein-Aus-Schalter Arretierknopf (2) drücken.
- Gewünschte Hubzahl mit Drehregler (1) einstellen.

Schnittwinkel einstellen

Das Gerät bietet die Möglichkeit, einen Schnittwinkel bis zu 45° einzustellen.

► S. 4, Abb. 4

- Schrauben (10) lösen.
- Fußplatte (5) in gewünschten Winkel schwenken.
- Schrauben (10) wieder festdrehen.

Pendelhub einstellen

- Pendelhub mit Schalter (6) einstellen:
- Schaltstellung **[0]** = hartes Material
- Schaltstellung **[1–3]** = weiches Material



Hinweis: Eine höhere Pendelhub-Einstellung erhöht die Schnittgeschwindigkeit, kann aber zu rauheren Schnittkanten führen.

Staubabsaugung anschließen



VORSICHT! Verletzungsgefahr! Verwenden Sie beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden oder trockenen Stäuben einen Spezialsauger.

- Saugschlauch eines geeigneten Staubsaugers auf Spanauswurf (4) stecken.
- Bei Bedarf beigelegten Adapter benutzen.

Sägen



WARNUNG! Rückschlaggefahr! Immer die Säge führen; niemals das Werkstück! Das Gerät immer fest mit beiden Händen halten. Säge niemals rückwärts ziehen! Sägeblatt niemals verkanten!



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Halten Sie das zu bearbeitende Werkstück niemals in der Hand, auf dem Schoß oder gegen andere Körperteile. Spannen Sie das Werkstück immer fest ein. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die zu klein zum Festspannen sind.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Nur Sägeblätter benutzen, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind. Säge immer nur mit mäßigem Kraftaufwand führen.

- Zu schneidendes Material auf ebene, geeignete Oberfläche legen und gegen Verrutschen sichern.
- Schnittlinie markieren.
- Gerät fest mit einer Hand umfassen und mit der Vorderkante der Fußplatte auf Werkstück aufsetzen.

- Gerät einschalten.
- Gerät fest gegen das Werkstück drücken und langsam entlang der Schnittlinie sägen (**Säge niemals rückwärts ziehen!**).

Hinweise zum Sägen

- Die Fußplatte muss beim Sägen sicher und ganzflächig auf dem Werkstück aufliegen.
- Bei Ausschnitten (z. B. Aussparungen in Küchenarbeitsplatten) muss zunächst ein Loch mit ausreichendem Durchmesser ins Werkstück gebohrt werden, von welchem aus die Säge angesetzt wird.
- Beim Sägen von Metall entlang der Schnittlinie Kühl- oder Schmiermittel auftragen.
- Beim Sägen kleiner oder dünner Werkstücke immer eine stabile Unterlage bzw. einen Säge Tisch benutzen.
- Bögen, Kreise o. Ä. mit geringem Vorschub sägen.

Besonderheiten beim Sägen von Kunststoff

- Zum Sägen von Kunststoff möglichst ein neues Sägeblatt verwenden.
- Beim Sägen auf zügigen Vorschub achten. Wenn Sie zu langsam sägen, erwärmt sich der Kunststoff, wird weich und setzt sich an den Sägezähnen ab. Der Schnitt wird unsauber und Sie müssen das Sägeblatt reinigen.

Besonderheiten beim Sägen von Metall

- Zum Sägen von Metall ein Spezial-Sägeblatt verwenden.
- Säge mit wenig Vorschub aber gleichmäßig durchführen.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Gerät ist defekt?	Händler kontaktieren.
Sägeleistung zu gering.	Sägeblatt für Material ungeeignet?	Geeignetes Sägeblatt einspannen.
	Sägeblatt abgenutzt?	► <i>Sägeblatt einspannen – S. 9.</i>
Sägeblatt verzogen	Zu starke Belastung?	Druck auf das Sägeblatt verringern.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altergeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altergeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand



- Bei Profilen an der schmalen Seite mit dem Schnitt beginnen.
- Bei U-Profilen an der geschlossenen Seite mit dem Schnitt beginnen.

Reinigung



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Reinigungs- und Wartungsübersicht Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Lüftungsschlitze des Motors von Staub reinigen. Gerät reinigen.	Staubsauger, Bürste oder Pinsel benutzen. Gerät mit leicht angefeuchtem Tuch abwischen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch Abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Allgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Technische Daten

Artikelnummer	380530
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	600 W
Leerlaufdrehzahl	0–3000 min ⁻¹
Schutzklasse	II
Schutzart	IP20
Max. Schnitttiefe: Holz	65 mm

Artikelnummer	380530
Max. Schnitttiefe: Stahl	6 mm
Schallleistungspegel (L_{WA})*	99 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Schalldruckpegel (L_{PA})*	91 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Vibration**	< 11,78 m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Geeignete Sägeblätter	T-Schaft, U-Schaft (► S. 4, Abb. 3)

*) Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden. Ein Warnhinweis: Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB(A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines geeigneten und dafür vorgesehenen Gehörschutz sowie eine Einhaltung von regelmäßigen Pausen).

**) Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Werkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Werkzeug verwendet wird; Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist z. B. die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft). Ermittlung der Schwingungsemissionswerte nach EN 62841-2-11.

Indice

Prima di cominciare...	12
Per la vostra sicurezza	12
Descrizione generale dell'apparecchio	15
Messa in funzione	16
Utilizzo	16
Pulizia	17
Anomalie e rimedi	17
Smaltimento	17
Dati tecnici	17
Reclami per difetti	95

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è previsto per segare legno, plastica, metallo ed altri materiali.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.

Avvertenze generali sulla sicurezza per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza, le indicazioni, le illustrazioni e i dati tecnici riportati sull'utensile elettrico. Eventuali errori nell'osservanza delle avvertenze per la sicurezza e delle seguenti indicazioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in futuro.** Il termine «utensile elettrico» utilizzato nelle presenti avvertenze per la sicurezza indica utensili azionati elettricamente (con cavo di rete) e tramite batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- **Mantenere sempre ben pulita e ordinata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono comportare il verificarsi di incidenti.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- **Tenere a debita distanza i bambini o comunque altre persone quando si utilizza l'utensile elettrico.** Una distrazione potrebbe far perdere il controllo dell'utensile elettrico.

Sicurezza elettrica

- **La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare per nessun motivo la spina. Non utilizzare alcuna spina adattatrice insieme a utensili elettrici con messa a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di una scossa elettrica.
- **Evitare il contatto fra corpo e superfici con messa a terra, quali tubature, riscaldamento, forni e frigoriferi.** Qualora il corpo subisse la messa a terra si incorre in un alto rischio di subire una scossa elettrica.
- **Non sottoporre gli utensili elettrici dalla pioggia.** La penetrazione d'acqua al loro interno aumenta la possibilità di scosse elettriche.

- **Non utilizzare erroneamente la linea di allacciamento, ad es. per trainare l'utensile elettrico, appenderlo oppure per scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere la linea di allacciamento lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o da parti in movimento.** Le linee di allacciamento danneggiate o attorcigliate aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Se si utilizza l'utensile elettrico all'aperto, utilizzare esclusivamente prolunghe idonee per l'utilizzo in ambiente esterno.** L'impiego di prolunghe per esterni riduce il pericolo di scossa elettrica.
- **Qualora sia inevitabile l'utilizzo dell'apparecchio in ambienti umidi, utilizzare un interruttore di corrente di dispersione.** L'uso di un interruttore di corrente di dispersione riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza delle persone

- **Lavorare con attenzione, prestare molta attenzione a ciò che si fa, lavorare assennatamente con l'utensile elettrico. Non utilizzare nessun utensile elettrico se si è stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico potrebbe comportare severe lesioni.
- **Indossare sempre un equipaggiamento protettivo e, sempre, degli occhiali protettivo.** Indossare un equipaggiamento protettivo personale, quale la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche, il casco protettivo o una protezione per l'udito, a seconda del tipo d'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- **Evitare di mettere in funzione l'apparecchio involontariamente. Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica o alla batteria, prima di prenderlo in mano o portarlo su di sé, assicurarsi che sia spento.** Se mentre si tiene l'utensile elettrico, il dito poggia sull'interruttore oppure si collega l'utensile elettrico acceso all'alimentazione, si rischia di incorrere in incidenti.
- **Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi.** Un utensile o una chiave attaccato ad una parte in movimento dell'apparecchio può comportare lesioni.
- **Evitare di tenere una postura anomala. Assicurarsi quindi di mantenere una postura sicura e mantenere sempre un buon equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico qualora si dovessero verificare situazioni impreviste.
- **Indossare abiti idonei. Non indossare altri abiti o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono venir catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, questi devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore di polveri riduce i pericoli derivanti dalle polveri stesse.
- **È assolutamente sconsigliabile cedere a un senso di falsa sicurezza e non tenere conto delle norme di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se si ha dimestichezza con l'utensile elettrico per averlo utilizzato molte volte.** Un comportamento negligente può portare a lesioni gravi in frazioni di secondo.

Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- **Non sovraccaricare mai l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto per il lavoro che si deve svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora meglio e in condizioni più sicure.
- **Non utilizzare mai un utensile che presenta un interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non si può accendere o spegnere correttamente è pericoloso e deve essere assolutamente riparato.
- **Prima di effettuare regolazioni all'utensile, sostituire componenti dell'utensile impiegato o riporre l'utensile elettrico, estrarre la spina dalla presa e/o estrarre la batteria rimovibile.** Questa misura precauzionale impedisce che l'utensile elettrico possa accendersi inavvertitamente.
- **Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non far utilizzare l'utensile elettrico da persone che non hanno familiarità con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.
- **Sottoporre ad accurata manutenzione gli utensili elettrici e gli utensili impiegati. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e che non si inceppino, che non vi siano componenti rotti o danneggiati e che le funzioni dell'apparecchio non siano compromesse. Prima di utilizzare l'apparecchio riparare le parti danneggiate.** La causa di molti incidenti va ricercata negli utensili elettrici sottoposti a cattiva manutenzione.
- **Tenere gli utensili di taglio sempre puliti ed affilati.** Gli utensili di taglio ben mantenuti, con bordi taglienti acuminati, si inceppano con minor frequenza e sono più facili da gestire.
- **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli utensili vari, ecc. conformemente alle presenti istruzioni per l'uso. Considerare sempre le condizioni di lavoro e l'attività che dovranno svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può comportare situazioni a rischio.
- **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte e pulite da olio e grasso.** Impugnature e relative superfici scivolose non consentono di utilizzare l'utensile elettrico in sicurezza e compromettono il controllo dello stesso nelle situazioni impreviste.

Assistenza

- **Far riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale qualificato. Utilizzare inoltre solo ricambi originali.** Solo in questo modo è possibile garantire la sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze sulla sicurezza per ogni tipo di sega

- **Non mettere mai le mani nell'area della sega o sulla lama.** Se entrambe le mani reggono la sega, non possono venir ferite dalla lama.
- **Non afferrare mai il pezzo dal lato inferiore.** Il contatto con la lama della sega può provocare lesioni.
- **Muovere l'utensile elettrico contro il pezzo solo quando è acceso.** Altrimenti vi è il pericolo di un contraccolpo, se l'accessorio si incaglia nel pezzo.
- **Non tenere mai in mano il pezzo da lavorare e neanche sulle gambe.** Assicurare il pezzo in una morsa stabile. È importante fissare bene il pezzo, onde minimizzare il pericolo di contatto col corpo, di inceppamento della lama o di perdita di controllo.
- **In caso di tagli longitudinali, usare sempre un dispositivo d'arresto o una guida per profili.** Ciò garantisce una precisione di taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- Prima di tagliare il legno, il compensato, materiali edili ecc. si deve controllare se questi materiali contengono corpi estranei, quali ad es. chiodi, viti, ed eventualmente rimuoverli.
- **Puntellare le lastre grandi per evitare il rischio di un contraccolpo dovuto ad una lama inceppata.** Le piastre grandi potrebbero incurvarsi sotto il proprio peso. Le lastre devono essere puntellate su entrambi i lati, sia nei pressi della fessura di taglio che ai margini.
- **Non utilizzare mai lame usurate o danneggiate.** Le lame coi denti usurati o non correttamente allineati provocano un attrito, un inceppamento della lama maggiore, e quindi un contraccolpo, dovuto ad una fessura di taglio troppo sottile.
- **Prima di segare, definire correttamente le impostazioni dell'angolo di taglio.** Se durante il processo di taglio si modificano le impostazioni, la lama potrebbe incepparsi e provocare un contraccolpo.
- **Fare particolare attenzione quando si eseguono tagli in profondità in pareti pre-esistenti o in aree non accessibili.** La lama potrebbe bloccarsi in oggetti nascosti e provocare un contraccolpo.
- **Non tentare di frenare la lama premendola su un lato dopo averla spenta.** La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o provocare un contraccolpo.
- **Le polveri di materiali quali pitture contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocivi per la salute e provocare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o il cancro.** I materiali contenenti amianto possono essere lavorati esclusivamente da parte di personale specializzato.
- Se possibile, utilizzare un'aspirapolvere.
- Assicurare una buona ventilazione nel posto di lavoro.
- Si consiglia di indossare una mascherina di protezione.
- Osservare le norme locali vigenti sui materiali da lavorare.

- **Se possibile, utilizzare un'aspirapolvere. Pulire spesso le fessure di aerazione con l'aria compressa.** Durante la lavorazione di metalli, può depositarsi polvere con proprietà conduttrici all'interno dell'utensile elettrico. L'isolamento protettivo dell'utensile elettrico può danneggiarsi.
- Con il metodo della sega a immersione lavorare soltanto materiali morbidi quali legno e cartongesso.

Avvertenze sulla sicurezza per seghetti alternativi

- **Accertarsi, durante il taglio con la sega, che la piastra di base sia appoggiata in modo sicuro.** Una lama inceppata può rompersi o provocare un contraccolpo.
- **In caso di taglio in profondità eseguito non perpendicolarmente, assicurarsi che la piastra di guida della sega non si sposti lateralmente.** Uno spostamento laterale può comportare un inceppamento della lama e, di conseguenza, un contraccolpo.
- **Controllare che la lama sia correttamente in sede.** Una lama allentata può cadere e provocare lesioni fisiche.
- Per l'espulsione della lama tenere l'utensile elettrico in modo che né persone né animali possano essere feriti dalla lama.
- La protezione da contatto applicata sull'alloggiamento impedisce il contatto involontario con la lama durante il lavoro e non deve essere rimossa.

Informazioni di sicurezza supplementari

- **Quando si eseguono lavori in cui vi è pericolo che l'accessorio impiegato possa arrivare a toccare cavi elettrici nascosti oppure anche il cavo elettrico della macchina stessa, tenere l'utensile elettrico afferrandolo sempre dalle superfici di impugnatura isolate.** Un contatto con un cavo elettrico può mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'utensile elettrico e provocare quindi una scossa elettrica.
- **Controllare con degli appositi apparecchi prima di iniziare il lavoro se nella zona di lavorazione si trovano delle linee di alimentazione nascoste.** Interpellare in caso di dubbi l'azienda di approvvigionamento municipale competente. Un contatto accidentale con le linee elettriche può causare incendi e folgorazioni. Il danneggiamento di una condotta del gas può causare un'esplosione. Il danneggiamento di una condotta idrica può causare danni materiali di entità maggiore o perfino gravi folgorazioni.
- **Attendere finché l'utensile elettrico si è completamente fermato, prima di appoggiarlo.** L'utensile elettrico può incastrarsi e causare la perdita del controllo sull'utensile elettrico.
- **Bloccare con sicurezza il pezzo di lavorazione.** Un pezzo fissato con i dispositivi di fissaggio o con una morsa ha una tenuta più sicura rispetto a quando lo si tiene con le mani.
- **Mantenere sempre ben pulito il posto di lavoro.** La sporcizia mista con diverse sostanze è particolarmente pericolosa. La polvere di metallo leggero (ad esempio, alluminio) può facilmente incendiarsi o esplodere.

- **Non utilizzare mai l'utensile elettrico con il cavo di alimentazione danneggiato. Non toccare mai un cavo di alimentazione danneggiato e staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente.** I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il surriscaldamento dell'apparecchio e del pezzo in lavorazione.** Un eccessivo riscaldamento può danneggiare l'utensile e l'apparecchio.
- **Poco dopo la lavorazione, l'utensile può essere ancora molto caldo. Lasciare raffreddare l'utensile riscaldatosi.** Un contatto accidentale con utensili caldi può causare delle ustioni.
- **Non pulire mai l'utensile riscaldatosi con dei liquidi infiammabili.** Persiste un imminente pericolo di incendio ed esplosione.
- **Mantenere le impugnature asciutte e pulite dal grasso.** Le impugnature scivolose possono causare degli infortuni.
- **Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.** Prima di iniziare i lavori, informarsi sulle prescrizioni vigenti presso il luogo di utilizzo dell'apparecchio.
- Si osservi che i componenti mobili possono trovarsi anche dietro i fori di ventilazione e scarico.
- Non rimuovere o coprire i simboli riportati sull'apparecchio. Gli avvisi non più leggibili sull'apparecchio si devono immediatamente sostituire.



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso ed attenersi con cura.

Aspirazione polvere

Le polveri di materiali come vernici al piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Toccare o respirare le polveri può causare all'operatore o a persone nelle vicinanze reazioni allergiche e/o malattie dell'apparato respiratorio. Determinati tipi di polveri come polvere di quercia e faggio sono considerati cancerogeni, soprattutto in concomitanza con additivi per il trattamento del legno (cromato, protettivi per il legno). Materiali contenenti amianto devono essere lavorati esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare sempre un dispositivo di aspirazione della polvere.
- Assicurare una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Indossare sempre una mascherina antipolvere.
- Osservare le disposizioni nazionali vigenti per i materiali da lavorare.

Pericolo a causa delle vibrazioni



ATTENZIONE! Rischio di lesioni a causa delle vibrazioni! Le vibrazioni possono causare, soprattutto nelle persone con disturbi alla circolazione sanguigna, danni ai vasi sanguigni o ai nervi.

Se si riscontrano i seguenti sintomi, interrompere immediatamente il lavoro e consultare un medico: torpore in parti del corpo, perdita di sensibilità, prurito, trafitture, dolore, cambiamenti del colore della pelle.

Il valore di vibrazione indicato nei dati tecnici rappresenta gli impieghi principali dell'attrezzo. La vibrazione effettivamente presente durante l'uso può risultare diversa in base ai seguenti fattori:

- impiego non appropriato;
- inserti non appropriati;
- materiale non appropriato;
- manutenzione insufficiente.

Si possono ridurre considerevolmente i rischi attenendosi alle seguenti indicazioni:

- Eseguire la manutenzione dell'attrezzo attenendosi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Evitare di lavorare a temperature troppo basse.
- Mantenere caldo il corpo e in particolare le mani durante la stagione fredda.
- Fare pause frequenti durante le quali si devono tenere le mani in movimento per stimolare l'irrorazione sanguigna.

Rischi rimanenti

Anche utilizzando l'apparecchio secondo le disposizioni e nella osservanza di tutte le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso possono sempre persistere pericoli residui.

- Contatto con l'utensile nella zona non coperta.
- Interventi con l'utensile in moto.
- Contraccolpo dei pezzi di lavorazione.

Equipaggiamento di protezione personale



Durante il lavoro con l'apparecchio si devono indossare occhiali protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio si deve indossare una cuffia protettiva per l'udito.



Quando si lavora con forte sviluppo di polvere indossare una mascherina antipolvere.



Durante il lavoro con l'apparecchio **non** si devono indossare guanti protettivi.



Quando si lavora con l'apparecchio indossare indumenti attillati ed aderenti.



Se si portano i capelli lunghi, coprirli o indossare una reticella.

Descrizione generale dell'apparecchio



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► P. 3, fig. 1

1. Regolatore di velocità
2. Pulsante di blocco per funzionamento continuo
3. Interruttore I/O
4. Scarico dei trucioli
5. Piastra di base
6. Interruttore per corsa pendolare
7. Lama della sega
8. Vite di fissaggio dell'arresto parallelo

Volume di fornitura

- Seghetto alternativo
- Lama della sega (1×)
- Arresto parallelo
- Adattatore vuoto
- Chiave a brugola
- Istruzioni per l'uso

Messa in funzione**Serraggio della lama**

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina.



AVVERTENZA! Pericolo di lesioni! Poco dopo il taglio, la lama può essere ancora molto calda. Persiste un imminente pericolo di ustioni! Lasciare raffreddare la lama riscaldata. Non pulire mai la lama riscaldata con dei liquidi infiammabili.



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! Pericolo di taglio anche con la lama ferma! Mentre si sostituisce la lama indossare dei guanti protettivi.

► P. 3, fig. 2

Lame adeguate: ► P. 4, fig. 3, ► *Dati tecnici* – p. 17.

- Ruotare di 90° la bussola di arresto (9) e tenerla saldamente.
- Inserire la lama (7) nel supporto fino a battuta.
- Rilasciare il manicotto di arresto (9).
- Assicurarsi che la lama sia correttamente serrata.

Utilizzo**Controlli da effettuare prima dell'avviamento!**

Controllare che l'apparecchio sia in perfette condizioni:

- controllare se ci sono difetti visibili ad occhio nudo.
- controllare se tutti i componenti degli apparecchi sono ben fissati.

Accensione/spengimento

- Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF (3).
- Spengimento: Rilasciare l'interruttore ON/OFF.
- Funzionamento continuo: premere il pulsante di blocco con l'interruttore ON/OFF (2) azionato.
- Impostare la cadenza desiderata con il regolatore girevole (1).

Regolazione dell'angolo di taglio

L'apparecchio consente di regolare un angolo di taglio fino a 45°.

► P. 4, fig. 4

- Allentare le viti (10).
- Orientare la piastra di base (5) all'angolo desiderato.
- Serrare di nuovo le viti (10).

Regolazione della corsa pendolare

- Regolare la corsa pendolare con l'interruttore (6):
 - posizione [0] = materiale duro
 - posizione [1–3] = materiale morbido



Nota: Una regolazione più elevata della corsa pendolare aumenta la velocità di taglio, però si ottengono bordi di taglio più ruvidi.

Collegamento dell'aspirapolvere

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni! Per l'aspirazione di polveri particolarmente nocivi per salute, cancerogeni o secche usare un aspiratore speciale.

- Calettare il tubo d'aspirazione di un aspirapolvere adeguato sullo scarico dei trucioli (4).
- All'occorrenza usare l'adattatore in dotazione.

Processo di segatura

AVVERTENZA! Rischio di contraccolpi! Muovere sempre la sega, mai il pezzo! Tenere sempre l'apparecchio saldamente con entrambe le mani. Non tirare mai all'indietro la sega! Non inclinare mai la lama!



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Non tenere mai per mano, sul grembo o contro altre parti del corpo il pezzo da forare. Serrare sempre saldamente il pezzo. Non lavorare mai un pezzo troppo piccolo per poter essere serrato.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Usare esclusivamente lame idonee al materiale dal lavorare. La lama va usata sempre con un dispendio di forze misurato.

- Collocare il materiale da taglio su una superficie piana, idonea ed assicurarlo contro scivolamenti.
- Marcare la linea di taglio.
- Impugnare l'apparecchio saldamente con una mano e appoggiare il bordo superiore della piastra di base sul pezzo da lavorare.
- Accendere l'apparecchio.
- Premere l'apparecchio sul pezzo e tagliare lentamente lungo la linea di taglio (**non tirare mai all'indietro la sega!**).

Avvertenze sul taglio

- Durante il taglio con la sega, la piastra di base deve poggiare sul pezzo in modo sicuro e su tutta la superficie.
- In caso di ritagli (ad es. incavi nei piani di lavoro per la cucina) si deve prima eseguire un foro di diametro sufficiente nel pezzo, a partire dal quale poi si applica la sega.
- Durante il taglio di metalli applicare del refrigerante o del lubrificante lungo la linea di taglio.
- In caso di taglio di pezzi di piccole dimensioni o sottili si deve sempre usare una base o un tavolo di robustezza adeguata.
- Tagliare gli archi, cerchi o simili avanzando molto lentamente.

Particolarità del taglio di materiale sintetico

- Per segare materiali sintetici usare possibilmente una lama nuova.
- Durante il taglio si raccomanda di avanzare velocemente. Se il taglio viene eseguito troppo lentamente, il materiale sintetico si surriscalda, diventa morbido e si deposita sui denti della lama. In tal caso si ottiene un taglio impreciso e occorre pulire la lama.

Particolarità del taglio di metallo

- Per il taglio del metallo si deve usare una lama speciale.
- Eseguire il taglio avanzando lentamente ma in modo uniforme.
- Sui profili si deve iniziare a tagliare dal lato sottile.

- Sui profili a C iniziare a tagliare dal lato chiuso.

Pulizia



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio, togliere la spina.

Piano di pulizia e manutenzione

Regolarmente, a seconda delle condizioni d'impiego

Cosa?	Come?
Eliminare la polvere dalle prese d'aria del motore.	Utilizzare un aspirapolvere, spazzole o pennelli.
Pulire l'apparecchio.	Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Riparazioni non appropriate possono provocare il malfunzionamento dell'apparecchio e pregiudicarne la sicurezza. In tal modo si danneggia se stessi e l'ambiente.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è guasto? Lama non idonea al materiale?	Contattare il rivenditore. Inserire una lama adeguata.
Potenza di segatura troppo bassa.	Lama della sega usurata?	► <i>Serraggio della lama – p. 16.</i>
Lama della sega deformata?	Sollecitazione troppo forte?	Ridurre la pressione sulla lama.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Dati tecnici

Codice articolo	380530
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	600 W
Numero di giri a vuoto	0-3000 min ⁻¹
Classe di isolamento	II
Grado di protezione	IP20
Profondità di taglio max.: Legno	65 mm
Profondità di taglio max.: Acciaio	6 mm
Livello di potenza acustica (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))

Codice articolo	380530
Livello di pressione acustica (L_{PA})*	91 dB(A) ($K = 3 \text{ dB(A)}$)
Vibrazione**	$< 11,78 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
Lame adeguate	codolo a T, codolo a C (► <i>P. 4, fig. 3</i>)

*) I valori d'emissione sonora indicati sono stati rilevati secondo un metodo di controllo normalizzato e si possono utilizzare per confrontare un utensile elettrico con un altro. I valori d'emissione sonora indicati si possono usare anche per una valutazione preliminare del carico. Un avvertimento: Le emissioni sonore durante l'effettivo utilizzo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori indicati a seconda del modo in cui l'utensile elettrico viene utilizzato, e in particolare del tipo di pezzo che viene lavorato. È necessario stabilire delle misure di protezione per l'operatore basate su una valutazione del carico da vibrazioni durante le condizioni di utilizzo effettive (in proposito è necessario considerare tutte le componenti del ciclo di funzionamento, ad esempio il tempo per cui l'utensile elettrico è spento e quello per cui è acceso ma funziona senza carico).

Informazioni sulle emissioni acustiche in conformità alla legge sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG) e alla direttiva macchine CE: il livello di pressione sonora sul luogo di lavoro può essere maggiore di 80 dB(A). In questo caso, sono necessarie misure di protezione dal rumore per l'operatore (ad esempio, indossare adeguate e apposite protezioni dell'udito e fare pause regolari).

**) Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato è stato rilevato secondo un metodo di controllo normalizzato e si può utilizzare per confrontare un utensile con un altro. Il valore d'emissione dell'oscillazione indicato si può utilizzare anche per stimare inizialmente la sospensione. Il valore d'emissione dell'oscillazione durante l'uso effettivo dell'utensile può differire dal valore indicato a seconda del modo DIN cui viene utilizzato l'utensile. Cercare di mantenere al minimo possibile le sollecitazioni dovute alle vibrazioni. Ad esempio, per ridurre le sollecitazioni dovute alle vibrazioni si può ridurre la durata del tempo di lavoro. Si devono considerare tutte le parti del ciclo di lavoro (ad esempio i tempi nei quali l'utensile è spento e quelli in cui, anche se è acceso, non funziona sotto carico). Rilevamento dei valori di emissione dell'oscillazione secondo EN 62841-2-11.

Table des matières

Avant de commencer...	19
Pour votre sécurité	19
Vue d'ensemble de votre appareil	22
Mise en service	23
Utilisation	23
Nettoyage	24
Dysfonctionnements et aide	24
Mise au rebut	24
Caractéristiques techniques	24
Réclamations	96

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour scier le bois, les matières plastiques, le métal et d'autres matériaux.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Eventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.

Consignes de sécurité générales pour appareils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les informations de sécurité, les instructions, les illustrations et les données techniques fournies avec cet outil électrique. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions suivantes peut causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.** Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques fonctionnant sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques alimentés par des accus (sans câble secteur).

Sécurité du lieu de travail

- **Maintenez votre lieu de travail propre et rangé et veillez à un bon éclairage.** Des zones de travail en désordre ou mal éclairées peuvent être la cause d'accidents.
- **Ne travaillez pas avec l'appareil électrique dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques génèrent des étincelles risquant d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Gardez les enfants et autres personnes à distance de l'appareil électrique pendant son utilisation.** Vous risquez que l'outil électrique devienne incontrôlable si vous ne faites pas preuve de vigilance.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être appropriée à la prise. La fiche ne doit être modifiée d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils électriques mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises adéquates réduisent le risque de choc électrique.
- **Évitez un contact physique avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, chauffages, cuisinières et frigos.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- **N'exposez pas les appareils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **N'utilisez pas le câble de raccordement à d'autres fins, pour porter l'appareil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise.** Gardez le câble de raccordement loin de la chaleur, des huiles, des arêtes coupantes ou des pièces en mouvement. Les câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque d'électrocution.
- **Si vous travaillez en plein air avec un outil électrique, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- **S'il n'est pas possible d'éviter d'employer l'appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Soyez prudent, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un appareil électrique.** N'utilisez pas d'appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en utilisant l'appareil électrique peut provoquer des blessures graves.
- **Portez un équipement de protection personnelle et portez toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnelle, tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive, selon le type et l'utilisation de l'appareil électrique, réduit le risque de blessures.
- **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation et/ou aux accus, de le prendre dans les mains ou de le porter.** Le fait d'avoir le doigt sur l'interrupteur pendant que vous portez l'outil électrique ou de brancher l'appareil à l'alimentation quand il est activé peut provoquer des accidents.
- **Retirez les outils de réglage ou les clés avant d'allumer l'appareil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant sur un élément rotatif de l'appareil peut entraîner des blessures.
- **Évitez une position anormale de votre corps. Veillez à avoir une position stable et gardez toujours votre équilibre.** Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements vastes ni de bijoux. Gardez cheveux et vêtements éloignés des pièces en mouvement.** Vêtements lâches, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- **Si des dispositifs d'extraction et de collecte des poussières peuvent être installés, connectez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques dus à la poussière.

- **Ne vous laissez pas bercer par un faux sentiment de sécurité et n'ignorez pas les règles de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous connaissez bien l'outil électrique après l'avoir utilisé de nombreuses fois.** Des actions imprudentes peuvent entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et maniement de l'appareil électrique

- **Ne soumettez pas l'appareil électrique à des surcharges. Utilisez l'outil électrique désigné pour votre travail.** Vous travaillez mieux et plus sûrement avec l'appareil électrique adéquat dans la plage de puissance indiquée.
- **N'utilisez pas d'appareil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un appareil électrique qu'il n'est plus possible d'allumer ou d'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Débranchez l'outil électrique et/ou retirez une batterie amovible avant d'effectuer tout réglage, de changer des pièces de l'outil ou de ranger l'outil.** Ces mesures de précaution évitent le démarrage involontaire de l'appareil électrique.
- **Gardez les appareils électriques non utilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les appareils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Entretenez soigneusement vos outils électriques ou l'outil insérable. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne coïncident pas, si des pièces sont cassées ou endommagées de sorte que le fonctionnement de l'appareil électrique s'en trouve altéré. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont causés par des appareils électriques mal entretenus.
- **Veillez à ce que les outils de coupe soient bien affûtés et propres.** Les outils de coupe entretenus soigneusement avec des arêtes tranchantes se coïncident moins souvent et sont plus faciles à guider.
- **Utilisez l'appareil électrique, les accessoires, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'appareils électriques à d'autres fins que celles prévues peut mener à des situations dangereuses.
- **Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et sans traces de graisse ou d'huile.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas d'utiliser et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité dans des situations imprévues.

Entretien

- **Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Il est ainsi sûr que la sécurité de l'appareil électrique est maintenue.

Conseils de sécurité pour toutes les scies

- **Ne placez pas vos mains dans la zone de la scie ou sur la lame de la scie.** Si vous tenez la scie des deux mains, vous ne pouvez pas vous blesser les mains avec la lame de la scie.
- **Ne prenez rien en dessous de la pièce.** Tout contact avec la lame de la scie entraîne des risques de blessure.
- **N'approchez l'outil électrique de la pièce à scier que lorsqu'il est en marche.** Le blocage de la scie dans la pièce à scier peut sinon entraîner un risque de rebond.
- **Ne maintenez jamais la pièce à scier dans votre main ou sur votre jambe. Fixez la pièce sur un support stable.** Il est important de fixer correctement la pièce pour minimiser les risques de contact corporel, de coincer la lame de la scie ou de perdre le contrôle de l'appareil.
- **Utilisez toujours une butée ou un guide parallèle pour les coupes longitudinales.** Cela améliore la précision de coupe et diminue le risque que la lame de la scie ne se coince.
- **Avant de scier du bois, des panneaux d'aggloméré, des matériaux de constructions, etc. vérifiez que ceux-ci ne présentent aucun corps étranger, comme par exemple des clous ou des vis.** Retirez-les le cas échéant.
- **Calez les grandes plaques pour réduire le risque de rebond provoqué par une lame coincée.** Les grandes plaques peuvent se courber sous votre poids. Les plaques doivent être soutenues des deux côtés, à proximité de la fente de sciage et sur le bord.
- **N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou émoussées.** Les lames aux dents émoussées ou mal positionnées provoquent une augmentation du frottement, un coincement de la lame et un rebond en raison de la fente de sciage trop étroite.
- **Serrez les réglages d'angle de coupe avant de commencer à scier.** Si le réglage se modifie pendant le sciage, la lame de la scie peut se coincer et entraîner un rebond.
- **Faites particulièrement attention lors de coupes plongeantes dans des murs existants ou autres zones non visibles.** La lame de scie plongeante peut se bloquer lorsque vous sciez dans des objets dissimulés et provoquer un rebond.
- **Une fois la scie éteinte, ne freinez pas la lame de la scie en exerçant une contre-pression latérale.** Cela risquerait d'endommager la lame, de la casser ou d'entraîner un rebond.
- **Les poussières de matériaux comme des peintures contenant du plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent être dangereux pour la santé et entraîner des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou des cancers.** Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être traités que par des spécialistes.
- Utilisez si possible un dispositif d'aspiration.
- Veillez à ce que le poste de travail soit bien aéré.
- Le port d'un masque respiratoire est recommandé.

- Respectez les dispositions légales en vigueur dans votre pays concernant les matériaux à transformer.
- **Utilisez si possible un dispositif d'aspiration. Aspirez régulièrement les fentes d'aération.** Le travail des métaux peut entraîner la formation de poussière conductrice à l'intérieur de l'appareil électrique, pouvant endommager son isolation.
- N'utilisez le procédé de sciage plongeant qu'avec des matériaux tendres comme le bois ou le plâtré par exemple.

Conseils de sécurité pour les scies sauteuses

- **Veillez à ce que la semelle soit bien fixée au moment du sciage.** Une lame bloquée peut se casser ou entraîner un rebond.
- **Assurez le guide de la scie contre un déplacement latéral en cas de coupe plongeante qui n'est pas effectuée à angle droit.** Un déplacement latéral peut coincer la lame de la scie et provoquer ainsi un rebond.
- **Contrôlez la bonne tenue de la lame de la scie.** Si la lame n'est pas bien fixée, elle risque de tomber et de vous blesser.
- **Lors de l'éjection de la lame, tenez l'appareil électrique de manière à ce que la lame ne blesse personne.**
- La protection anti-contact fixée sur le carter empêche tout contact involontaire avec la lame de la scie pendant le travail. Elle ne doit pas être retirée.

Consignes de sécurité complémentaires

- **Prenez l'appareil électrique par les surfaces isolées des poignées lorsque vous réalisez des tâches pour lesquelles l'accessoire est susceptible d'atteindre des conduits électriques dissimulés ou le câble secteur.** Le contact avec un conduit met également les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque un choc électrique.
- **Avant le travail, vérifiez, à l'aide des dispositifs correspondants, si des câbles d'alimentation ne sont éventuellement pas camouflés dans la zone de travail. En cas de doute, renseignez-vous auprès du fournisseur d'électricité responsable.** Tout contact avec des conduits électriques peut entraîner un incendie et une électrocution. Les dommages sur une conduite de gaz peuvent entraîner une explosion. Les dommages sur une conduite d'eau peuvent provoquer de gros dommages matériels et peuvent également entraîner une électrocution.
- **Attendez l'arrêt complet de l'appareil avant de le reposer.** L'appareil peut s'accrocher et entraîner la perte de contrôle de l'appareil.
- **Sécurisez la pièce à usiner.** Il est plus sûr de fixer une pièce à scier à l'aide de dispositifs de serrage ou d'un étau que de la tenir à la main.
- **Faites en sorte que lieu de travail soit propre.** Les saletés mélangées provenant de différents matériaux se révèlent être particulièrement dangereuses. Les petites particules de métal léger (par exemple, aluminium) peuvent s'enflammer légèrement ou exploser.

- **N'utilisez pas l'appareil électrique avec un câble endommagé. Ne touchez pas un câble endommagé et débranchez immédiatement la fiche secteur.** Les câbles endommagés augmentent le risque d'électrocution.
- **Évitez de surchauffer l'appareil et la pièce.** Une chaleur excessive peut endommager l'outil et l'appareil.
- **L'outil peut être très chaud peu après son utilisation. Laissez refroidir un outil chaud.** Le fait de toucher des outils chauds peut entraîner des brûlures.
- **Ne nettoyez jamais un outil chaud avec des liquides inflammables.** Risque d'incendie et d'explosion.
- **Veillez à ce que les poignées restent sèches et sans traces de graisse.** Des poignées glissantes peuvent provoquer des accidents.
- **Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.** Renseignez-vous, avant d'accepter le travail, sur les dispositions en vigueur sur le site d'utilisation de l'appareil.
- Attention, les pièces mobiles peuvent également se trouver derrière les ouvertures d'arrivée et de sortie d'air.
- Les symboles apposés sur votre appareil ne doivent être ni retirés ni recouverts. Si certaines informations apposées sur l'appareil deviennent illisibles, elles doivent être immédiatement remplacées.



Veillez lire les instructions d'utilisation avant la mise en service de l'appareil et les respecter.

Aspiration de poussière

Des poussières de matières comme des peintures à teneur en plomb, certains types de bois, des minéraux et des métaux peuvent être nocifs pour la santé. Le contact ou l'aspiration de poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies des voies respiratoires chez les utilisateurs ou de personnes qui se trouvent à proximité. Certaines poussières comme la poussière de hêtre ou de noyer sont considérées comme cancérogènes, en particulier en relation avec des substances complémentaires pour le traitement du bois (chromate, produits de protection du bois). Des matériaux à teneur en amiante peuvent uniquement être travaillés par des personnes spécialisées.

- Utilisez toujours un dispositif d'aspiration de poussières.
- Veillez à une bonne aération de l'emplacement de travail.
- Portez toujours un masque de protection anti-poussière.
- Respectez les directives valables dans votre pays pour les matériaux à traiter.

Danger lié aux vibrations



ATTENTION ! Danger de blessure lié aux vibrations ! Les vibrations peuvent entraîner des dommages sur les vaisseaux sanguins et les nerfs, en particulier pour les personnes souffrant de troubles de la circulation.

Si les symptômes suivants surviennent, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin : endormissement de parties du corps, perte de sensation, démangeaisons, picotements, douleurs, modification de la couleur de la peau.

Le niveau de vibrations indiqué dans les caractéristiques techniques représente les utilisations principales de l'appareil. Les vibrations effectives pendant l'utilisation peuvent diverger en raison des facteurs suivants :

- utilisation non conforme aux prescriptions ;
- outils inappropriés ;
- matière inappropriée ;
- maintenance insuffisante.

Vous pouvez largement réduire les risques en respectant les consignes suivantes :

- Effectuez la maintenance de l'appareil conformément aux consignes du mode d'emploi.
- Évitez le travail à basse température.
- Tenez votre corps, en particulier les mains, au chaud en cas de conditions météorologiques froides.
- Faites des pauses régulières et agitez les mains pendant ces pauses afin de stimuler la circulation.

Autres risques

Même si vous utilisez correctement l'appareil et si vous respectez les consignes de sécurité figurant dans ces instructions d'utilisation, les risques suivants peuvent survenir :

- Contact avec l'outil dans une zone non protégée.
- Interférence dans l'outil en fonctionnement.
- Rebond de pièces et de parties de pièce.

Équipement de protection personnelle



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des lunettes de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez une protection auditive.



Portez un masque anti-poussière durant des travaux avec forte formation de poussières.



Lorsque vous utilisez l'appareil, ne portez **pas** de gants de protection.



Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements de travail bien ajustés.



Recouvrez les cheveux longs ou placez-les sous un filet.

Vue d'ensemble de votre appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Régulateur de vitesse
2. Bouton d'arrêt du fonctionnement continu
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Ejection des copeaux
5. Pédale
6. Interrupteur de course de va-et-vient
7. Lame de scie
8. Vis de réglage pour la butée parallèle

Contenu de la livraison

- scie sauteuse
- Lame de scie (1x)
- Butée parallèle
- Adaptateur à vide
- Clé six-pans
- Instructions d'utilisation

Mise en service**Insérer la lame de scie**

DANGER ! Risque de blessures !
Débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! La lame peut être très chaude peu après avoir scié. Vous risquez de vous brûler ! Laissez refroidir une lame chaude. Ne nettoyez jamais une lame chaude avec des liquides inflammables.



ATTENTION ! Risque de blessures ! Vous risquez aussi de vous couper lorsque la lame est à l'arrêt ! Portez des gants pour remplacer la lame de la scie.

► P. 3, fig. 2

Lames de scie appropriées : ► P. 4, fig. 3, ► *Caractéristiques techniques* – p. 24.

- Tourner et maintenir la douille de blocage (9) de 90°.
- Enfoncer la lame de scie (7) dans son logement jusqu'à la butée.
- Relâcher la douille de blocage (9).
- S'assurer que la lame de scie est bien bloquée.

Utilisation**Procédez à un contrôle complet avant de mettre l'appareil en marche !**

Vérifiez que l'appareil est en bon état :

- Vérifiez que l'appareil est exempt de défauts visibles.
- Vérifiez que toutes les pièces de l'appareil sont montées solidement.

Mise en marche/arrêt

- Mise en route : Maintenez l'interrupteur Marche/Arrêt (3) enfoncé.
- Arrêt : Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt.

- Fonctionnement en continu : Maintenez le bouton d'arrêt Marche/Arrêt (2) enfoncé.
- Réglez le nombre de courses souhaité à l'aide du bouton de réglage (1).

Réglage de l'angle de coupe

L'appareil permet de régler l'angle de coupe jusqu'à 45°.

► P. 4, fig. 4

- Dévissez les vis (10).
- Faire pivoter la semelle (5) selon l'angle souhaité.
- Resserrer les vis (10).

Réglage de la course de va-et-vient

- Régler la course de va-et-vient à l'aide de l'interrupteur (6) :
 - Position de l'interrupteur [0] = matériau dur
 - Position de l'interrupteur [1–3] = matériau tendre



Remarque : Le réglage d'une course de va-et-vient élevée augmente la vitesse de coupe mais peut entraîner la formation d'arêtes de coupe rugueuses.

Raccordement du dispositif d'aspiration

ATTENTION ! Risque de blessures ! Pour aspirer des poussières particulièrement nocives, cancérigènes ou sèches, utilisez un dispositif d'aspiration spécial.

- Placez le tuyau d'aspiration d'un dispositif d'aspiration approprié sur l'éjection des copeaux (4).
- Utilisez au besoin l'adaptateur joint.

Sciage

AVERTISSEMENT ! Risque de rebond !
Guidez toujours la scie et non la pièce !
Tenez toujours fermement l'appareil des deux mains.

Ne tirez jamais la scie vers l'arrière !
Ne bloquez jamais la lame de la scie !



DANGER ! Risque de blessures ! Lors du perçage, ne tenez jamais la pièce à usiner dans la main, sur les genoux ou contre une autre partie du corps.
Serrez toujours fermement la pièce à usiner.
Ne sciez pas de pièces trop petites pour être serrées fermement.



AVIS ! Risque de dommages sur l'appareil ! N'utilisez que des lames de scie appropriées au matériau à usiner.
Guidez toujours la scie avec une force modérée.

- Posez le matériau à couper sur une surface plane appropriée et assurée contre le glissement.
- Marquer la ligne de coupe.
- Saisir fermement l'appareil d'une seule main et le poser sur la pièce par l'arête antérieure de la semelle.
- Allumez l'appareil.

- Presser fermement l'appareil contre la pièce et scier lentement le long de la ligne de coupe (**ne jamais tirer la scie vers l'arrière !**).

Indications sur le sciage

- La semelle doit reposer sûrement sur toute la surface de la pièce pendant le sciage.
- Pour les découpes (par ex. évidements dans les plans de travail de cuisine), il faut d'abord percer un trou de diamètre suffisant dans la pièce, qui servira de point de départ pour la scie.
- Pour scier du métal, appliquer un produit réfrigérant ou lubrifiant le long de la ligne de coupe.
- Pour scier une pièce de petite taille ou fine, la poser toujours sur un support stable ou une table de sciage.
- Scier les arcs et les cercles et assimilés avec une avance réduite.

Particularités pour le sciage de matières plastiques

- Pour scier des matières plastiques, utiliser si possible une lame de scie neuve.
- Veillez à ce que l'avance soit uniforme. Si vous sciez trop lentement, la matière plastique s'échauffe, devient molle et se dépose sur les dents de la scie. La coupe n'est pas nette et vous êtes obligé de nettoyer la lame de scie.

Particularités pour le sciage du métal

- Pour scier le métal, utiliser une lame de scie spéciale.
- Effectuer le sciage avec peu d'avance, mais uniformément.
- Pour les profilés, commencer la coupe par le côté étroit.

- Pour les profilés en U, commencer la coupe par le côté fermé.

Nettoyage



DANGER ! Risque de blessures !

Débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

Vue d'ensemble du nettoyage et de la maintenance

À effectuer régulièrement en fonction des conditions d'utilisation

Quoi ?	Comment ?
Retirez la poussière des fentes d'aération du moteur.	Utilisez un aspirateur, une brosse ou un pinceau.
Nettoyage de l'appareil.	Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Dysfonctionnements et aide

En cas de dysfonctionnement...



DANGER ! Risque de blessures ! Toute réparation impropre peut amener votre appareil à ne plus fonctionner sûrement. En procédant de la sorte, vous vous mettez en danger ainsi que votre environnement.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/dysfonctionnement	Cause	Mesure corrective
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est-il défectueux ?	Contactez votre revendeur.
	Lame de scie inadaptée au matériau ?	Montez une lame appropriée.
Puissance de sciage trop faible.	Lame de scie usée ?	► <i>enserrer la lame de scie – p. 23.</i>
Lame de scie voilée ?	Contrainte trop forte ?	Réduire la pression sur la lame de scie.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les bat-



teries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.



Caractéristiques techniques

Référence de l'article	380530
Tension nominale	230 V ~, 50 Hz
Puissance nominale	600 W

Référence de l'article 380530

Vitesse de rotation à vide	0–3000 min ⁻¹
Classe de protection	II
Type de protection	IP20
Longueur de coupe max. : Bois	65 mm
Longueur de coupe max. : Acier	6 mm
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Niveau de pression acoustique (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrations**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Lames de scie appro- priées	Tige T, tige U (► P. 4, fig. 3)

*) Les valeurs d'émission sonore indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la charge. Avertissement : Les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce. Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, comme les périodes où l'outil électrique est éteint et celles où il est allumé mais fonctionne sans charge).

Données relatives aux émissions sonores conformément à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG) ou à la directive CE relative aux machines : le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 80 dB(A). Dans ce cas, des mesures de protection de l'opérateur contre le bruit sont nécessaires (p. ex. port d'une protection auditive appropriée et prévue à cet effet, respect de temps de pause réguliers).

**) La valeur d'émissions de vibrations est mesurée suivant une méthode normalisée et peut être utilisée pour la comparaison d'un outil avec un autre ; La valeur d'émissions de vibrations peut également être utilisée pour une estimation introductive de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut différer de la valeur indiquée pendant l'utilisation effective de l'outil, selon la manière d'utilisation de l'outil. Tenter de maintenir la charge liée aux vibrations aussi basse que possible. Pour réduire la charge liée aux vibrations, il est possible par exemple de limiter le temps de travail. Dans ce cadre, toutes les parts du cycle de fonctionnement (par exemple les périodes pendant lesquelles l'outil est coupé et celles pendant lesquelles il est certes allumé, mais sans charge) doivent être prises en compte. Détermination des valeurs d'émissions de vibrations selon EN 62841-2-11.

Table of contents

Before you begin.....	26
For your safety	26
Your device at a glance	29
Using for the first time	29
Operation	29
Cleaning	30
Troubleshooting	30
Disposal	30
Technical data	31
Claims for defects	96

Before you begin...

Intended use

The unit is designed for sawing wood, plastics, metal and other materials.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:



For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.

General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety instructions, instructions, illustrations and technical data that are provided with this power tool. Failure to follow the warnings and instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" as used in the safety instructions refers to both mains operated (corded) power tools and battery operated (cordless) power tools.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions may cause you to lose control of the power tool.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not misuse the connecting cable by using it to carry the power tool, to hang it up or to pull the plug out of the socket. Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled connecting cable increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, only use extension cords suitable for outdoor use. The use of an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electrical shocks.
- If operating a power tools in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. If you carry the power tool with your finger on the switch or if the device is switched on and connected to the power supply, accidents may occur.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the device may result in personal injury.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and insert tools with care.** Check whether moving parts function properly and are not jammed, whether parts are broken or damaged such that the power tool cannot function properly. Have any damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General Power Saw Safety Warnings

- **Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the circular saw, the saw blade will not be able to injure them.
- **Do not reach underneath the work piece.** Contact with the saw blade may cause injury.
- **Only guide the power tool to the work piece when it is switched on.** Otherwise there is a risk of kickback when the inserted tool becomes jammed in the work piece.
- **Never hold the work piece that is being cut in your hands or across your leg. Secure the work piece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of the cut and reduces the possibility of the saw blade jamming.
- **Before sawing into wood, plywood, construction materials etc. check these for foreign bodies such as nails, screws and remove if necessary.**
- **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large slabs/boards may bend under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- **Do not use dull or damaged blades.** Blades with blunt or incorrectly oriented teeth will, as a result of a sawn gap that is too narrow, cause increased friction and jamming of the blade as well as kickback.
- **Before sawing, tighten the cutting angle setting.** If the setting changes during the sawing process, this may lead to the blade jamming and cause kickback.
- **Be very carefully when making plunge cuts in existing walls or in other areas that are difficult to see.** The plunging blade may become blocked by hidden objects and cause a kickback.
- **After switching off, do not attempt to brake the blade by applying pressure from the side.** The saw blade may become damaged, break or cause kickback.
- **Dust from materials such as paint that contains lead, some wood types, minerals and metals may be a health risk as cause allergic reactions, breathing problems and/or cancer.** Materials containing asbestos may only be processed by specialists.
- **Use a dust extraction system if possible.**
- **You should also ensure good ventilation of the workplace.**
- **We also recommend wearing a protective mask.**

- Observe the regulations that are applicable in your country with regard to the materials to be processed.
- **Use a dust extraction system if possible. Regularly blow the ventilation slots clean.** When processing metals, conductive dust may become deposited into the power tool. This may influence the protective insulation of the power tool.
- Only perform plunge cuts in soft materials, for example, wood, plasterboard.

Safety notes for jig-saws

- **Make sure that the foot plate is positioned securely when sawing.** A tilted saw blade may break or cause kickback.
- **When carrying out a plunge cut that is not performed at right angles, secure the guide plate of the saw to ensure that it is not able to slip sideways.** A slip to the side may result in the saw blade becoming jammed and thus cause kickback.
- **Check to make sure that the saw blade is securely fitted.** A loose saw blade may fall out and injure you.
- When ejecting the saw blade, hold the power tool in such a way that neither persons or animals can be injured by the ejected saw blade.
- The contact protection affixed to the housing prevents accident contact with the saw blade during operation and may not be removed.

Additional safety notes

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **Prior to starting work, use appropriate tool to determine whether there are any hidden supply lines are located on the area you are working in. If in doubt, ask the relevant supply services.** Contact with power lines may cause fire and electrical shock. Damaging a gas pipe may cause an explosion. Damaging a water pipe leads to considerable property damage and may cause electrical shock.
- **Wait until the power tool has come to a standstill before you put it down.** The inserted tool may otherwise jam and cause a loss of control over the power tool.
- **Secure the work piece.** A work piece secured using clamps or a vice is held more safely than one held by hand.
- **Keep your workplace clean.** Mixed contamination by various materials is particularly dangerous. Light metal dust (e.g. aluminium) can ignite or explode easily.
- **Never use the power tool with a damaged cable. Do not touch a damaged cable and pull out the power plug immediately.** Damaged cables increase the risk of electric shock.
- **Prevent overheating of the device and the work piece.** Excess heat may damage the tool and the device.

- **Shortly after being used, the tool may be very hot. Allow a hot tool to cool down.** Touching a hot tool may cause burns.
- **Never clean a hot tool with flammable liquids.** There is a risk of fire and explosion.
- **Keep the handles dry and free of grease.** Slippery handles can lead to accidents.
- **Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.** Inform yourself before you start work about the regulations that apply at the site of the device.
- Remember that moving parts may also be located behind ventilation and venting slots.
- Symbols affixed to your device may not be removed or covered. Information on the device that is no longer legible must be replaced immediately.



Before putting the unit into operation, read and observe the instructions for use.

Dust extraction

Dusts from materials such as lead-containing paint, some types of wood, minerals and metal may be harmful to health. Touching or inhaling the dusts can cause allergic reactions and/or ailments of the respiratory tract of the user or persons in the vicinity. Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, particularly in combination with wood treatment additives (chromate, wood preservatives). Materials containing asbestos may only be processed by experts.

- Always use a dust extraction facility.
- Make sure the workplace is well ventilated.
- Always wear a dust protection mask.
- Observe the regulations valid in your country for the materials to be processed.

Risks caused by vibrations



CAUTION! Risk of injury due to vibrations!

Vibrations may, in particular for persons with circulation problems, cause damage to blood vessels and/or nerves.

If you notice any of the following symptoms, stop working immediately and consult a doctor. Numbness of body parts, loss of sense of feeling, itching, pins and needles, pain, changes in skin colour.

The vibration values specified in the technical data represent the main uses of the device. The actual existing vibrations during use may deviate from these as a result of the following factors:

- Incorrect use of the product;
- Unsuitable tools inserted;
- Unsuitable material;
- Insufficient maintenance.

You can reduce the risks considerably by following the tips below:

- Maintain the device in accordance with the instructions in the operating instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- When it is cold, make sure your body and your hands, in particular, are kept warm.

- Take regular breaks and move your hands at the same time to promote circulation.

Remaining risks

There will still be residual risks even when the device is used according to the instructions and under observation of all of the safety notes in this set of operating instructions:

- Touching the tool in the uncovered section.
- Reaching into the operating tool.
- Kickback from work pieces and work piece parts.

Personal protective clothing



Wear goggles when working with the device.



Wear ear defenders when working with the device.



When working with tools that cause considerable dust, wear a dust protection mask.



Do **not** wear protective gloves when working with the device.



Wear tight fitting clothes when working with the device.



If you have long hair, cover or wear a hair net.

Your device at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► P. 3, fig. 1

1. Speed controller
2. Locking button for continuous operation
3. On/Off switch
4. Shaving rejection chute
5. Foot plate
6. Switch for pendulum stroke
7. Saw blade
8. Locking screw for parallel stopper

Scope of delivery

- Jigsaw
- Saw blade (1×)
- Parallel stopper
- Vacuum adapter
- Allen key
- Operating instructions

Using for the first time

Fitting the saw blade



DANGER! Risk of injury! Pull out the power plug before conducting any maintenance work on the device.



WARNING! Risk of injury! Shortly after sawing, the saw blade may be very hot. Risk of burning! Allow a hot blade to cool down. Never clean a hot saw blade with flammable liquids.



CAUTION! Risk of injury! Even a saw blade which is at a standstill can still cut! Always wear gloves when replacing the saw blade.

► P. 3, fig. 2

Suitable saw blades: ► P. 4, fig. 3, ► *Technical data* – p. 31.

- Twist the locking sleeve (9) by 90° and hold.
- Place the saw blade (7) as far as it will go into the holder.
- Release the locking sleeve (9).
- Ensure that the blade is securely fitted into place.

Operation

Check before switching on!

Check to make sure the unit is in a safe operating condition:

- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all unit components are correctly mounted.

Switching on and off

- Switching on: Press the On/Off button (3).
- Switching off: Release the On/Off switch.
- Permanent operation: Press the locking button with the On/Off switch (2) held down.
- Set the required stroke rate with the rotating regulator (1).

Setting the cutting angle

The unit allows you to set a cutting angle of up to 45°.

► P. 4, fig. 4

- Loosen the screws (10).
- Swing the foot plate (5) into the required angle.
- Tighten the screws (10) back up again.

Setting the pendulum stroke

- Set the pendulum stroke with the switch (6):
- Switch setting **[0]** = Hard material
- Switch setting **[1–3]** = Soft material



Note: A higher pendulum stroke setting increases the cutting speed, but may lead to rougher cut edges.

Connecting the dust extraction mechanism



CAUTION! Risk of injury! When extracting particular dangerous, carcinogenic or dry dusts use a special extraction unit.

- Fit the suction hose of a suitable vacuum unit onto the shaving rejection chute (4).
- If required, use the supplied adapter.

Sawing



WARNING! Risk of kickback! Always guide the saw, never the work piece!
Always hold the device tightly with both hands.
Never pull the saw backwards!
Never tilt the blade!



DANGER! Risk of injury! Never hold the work piece that you are working with in your hand, on your lap, or against other body parts.
Always clamp the work piece firmly in place.
Do not process work pieces that are too small to be clamped.



NOTICE! Risk of damage to the unit!
Only use saw blades that are appropriate for the material you are processing.
Always operate the saw with gentle force.

- Place the material to be cut on an even, suitable surface and secure to prevent it slipping.
- Mark the cutting line.
- Hold the device firmly with one hand and place the front edge of the foot plate on the work piece.
- Turn on the device.
- Press the device firmly up against the work piece and saw slowly along the cutting line (**never pull the saw backwards!**).

Tips for sawing

- When sawing, the foot plate must rest safely and fully on the work piece.
- When making cut-outs (e.g. cutting out parts of kitchen worktops) first drill a hole with a suitable diameter in the work piece and start the saw in this hole.
- When sawing metal, apply coolant or lubrication to the cutting line.

- When sawing small or thin work pieces always use a stable surface or a work bench.
- Curves, circles or similar shapes must be made at a low speed.

Things to note when sawing plastic

- When sawing plastic, if possible, use a new blade.
- When sawing, ensure speedy operation. If you saw too slowly, the plastic will heat up, become soft and adhere to the teeth of the blade. The cut will be untidy and you will need to clean the blade.

Things to note when sawing metal

- When sawing metal, use a special blade.
- Saw with a low but even speed.
- When cutting profiles, start cutting at the thin side.
- When cutting U-shaped profiles, start cutting at the closed side.

Cleaning



DANGER! Risk of injury! Pull out the power plug before conducting any maintenance work on the device.

Cleaning and maintenance at a glance Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Clean the ventilation slots of the motor to remove dust.	Use a vacuum, cleaning brush or paint brush.
Clean the device.	Wipe the unit with a damp cloth.

Troubleshooting

What to do when something doesn't work...



DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your unit will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Unit does not work.	Device is faulty?	Contact your local vendor.
	Saw blade not suitable for the material?	Fit an appropriate saw blade.
Sawing performance is not good enough.		
	Saw blade is worn?	► <i>Fitting the saw blade – p. 29.</i>
Saw blade distorted	Too much load?	Reduce the pressure on the saw blade.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheeled bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of



with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge

in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.



All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Part number	380530
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Capacity	600 W
Idle revolutions	0–3000 min ⁻¹
Protection class	II
Protection type	IP20
Maximum cutting depth: Wood	65 mm
Maximum cutting depth: Steel	6 mm
Sound power level (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Sound pressure level (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Suitable saw blades	T shaft, U shaft (► P. 4, fig. 3)

*) The noise emission values indicated have been measured according to a standardized test method and can be used to compare one power tool with another. The noise emission values indicated can also be used for a preliminary assessment of the exposure. Warning: The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the indicated values, depending on the way in which the power tool is used, in particular what type of workpiece is being machined. Safety measures must be defined to protect the operator, based on an estimation of the vibration load during actual conditions of use (taking into consideration all parts of the operating cycle, such as time periods when the power tool is switched off and time periods when it is switched on but running without a load).

Noise emission specifications according to the German Product Safety Act (ProdSG) or the EC Machinery Directive: The sound pressure level at the workplace may exceed 80 dB(A). If this is the case, the user must take noise protection measures (e.g. wearing appropriate hearing protection and taking regular breaks).

**) The specified vibration emission value was measured in accordance with a normed test procedure and can be used in order to compare one tool with another. The specified vibration emission value can also be used for an introductory evaluation of the exposure. The vibration emission value may fluctuate from the specified value during actual use of the power tool. These fluctuations will depend on the way in which the power tool is used. Try to keep vibrations to a minimum. One method of reducing the vibration load is, for example, limiting the length of time you work with the tool. All parts of the operating cycle must be taken into account for this purpose (for example, also including times in which the power tool is switched off and times in which it is switched on, but is running without load). Determination of vibration emission values in accordance with EN 62841-2-11.

Obsah

Dříve než začnete...	32
Pro Vaši bezpečnost	32
Přehled – váš přístroj	35
Uvedení do provozu	35
Obsluha	35
Čištění	36
Poruchy a pomoc	36
Likvidace	37
Technické údaje	37
Reklamacie	96

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je určen k řezání dřeva, plastů, kovu a jiných materiálů.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.

- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

- Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.** Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní oblast udržujte v čistém stavu a dobře osvětlenou.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Elektrické nářadí nepoužívejte ve výbušném prostředí, v němž se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Během používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a jiných osob.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí být kompatibilní se zásuvkou. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Společně s uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte zástrčkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou například trubky, topení, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Přípojení vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nářadí, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamožtané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Používání ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Bud'te opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a k práci s elektrickým nářadím přistupujte uvážlivě.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni, nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může zapříčinit závažná zranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, v závislosti na typu elektrického nářadí a jeho použití, snižuje riziko zranění.
- **Zabráňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrické nářadí připojíte k napájecímu zdroji a/nebo k akumulátoru, zvednete ho nebo je budete přenášet, přesvědčte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nástroje prst na spínači, nebo pokud je přístroj zapnutý a připojený k napájecímu zdroji, může dojít k úrazům.
- **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může vést ke zranění.
- **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla.** Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Díky tomu budete moci elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky.** Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Pohyblivé díly mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

Použití a ošetřování elektrického nářadí

- **Nepřetěžujte elektrický nástroj.** Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. Vhodné elektrické nářadí umožňuje lepší a bezpečnější práci v uvedeném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.

- **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Před použitím přístroje nechejte poškozené díly opravit. Příčinou mnohých úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než jsou stanovené účely použití, může vést k nebezpečným situacím.
- **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

Servis

- **Opravu elektrického nářadí pověřte pouze kvalifikovaný odborný personál používající výhradně originální náhradní díly.** Tím se zajistí zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

- **Vaše ruce se nesmějí dostat do oblasti pilování a na pilový list.** Pokud držíte pilu oběma rukama, nemůže pilový list ruce poranit.
- **Nesahejte pod obráběný kus.** Při dotyku pilového listu hrozí nebezpečí zranění.
- **Elektrický nástroj ved'te proti obrobku jen v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného nárazu při zaseknutí vložného nástroje v obrobku.
- **Pilovaný předmět nikdy nepřidržujte rukou nebo nad nohou.** Obráběný předmět zajistěte ve stabilním úchyty. Je důležité obráběný předmět řádně upevnit, aby se snížilo nebezpečí kontaktu s tělem, uváznutí pilového listu nebo ztráta kontroly.
- **Při podélném řezání používejte vždy zarážku nebo rovné vedení hran.** Zlepšuje to přesnost řezu a snižuje se možnost zaseknutí pilového listu.
- **Před pilováním zkontrolujte dřevo, dřevotřískové desky, stavební materiály atd., zda neobsahují cizí tělesa, např. hřebíky, šrouby, a v případě potřeby je odstraňte.**
- **Podepřete ho velkými deskami, abyste zabránili riziku zpětného nárazu zaseknutým pilovým listem.** Velké desky se pod vlastní hmotností mohou prohnout. Desky musejí být podepřené na obou stranách, teda v blízkosti šterbiny pilování i na okraji.
- **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo nesprávně vycenovanými zuby zapříčiní v důsledku příliš úzké šterbiny pilování zvýšené tření, zaseknutí pilového listu a zpětný náraz.

- **Před pilováním dotáhněte nastavení úhlu řezu.** Pokud se nastavení změní během pilování, může se pilový list zaseknout a může dojít ke vzniku zpětného nárazu.
- **Bud'te mimořádně opatrní při ponorných řezech do stávajících stěn nebo jiných prostorů bez možnosti nahlédnutí.** Ponorný pilový list se při pilování do ukrytých objektů může zablokovat a způsobit zpětný náraz.
- **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný náraz.
- **Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, několik druhů dřev, minerálů a kovů, mohou být zdraví škodlivé a vést ke vzniku alergických reakcí, onemocnění dýchacích cest a/nebo rakovině.** Materiál s obsahem azbestu mohou zpracovávat pouze odborníci.
- Podle možnosti používejte zařízení na odsávání prachu.
- Zajistěte důkladné větrání pracoviště.
- Doporučuje se nosit ochrannou dýchací masku.
- Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné ve vaší zemi.
- **Podle možnosti používejte zařízení na odsávání prachu. Často profukujte větrací šterbiny.** Při zpracování kovů se může v elektrickém nástroji usadit vodivý prach. Ochranná izolace elektrického nástroje se může narušit.
- Při pilování ponornou metodou obraťte jen měkké materiály, jako např. dřevo, sádkokarton.

Bezpečnostní pokyny pro děrovky

- **Dbejte na to, aby podložná deska při pilování bezpečně přiléhala.** Vzpříčený pilový list se může zlomit nebo vést ke zpětnému nárazu.
- **Při ponorném řezu, který se neprovádí v pravém úhlu, zajistěte vodící desku pily proti bočnímu posunu.** Boční posun může vést ke vzpříčení pilového listu, a tím ke zpětnému nárazu.
- **Překontrolujte pilový list, zda je pevně osazený.** Uvolněný pilový list může vypadnout a zranit vás.
- Při vyvržení pilového listu držte elektrický nástroj tak, aby vyvrženým pilovým listem nemohlo dojít ke zranění osob ani zvířat.
- Ochrana proti dotyku upevněná na krytu zabraňuje neúmyslnému dotyku pilového listu během pracovního postupu. V žádném případě se nesmí odstranit.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Při vykonávání prací, při nichž se vložený nástroj může dotknout skrytých elektrických vedení nebo samotného síťového kabelu, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti.** Následkem kontaktu s vedením pod napětím jsou i kovové díly elektrického nástroje pod napětím, což vede k zásahu elektrickým proudem.
- **Před vykonáváním prací zkontrolujte pomocí vhodných přístrojů, zda v pracovní oblasti nejsou případně skrytá napájecí vedení. V případě pochybností se informujte u příslušného provozovatele rozvodných sítí.** Kontakt s elektrickými vedeními může zapříčinit požár a zásah elektrickým proudem. Poškození plynového

potrubí může vést k výbuchu. Poškození vodovodního potrubí zapříčiní značné věcné škody nebo může způsobit zásah elektrickým proudem.

- **Než elektrický přístroj odložíte, počkejte, dokud se úplně nezastaví.** Vložný nástroj se může zaseknout a způsobit tím ztrátu kontroly nad elektrickým přístrojem.
- **Obrobek zajistěte.** Obrobek zachycený upínacími zařízeními nebo svěrákem je uchycený bezpečněji než rukou.
- **Udržujte své pracoviště v čistotě.** Smíšené znečištění různými látkami je zvlášť nebezpečné. Prach z lehkých kovů (např. hliník) se může snadno vznítit nebo vybuchnout.
- **Elektrický přístroj nepoužívejte s poškozeným kabelem. Poškozeného kabelu se nedotýkejte a okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.** Poškozené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- **Zabraňte přehřátí přístroje a obrobku.** Nadměrné horko může poškodit nástroj i přístroj.
- **Krátce po skončení prací může být nástroj velmi horký. Horký nástroj nechte zchladit.** Dotknutím se horkých nástrojů může dojít k popáleninám.
- **Nikdy nečistěte horký nástroj pomocí hořlavých kapalin.** Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte rukojeti v suchém stavu a bez tuku.** Kluzké rukojeti mohou zapříčinit nehody.
- **Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.** Před začátkem práce se informujte o předpisech platných na místě použití přístroje.
- Nezapomeňte, že se pohyblivé díly mohou nacházet i za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvory.
- Symboly, které se nacházejí na vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Nečitelné pokyny na přístroji se musejí okamžitě vyměnit.



Před uvedením do provozu si přečtete a dodržujte návod k použití.

Odsávání prachu

Prach z materiálů, jako jsou např. nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerálů a kovů, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem nebo jeho vdechování může vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest uživatele nebo osob v jeho blízkosti. Některý prach, jako např. dubový nebo bukový je považován za rakovinotvorný, zvláště ve spojení s přídatnými látkami na ošetřování dřeva (chromáty, ochranné prostředky na dřevo). Materiály s obsahem azbestu smí zpracovávat jen odborníci.

- Vždy používejte odsávání prachu.
- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Vždy používejte protiprachovou masku.
- Řiďte se podle předpisů pro zpracovávané materiály platné ve vaší zemi.

Nebezpečí vytvářena vibracemi



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění vibrací! Vibrace mohou především u osob s poruchami krevního oběhu způsobit poškození krevních cév nebo nervů. Při výskytu následujících příznaků okamžitě přerušete práci a vyhledejte lékařskou pomoc: brnění částí těla, ztráta citlivosti, svědění, píchání, bolest, změny barvy pokožky.

Hodnota vibrací uvedená v technických údajích reprezentuje hlavní použití přístroje. Skutečně vyskytlé vibrace během použití se mohou od toho odlišovat na základě následujících faktorů:

- použití, které není v souladu se stanoveným určením;
- nevhodné vložné nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatečná údržba.

Budete-li se řídit následujícími pokyny, můžete nebezpečí podstatně snížit:

- Údržbu přístroje provádějte podle pokynů uvedených v návodu k použití.
- Neprovádějte práce při nízkých teplotách.
- Tělo a především ruce udržujte při chladném počasí v teple.
- Pravidelně dělejte přestávky a pohybujte rukama, aby se podnítilo prokrvení.

Zbývající rizika

I při použití přístroje podle stanoveného účelu a dodržování všech bezpečnostních pokynů a upozornění tohoto návodu k použití se mohou vyskytnout následující zbývající rizika:

- Dotyk nástroje v odkryté části.
- Zasahování do nástroje v chodu.
- Zpětný ráz obráběných předmětů a jejich částí.

Osobní ochranné vybavení



Při práci s přístrojem noste ochranné brýle.



Při práci s přístrojem noste ochranu sluchu.



Při vykonávání prací, při nichž vzniká příliš mnoho prachu, noste protiprášný respirátor.



Při práci s přístrojem **nenoste** ochranné rukavice.



Při práci s přístrojem noste těsně přilehlý pracovní oděv.



Dlouhé vlasy si zakryjte, příp. noste síťku na vlasy.

Přehled – váš přístroj



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

► S. 3, obr. 1

1. Regulátor rychlosti
2. Aretační knoflík pro nepřetržitý provoz

3. Tlačítko Zap/Vyp
4. Vyhadzovač třísek
5. Základová deska
6. Spínač pro výkyvný zdvih
7. Pilový list
8. Zajišťovací šroub pro paralelní doraz

Rozsah dodávky

- Přímochařá pila
- Pilový list (1×)
- Paralelní doraz
- Vakuový adaptér
- Imbusový klíč
- Návod k použití

Uvedení do provozu

Upnutí pilového listu



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Než začnete vykonávat práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění! Krátce po pilování může být pilový list velmi horký. Hrozí nebezpečí popálení! Horký pilový list nechte zchladit. Horký pilový list nikdy nečistěte hořlavými kapalinami.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Nebezpečí pořezáním hrozí i při stojícím pilovém listu! Při výměně pilového listu noste ochranné rukavice.

► S. 3, obr. 2

Vhodné pilové listy: ► S. 4, obr. 3, ► *Technické údaje* – s. 37.

- Pojistnou objímku (9) otočte o 90 ° a podržte.
- Pilový list (7) zasuňte až na doraz do úchyty.
- Aretační objímku (9) opět pusťte.
- Zjistěte, aby byl pilový list pevně upnutý.

Obsluha

Před zapnutím zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou na přístroji viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou namontovány všechny díly přístroje.

Tlačítko Zap/Vyp

- Zapnutí: Stisknete tlačítko Zap/Vyp (3).
- Vypnutí: Pusťte tlačítko Zap/Vyp.
- Nepřetržitý provoz: při stisknutí tlačítka Zap/Vyp stisknete aretační tlačítko (2).
- Požadovaný počet zdvihů nastavte pomocí regulátoru otáčení (1).

Nastavit úhel řezu

Přístroj umožňuje nastavení úhlu řezu až do 45°.

► S. 4, obr. 4

- Povolte šrouby (10).

- Základovou desku (5) natočte do požadovaného úhlu.
- Šrouby (10) opět dotáhněte.

Nastavit výkyvný zdvih

- Pomocí spínače (6) nastavte výkyvný zdvih:
- Spínací poloha [0] = tvrdý materiál
- Spínací poloha [1–3] = měkký materiál



Poznámka: Vyšší nastavení výkyvného zdvihu zvýší rychlost řezu, může však zapříčinit hrubší hrany řezu.

Připojit odsávání prachu



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Při odsávání zdraví obzvláště nebezpečného, rakovinotvorného nebo suchého prachu používejte speciální odsavač.

- Sací hadici vhodného vysavače prachu nasuňte na vyhazovač třísek (4).
- V případě potřeby použijte přiložený adaptér.

Pilování



VAROVÁNÍ! Nebezpečí zpětného odrazu! Vždy přesouvajte pilu, nikdy obráběný předmět!

Přístroj držte vždy pevně oběma rukama. Pílu nikdy netahejte dozadu! Pilový list nikdy nevychylujte!



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Nikdy nedržte zpracovávaný obrobek v ruce, na klíně nebo proti jiné části těla.

Obráběný předmět vždy pevně upevněte. Obrobky, které jsou příliš malé k upnutí, neobrábějte.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Používejte pouze pilové listy, které jsou vhodné pro obráběný materiál.

Pílu přesouvajte vždy jen vynaložením mírné síly.

- Řezaný materiál položte na rovný, vhodný povrch a zajistěte ho proti posunutí.
- Označte linii řezu.
- Přístroj uchopte pevně rukou a přední hranou základové desky nasadte na obrobek.
- Zapnout přístroj.
- Přístroj pevně zatlačte proti obrobku a pilujte pomalu podél linie řezu (**pílu nikdy netahejte dozadu!**).

Pokyny k pilování

- Základová deska musí při pilování bezpečně a celou plochou přiléhat k obráběnému předmětu.
- Při výřezech (např. vybrání v kuchyňských deskách) se musí nejdříve vyvrtat otvor s dostatečným průměrem do obrobku, z něhož se začne s pilováním.
- Při pilování kovu naneste podél linie řezu chladicí nebo mazací prostředek.

- Při pilování malých nebo tenkých obrobků použijte vždy stabilní podložku, příp. stůl na pilování.
- Oblouky, kruhy nebo pod. pilujte s malým posunem.

Zvláštní pokyny při pilování plastu

- Pokud možno, použijte k pilování plastu nový pilový list.
- Při pilování dbejte na plynulý posun. Pokud pilujete příliš pomalu, plast se zahřeje, změkne a usadí se na zubech pily. Řezu bude špinavý a vy budete muset pilový list vyčistit.

Zvláštní pokyny při pilování kovu

- K pilování kovu použijte speciální pilový list.
- Pilování provádějte s malým posunem, ale rovnoměrně.
- U profilů začněte s řezem na úzké straně.
- U U profilů začněte s řezem na uzavřené straně.

Čištění



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Než začnete vykonávat práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.

Přehled čištění a údržby

Pravidelně, v závislosti na podmínkách používání

Co?	Jak?
Větrací šterbiny motoru vyčistěte od prachu.	Používejte vysavač, kartáč nebo štětec.
Vyčistit přístroj.	Přístroj setřete mírně navlhčenou utěrkou.

Poruchy a pomoc

Pokud něco nefunguje ...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Neodborně provedené opravy vedou k tomu, že přístroj již nefunguje bezpečně. Tím ohrožujete sebe a své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případné i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Nápomoc
Přístroj neběží.	Je přístroj závadný? Nevhodný pilový list pro daný materiál?	Kontaktujte prodejnu. Upnout vhodný pilový list.
Příliš nízký výkon pily.	Opotřebovaný pilový list?	► <i>Upnutí pilového listu – s. 35.</i>
Protazený pilový list?	Příliš velké zatížení?	Snižte tlak na pilový list.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vracení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci třídného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.



Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušné označených plastů, které mohou být recyklovány.



– Předějte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	380530
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	600 W
Otáčky při chodu na prázdnou	0–3000 min ⁻¹
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IP20
Max. hloubka řezu: dřevo	65 mm
Max. hloubka řezu: ocel	6 mm
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibreace**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Vhodné pilové listy	Stopka ve tvaru T, stopka ve tvaru U (► S. 4, obr. 3)

*) Uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s druhým. Uvedené hodnoty emisí hluku lze použít i pro předběžný odhad zatížení. Varování: Emise hluku při skutečném používání elektrického nástroje se mohou od uvedených hodnot lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, zejména na druhu zpracovávaného obrobku. Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu vystavení vibracím během skutečných podmínek použití (je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je síce zapnutý, ale pracuje bez zatížení).

Údaje o emisích hluku podle zákona o bezpečnosti výrobků (něm. zkr. ProdSG) nebo směrnice ES o strojních zařízeních: Hladina akustického tlaku na pracovišti může přesáhnout 80 dB(A). V tomto případě jsou pro obsluhu vyžadována opatření na ochranu proti hluku (např. nošení vhodného a k tomuto účelu určené ochrany sluchu a pravidelné přestávky).

**) Uvedená emisní hodnota kmitání byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat k porovnání nářadí s jinými nářadími; uvedená emisní hodnota kmitání se může použít i k počátečnímu odhadu vystavení. Emisní hodnota kmitání se během používání nářadí může odlišovat od hodnoty údajů, a sice v závislosti na druhu a způsobu používání nářadí. Snažte se udržovat zatížení vibracemi pokud možno na co nejnižším stupni. Opatření ke snížení vibračního zatížení je např. omezení pracovní doby. Při tom se musejí zohlednit všechny prvky provozního cyklu (například doby, během nichž je nástroj vypnutý, a takové doby, během nichž je nástroj síce zapnutý, avšak běží bez zatížení). Zjištění emisních hodnot vibrací podle EN 62841-2-11.

Obsah

Než začnete...	38
Pre vašu bezpečnosť	38
Vaše zariadenie v prehľade	41
Uvedenie do prevádzky	41
Obsluha	42
Čistenie	42
Poruchy a pomoc	42
Likvidácia	43
Technické údaje	43
Reklamácie	96

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Zariadenie je určené na pílenie dreva, plastov, kovu a iných materiálov.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecnú škodu.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:



Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pre bezpečné zaobchádzanie s týmto prístrojom si musí užívateľ prístroja pred prvým použitím prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.

- Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny platné pre elektrické náradie a nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradia. Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a nasledujúcich pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

- Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte pre prípad neskoršieho použitia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovnú oblasť udržiavajte v čistom stave a riadne osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie a nástroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie a nástroje môžu produkovať iskry, ktoré eventuálne zapália prach alebo výpary.
- Počas používania elektrického náradia a nástroja zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým prístrojom. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúry, kúrenie, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Elektrické nástroje chráňte pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Kábel nepoužívajte na iné účely, na prenášanie elektrického náradia, na vešanie alebo na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj do exteriéru. Použitie predlžovacieho kábla vhodného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- **Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a prístupujte k práci s elektrickým prístrojom uvažlivo. Elektrický prístroj nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia, znižuje riziko poranení.
- **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr ako elektrický prístroj pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, skôr ako ho budete zdvíhať, alebo ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak je prístroj zapnutý a pripojený k napájaciemu zdroju, môže dôjsť k úrazom.
- **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasý a odev sa musia nachádzať mimo dosahu pohyblivých sa častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasý môžu zachytiť pohybujuce sa časti.
- **Ak je možné nainštalovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, treba ich pripojiť a používať správne.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- **Nepoddávajte sa falošnému pocitu bezpečia a nezanedbávajte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ho používate často a ste s ním dobre oboznámení.** Neopatrné konanie môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- **Nepoužívajte elektrické náradie prístroj s chybným spínačom.** Elektrický prístroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Skôr ako vykonáte nastavenia nástroja, vymeníte časti príslušenstva alebo nástroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí.** Nedovoľte, aby s elektrickým náradím pracovali osoby, ktoré s nimi nie sú oboznámené alebo si neprečítali tento návod. Elektrické nástroje nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- **Pri údržbe elektrického náradia a častí príslušenstva buďte dôkladní.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované, či diely nie sú zlomené alebo natoľko poškodené, že môžu negatívne ovplyvniť fungovanie elektrického náradia. **Pred použitím prístroja dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Statorstlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- **Elektrický prístroj, príslušenstvo, vkladané nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukoväte a uchopové plochy udržiavajte v suchom a čistom stave, očistené od oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a uchopové plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a ovládanie elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.

Servis

- **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

- **Nesiahajte rukami do oblasti pílenia a do blízkosti pilového listu.** Ak pílu držíte oboma rukami, nemôže pilový list poraniť ruky.
- **Nesiahajte pod obrábaný predmet.** Pri kontakte s pilovým listom existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Elektrické náradie vedte proti obrábanému predmetu iba zapnuté.** Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, ak sa vložený nástroj spriechi v obrábanom predmete.
- **Obrábaný predmet nikdy nepridržujte rukou ani nad nohou.** Obrábaný predmet zaisťte v stabilnom uchytení. Je dôležité, aby bol obrábaný predmet riadne upevnený, aby sa znížilo riziko telesného kontaktu, zaseknutia pilového listu alebo straty kontroly.
- **Pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy zarážku alebo rovné vedenie hrán.** Vylepšuje to presnosť rezu a znižuje možnosť zaseknutia pilového listu.
- **Pred pílením dreva, drevotriesky, stavebných materiálov atď. tieto skontrolujte ohľadom cudzích telies, ako napr. klinec, skrutiek a tieto v prípade potreby odstráňte.**

- **Podoprite ho veľkými doskami, aby ste zabránili riziku spätného úderu zaseknutým pilovým listom.** Veľké dosky sa pod vlastnou hmotnosťou môžu prehnúť. Dosky musia byť podporené na oboch stranách, teda v blízkosti štrbiny pílenia i na okraji.
- **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pilové listy.** Pilové listy s tupými alebo nesprávne vycentrovanými zubami zapríčinia v dôsledku príliš úzkej štrbiny pílenia zvýšené trenie, zaseknutie pilového listu a spätný ráz.
- **Pred pílením dotiahnite nastavenia uhla rezu.** Ak sa nastavenie zmení počas pílenia, môže sa pilový list zaseknúť a môže dôjsť k vzniku spätného rázu.
- **Buďte mimoriadne opatrný pri ponorných rezoch do existujúcich stien alebo do iných priestorov bez možnosti nahliadnutia.** Ponorený pilový list sa pri pílení v ukrytých objektoch môže zablokať a spôsobiť spätný ráz.
- **Po vypnutí pohonu nebrzdíte pilový list bočným protitlakom.** Pilový list sa môže poškodiť, zlomiť alebo spôsobiť spätný ráz.
- **Prach z materiálov, ako je náter obsahujúci olovo, niektorých druhov dreva, minerálov a kovov môže byť zdraviu škodlivý a môže viesť k alergickým reakciám, ochoreniam dýchacích ciest a/alebo rakovine.** Materiál obsahujúci azbest smú spracovávať iba odborníci.
- Podľa možnosti používajte odsávanie prachu.
- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Odporúča sa nosiť ochrannú dýchaciu masku.
- Dodržiavajte vo vašej krajine platné predpisy pre obrábané materiály.
- **Podľa možnosti používajte odsávanie prachu.** Vetracie štrbiny často vyfúkajú. Pri obrábaní kovov sa môže vo vnútri elektrického náradia usadzovať vodivý prach. Môže sa negatívne ovplyvniť ochranná izolácia elektrického náradia.
- Ponorným procesom pílenia spracovávali iba mäkké materiály, ako napr. drevo, sadrokartón.

Bezpečnostné pokyny pre stolové píly

- **Dbajte na to, aby základová doska pri pílení bezpečne priliehala.** Spriechený pilový list sa môže zlomiť alebo môže viesť k spätnému rázu.
- **Pri ponornom reze, ktorý neprebíha v pravom uhle, zaistíte vodiacu dosku píly proti bočnému posunu.** Bočný posun môže viesť k spriecheniu pilového listu, a tým k spätnému rázu.
- **Skontrolujte pevné osadenie pilového listu.** Voľný pilový list môže vypadnúť a poraniť vás.
- Elektrické náradie pri vyhadzovaní pilového listu držte tak, aby sa vyhadzovaným pilovým listom nezranili žiadne osoby ani zvieratá.
- Ochrana proti dotknutiu pripevnená na kryté zabraňuje neúmyselnému dotknutiu sa pilového listu počas pracovnej operácie a nesmie sa odstraňovať.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- **Pri vykonávaní prác, počas ktorých by nasaďené náradie mohlo zasiahnuť skryté elektrické vodiče alebo samotný elektrický sieťový napájací kábel, držte elektrický nástroj len za rukoväť s izoláciou.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa pod napätie dostávajú aj kovové časti elektrického náradia, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- **Prislušnými prístrojmi pred prácou skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nachádzajú eventuálne skryté napájacie vedenia. V prípade pochybností sa opýtajte u kompetentnej spoločnosti zabezpečujúcej napájanie.** Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k ohňu a k zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie vedenia plynu môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodného potrubia vedie k veľkým vecným škodám alebo môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Predtým ako elektrické náradie odložíte, počkajte, kým sa zastaví.** Vložený nástroj sa môže vzpríčiť a môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.
- **Obrábaný predmet zaistíte.** Upínacími zariadeniami alebo zverákom uchytený obrábaný predmet je držaný bezpečnejšie ako rukou.
- **Vaše pracovisko udržiavajte čisté.** Zmiešané znečistenie rôznymi látkami je obzvlášť nebezpečné. Prach z ľahkých kovov (napr. hliníka) sa môže ľahko vznietiť a vybuchnúť.
- **Elektrické náradie s poškodeným káblom nepoužívajte. Poškodeného kábla sa nedotýkajte a ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku.** Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte prehriatiu prístroja a opravovávacieho dielu.** Nadmerné teplo môže poškodiť nástroj a prístroj.
- **Krátko po práci môže byť nástroj veľmi horúci. Horúci nástroj nechajte ochladieť.** Dotýkanie sa horúcich nástrojov môže viesť k popáleninám.
- **Horúci nástroj nikdy nečistíte horľavými kvapalinami.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Rukoväť udržiavajte suchú a bez mastnoty.** Klzké rukoväte môžu viesť k úrazom.
- **Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné predpisy, predpisy na ochranu zdravia a pracovné predpisy.** Pred zahájením práce sa informujte o predpisoch platných na mieste použitia prístroja.
- **Nezabudnite, že pohybujúce sa diely sa môžu nachádzať aj za zavzdušňovacími a odvzdušňovacími otvormi.**
- **Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať.** Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

Odsávanie prachu

Prach z materiálov, ako z náteru obsahujúceho olovo, niektorých druhov dreva, minerálov a kovov môže byť zdravie škodlivý. Dotýkanie sa alebo vdychovanie prachu môže vyvolať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určité druhy prachu, ako prach z duba alebo buka sú považované za rakovinotvorné, obzvlášť v spojení s prídavnými látkami na ošetrovanie dreva (chróman, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú spracovávať iba odborníci.

- Vždy používajte odsávanie prachu.
- Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.
- Vždy noste ochrannú masku proti prachu.
- Dodržiavajte vo vašej krajine platné predpisy pre obrábané materiály.

Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia spôsobené vibráciami! Vplyvom vibrácií môže dôjsť, predovšetkým u osôb s poruchami krvného obehu, k poškodeniam tepien.

Pri nasledujúcich symptómoch ihneď prerušte prácu a vyhľadajte lekára: zmeravenie častí tela, strata citu, svrbenie, bodanie, bolesť, zmeny farby pokožky.

Vibračná hodnota uvedená v technických údajoch reprezentuje hlavné použitia prístroja. Skutočné existujúce vibrácie počas používania sa od nej môžu líšiť na základe nasledujúcich faktorov:

- použitie v rozpore s určením;
- nevhodné vložené nástroje;
- nevhodný materiál;
- nedostatočná údržba.

Riziká môžete výrazne znížiť, ak sa budete riadiť nasledujúcimi pokynmi:

- Prístroj udržiavajte zodpovedajúc pokynom v návode na použitie.
- Vyhnite sa vykonávaniu práce pri nízkych teplotách.
- Telo a najmä ruky držte v chladom počasí v teple.
- Pravidelne si robte prestávky a pritom pohybujte rukami, aby ste podnietili prekrvenie.

Zvyškové riziká

Nasledovné zvyškové riziká sa môžu vyskytnúť aj pri použití zariadenia v súlade s určením a pri dodržaní všetkých bezpečnostných upozornení uvedených v tomto návode na použitie:

- Kontakt nástroja v nezakrytej oblasti.
- Siahanie do bežiacieho nástroja.
- Spätňý vrh obrobkov alebo častí obrobkov.

Osobné ochranné pomôcky



Pri práci so zariadením noste ochranné okuliare.



Pri práci so zariadením noste ochranu sluchu.



Pri práci s intenzívnym tvorením prachu noste respirátor na ochranu proti prachu.



Pri práci so zariadením nenoste **žiadne** ochranné rukavice.



Počas práce so zariadením noste odev obopínajúci telo.



Prekryte si dlhé vlasy, prípadne noste sieťku na vlasy.

Vaše zariadenie v prehľade



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

► S. 3, obr. 1

1. Regulátor rýchlosti
2. Aretačné tlačidlo pre trvalú prevádzku
3. Vypínač Zap/Vyp
4. Vyhadzovač triesok
5. Nožná platňa
6. Spínač pre vykladový zdvih
7. Pílový kotúč
8. Upevňovacie skrutky pre paralelný doraz

Rozsah dodávky

- Priamočiara píla
- Pílový kotúč (1×)
- Paralelný doraz
- Vákuový adaptér
- Inbusový kľúč
- Návod na použitie

Uvedenie do prevádzky

Upnutie pílového kotúča



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia! Krátko po pílení môže byť pílový kotúč veľmi horúci. Vzniká nebezpečenstvo popálenia! Horúci pílový kotúč nechajte ochladnúť. Horúci pílový kotúč nečistite horľavými kvapalinami.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečenstvo poranenia hrozí aj pri nehybnom pílovom kotúči! Pri výmene pílového kotúča noste rukavice.

► S. 3, obr. 2

Vhodné pílové kotúče: ► S. 4, obr. 3, ► *Technické údaje* – s. 43.

- Aretačné puzdro (9) otočte o 90° a pevne uchopte.
- Pílový kotúč (7) zasuňte do uchytenia až na doraz.
- Opäť uvoľnite aretačnú objímku (9).
- Uistite sa, že je pílový kotúč pevne upnutý.

Obsluha

Skontrolovať pred zapnutím!

Skontrolujte bezpečný stav zariadenia:

- Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné chyby.
- Skontrolujte, či sú všetky diely zariadenia pevne namontované.

Zapnutie a vypnutie

- Zapnutie: Stlačte vypínač Zap/Vyp (3).
- Vypnutie: Uvoľnite vypínač Zap/Vyp.
- Trvalá prevádzka: pri stlačení vypínača Zap/Vyp stlačte aretačné tlačidlo (2).
- Otočným regulátorom (1) nastavte želaný počet zdvihov.

Nastavenie uhla rezu

Zariadenie ponúka možnosť nastavenia uhla rezu až do 45°.

► S. 4, obr. 4

- Uvoľnite skrutky (10).
- Nožnú platňu (5) otočte v želanom uhle.
- Skrutky (10) opäť pevne zatočte.

Nastavenie kyvadlového zdvihu

- Nastavenie kyvadlového zdvihu pomocou spínacza (6):
- Spínacia poloha [0] = tvrdý materiál
- Spínacia poloha [1-3] = mäkký materiál



Poznámka: Vyššie nastavenie kyvadlového zdvihu zvyšuje rýchlosť rezu, môže však viesť k drsnejšiemu okraju.

Pripojenie odsávania prachu



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia! Pri odsávaní obzvlášť zdraviu škodlivého, rakovinotvorného alebo suchého prachu používajte špeciálny vysávač.

- Sáciu hadicu vhodného vysávača nasadíte na vyhadzovač triesok (4).
- V prípade potreby použite priložený adaptér.

Pílenie



VAROVANIE! Nebezpečenstvo spätného vrhu! Vždy vedte pílu, nikdy obrobok! Zariadenie držte vždy pevne oboma rukami. Pílu nikdy neťahajte dozadu! Pílový kotúč nesmiete nikdy spriečiť!



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Obrobok, ktorý sa má opracovať, nikdy nadržte v ruke, na lone ani voči iným častiam tela. Obrobok vždy pevne upnite. Neobrábajte obrobky, ktoré sú príliš malé na upnutie.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Používajte iba pílové kotúče, ktoré sú vhodné pre opracovávaný materiál. Pílu vedte vždy iba za použitia miernej sily.

- Rezaný materiál položte na vhodný rovný povrch a zaistite ho proti zošmyknutiu.
- Vyznačte líniu rezu.
- Zariadenie pevne uchopte jednou rukou a prednou hranou nožnej platne nasadíte na obrobok.
- Zapnite zariadenie.
- Zariadenie zatlačte pevne voči obrobku a pomaly píte pozdĺž línie rezu (**pílu nikdy neťahajte dozadu!**).

Pokyny k rezaniu

- Nožná platňa musí pri rezaní bezpečne a celoplošne priliehať k obrobku.
- Pri výrezoch (napr. vyhlbeninách v kuchynských pracovných doskách) musí byť najprv do obrobka vyvrtaný otvor s dostatočným priemerom, ku ktorému sa priloží píla.
- Pri rezaní kovu pozdĺž línie rezu naneste chladivá alebo mazivá.
- Pri rezaní malých obrobkov vždy používajte stabilný podklad resp. stôl píly.
- Oblúky, kruhy a pod. píte s pomalým posuvom.

Zvláštnosti pri rezaní plastu

- Na rezanie plastu podľa možnosti používajte nový pílový kotúč.
- Pri rezaní dbajte na plynulý posun dopredu. Keď režete príliš pomaly, plast sa nahreje, zmäkne a usadí sa na pílových zuboch. Rez bude nečistý a pílový kotúč musíte vyčistiť.

Zvláštnosti pri rezaní kovu

- Na rezanie kovu podľa možnosti používajte špeciálny pílový kotúč.
- Pílu vedte menším posunom dopredu ale rovnomerne.
- U profilov začnite s rezom na tenkej strane.
- U profilov tvaru U začnite s rezom na zatvorenej strane.

Čistenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Pred všetkými prácami na prístroji vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prehľad čistenia a údržby

Pravidelne, podľa podmienok použitia

Čo?	Ako?
Vetracie štrbiny motora vyčistite od prachu.	Použite vysávač, kefu alebo štetec.
Zariadenie očistite.	Zariadenie utrite mierne namočenou handričkou.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Skôr, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nebeží.	Zariadenie je chybné?	Kontaktujte predajcu.
Píliaci výkon je príliš nízky.	Pílový kotúč nevhodný pre materiál?	Upnite vhodný pílový kotúč.
Pílový kotúč zahnutý	Opotrebený pílový kotúč?	► <i>Upnutie pílového kotúča – s. 41.</i>
	Príliš silné zaťaženie?	Znížte tlak na pílový kotúč.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	380530
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	600 W
Otáčky voľnobehu	0-3000 min ⁻¹
Trieda ochrany	II
Ochrana	IP20
Max. hĺbka rezu: drevo	65 mm
Max. hĺbka rezu: oceľ	6 mm
Hladina akustického výkonu (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hladina akustického tlaku (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibrácie**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Vhodné pílové kotúče	T-hriadel, U-hriadel (► S. 4, obr. 3)

bežné posúdenie hlukovej záťaže. Varovanie: Emisie hluku sa pri skutočnom použití elektrického náradia môžu od uvedených hodnôt líšiť v závislosti od spôsobu použitia elektrického náradia, a najmä od druhu obrábaného dielu. Je nevyhnutné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, a to podľa odhadu vystavenia vibráciám pri skutočných podmienkach používania (musia sa vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez záťaže).

Informácie o emisiách hluku v súlade so zákonom o bezpečnosti výrobkov (ProdSG) a smernicou ES o strojových zariadeniach: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže presiahnuť 80 dB(A). V tom prípade sa vyžadujú opatrenia na ochranu proti hluku (napr. nosenie vhodnej a určenej ochrany sluchu a dodržiavanie pravidelných prestávok).

**) Uvedená emisná hodnota kmitania bola meraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa používať na porovnanie náradia s iným náradím: uvedená emisná hodnota kmitania sa môže použiť ik počiatočnému odhadu vysadení. Emisná hodnota kmitania sa počas používania náradia môže odlišovať od hodnoty údajov, a síce v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami pokiaľ možno na čo najnižšom stupni. Opatrenia na zníženie vibračného zaťaženia je napr. Obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky prvky prevádzkového cyklu (napríklad doby, počas ktorých je nástroj vypnutý, a také doby, počas ktorých je nástroj síce zapnutý, ale beží bez záťaženia). Zistenie emisných hodnôt vibrácií podľa EN 62841-2-11.

*) Uvedené hodnoty emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím. Uvedené hodnoty emisie hluku sa môžu použiť aj na pred-

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	44
Dla Twego bezpieczeństwa	44
Przegląd urządzenia	47
Uruchomienie	48
Obsługa	48
Czyszczenie	49
Zakłócenia i pomoc	49
Utylizacja	49
Dane techniczne	50
Roszczenia gwarancyjne	96

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do przecinania drewna, tworzyw sztucznych, metali i innych materiałów.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Te symbole oznaczają wymagane środki ochrony osobistej:



Dla Twego bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu zapewnienia bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem, użytkownik musi przed pierwszym użyciem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję obsługi.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innym osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie wskazówki i zasady bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, które znajdują się na elektronarzędziu. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

- Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy przechować na potrzeby ich wykorzystania w przyszłości.** Używane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektrycznych narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (z kablem sieciowym) i z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- W miejscu pracy należy zachować czystość i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak właściwego oświetlenia w miejscu pracy grozi wypadkiem.
- Nie używać elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się ciecze, gazy lub pyły o właściwościach palnych.** Podczas pracy elektronarzędzi powstają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub par.
- Podczas eksploatacji elektronarzędzia w strefie wykonywania prac nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** Odwrócenie uwagi grozi utratą kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda wtykowego.** Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek modyfikacji w konstrukcji wtyczki. Zabrania się stosowania adapterów w przypadku elektronarzędzi wyposażonych w uzziemienie ochronne. Korzystanie z oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek wtykowych ogranicza ryzyko porażenia prądem.
- Nie dotykać uzziemionych powierzchni, jak np. rury, urządzenia grzejne, piece i chłodziarki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało człowieka jest uzziemione.

- **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Kabla sieciowego nie używać w sposób niezgodny z przeznaczeniem, tzn. do ciągnięcia lub zawieszania urządzenia; nie odłączać urządzenia od sieci, ciągnąc za kabel sieciowy.** Chronić kabel sieciowy przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzenie lub splątanie kabla sieciowego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas pracy elektronarzędziem na wolnym powietrzu z użyciem przedłużaczy, muszą być one dopuszczone do stosowania na wolnym powietrzu.** Stosowanie przedłużaczy dopuszczonych do użytkowania na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli nie da się uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Wylączniki różnicowoprądowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo ludzi

- **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować szczególną ostrożność oraz postępować w sposób przemyślany i rozważny. Nie korzystać z elektronarzędzia w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwilowa nieuwaga podczas pracy z elektronarzędziem może prowadzić do poważnych obrażeń.
- **Korzystać ze środków ochrony indywidualnej oraz zawsze nosić okulary ochronne.** Korzystanie ze środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny, czy środki ochrony słuchu, pozwala, w zależności od rodzaju oraz sposobu zastosowania elektronarzędzia, ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń.
- **Unikać przypadkowego załączenia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed podniesieniem i przeniesieniem elektronarzędzia należy się upewnić, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na wyłączniku lub też podłączenie źródła zasilania przy załączonym urządzeniu grozi wypadkiem.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdemonstrować/usunąć narzędzia regulacyjne i klucze montażowe.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elemencie urządzenia stwarzają niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- **Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Zawsze należy pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.** Pozwala to lepiej zapanować nad urządzeniem w nieoczekiwanej sytuacji.
- **Podczas pracy należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież kontaktem z ruchomymi częściami.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez poruszające się podzespoły.
- **Jeżeli możliwy jest montaż urządzeń odciągających lub wychwytyjących pył, należy je podłączyć i prawidłowo stosować.** Stosowanie odkurzacza pozwala ograniczyć zagrożenia powodowane przez pyły.
- **Nie ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa stosowania elektronarzędzi, nawet gdy ze względu na częste używanie elektronarzędzia użytkownik jest z nimi dobrze obznajomiony.** Nieuważne działanie może w ułamku sekundy spowodować ciężkie zranienia.

Eksploatacja i prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- **Nie przeciążać elektronarzędzia.** Elektronarzędzi należy używać wyłącznie do prac, do których są przeznaczone. Dobór właściwego elektronarzędzia zapewnia bardziej wydajną oraz bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- **Nie korzystać z elektronarzędzi, które mają uszkodzone włączniki.** Eksploatacja elektronarzędzia, którego nie można załączyć/wyłączyć, jest niebezpieczna. Uszkodzone narzędzie należy naprawić.
- **Przed zmianą ustawień urządzenia, zmianą przystawek lub odłożeniem elektronarzędzia albo przystąpieniem do jego ustawiania należy odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego i/lub wyjąć z urządzenia akumulator.** To profilaktyczne działanie pozwala zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie dopuszczać do użytkowania urządzenia przez osoby, które nie są zaznajomione z jego obsługą lub nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia obsługiwane przez osoby nieodświadczone mogą być niebezpieczne.
- **Zapewnić staranną pielęgnację elektronarzędzi i jego przystawek.** Należy regularnie sprawdzać, czy ruchome elementy i podzespoły działają prawidłowo i nie zacinają się lub nie są pęknięte albo uszkodzone w sposób ujemnie wpływający na sposób działania całego elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zlecić naprawę uszkodzonych części. Niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach rzadziej się zacinają i łatwiej pozwalają się prowadzić.
- **Podczas korzystania z elektronarzędzia, wyposażenia dodatkowego, narzędzi roboczych itd. należy stosować się do niniejszych instrukcji.** Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do zastosowań niezgodnych z ich przeznaczeniem stwarza niebezpieczeństwo wypadku.

- **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być zawsze suche i czyste i nie mogą być zabrudzone olejem ani smarami.** Śliszkie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewnią bezpiecznej obsługi i kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.

Serwis

- **Naprawę elektronarzędzi należy powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Stanowi to gwarancję zachowania bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące każdego typu pilarek i pił.

- **Nie zbliżać rąk do obszaru cięcia ani do brzeszczotu.** Jeżeli obie ręce trzymają wyrzynarkę, nie mogą zostać zranione przez brzeszczot.
- **Nie trzymać obrabianego przedmiotu od spodu.** Kontakt z brzeszczotem grozi zranieniem.
- **Przed przystawieniem do obrabianego detalu narzędzie musi zostać włączone.** Jeżeli narzędzie obróbkowe zakleszczy się w obrabianym detalu, istnieje niebezpieczeństwo odbicia.
- **Przecinanego elementu nigdy nie trzymać w ręce ani nie opierać na nodze.** Obrabiany detal należy zabezpieczyć w stabilnym uchwycie. Dokładne zamocowanie obrabianego elementu jest ważne, aby zminimalizować ryzyko zetknięcia z ciałem, zakleszczenia brzeszczotu lub utraty kontroli nad narzędziem.
- **Podczas cięcia wzdłużnego zawsze należy używać docisku lub prostej prowadnicy krawędziowej.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza tendencję brzeszczotu do zakleszczania.
- **Przed piłowaniem w drewnie, płytach wiórowych, materiałach budowlanych i temu podobnych sprawdzić powierzchnię pod kątem obecności gwoździ i śrub, jeżeli są – usunąć je.**
- **Duże płyty muszą być podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu na skutek zakleszczenia brzeszczotu.** Płyty takie mogą się wyginać pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć z obu stron – zarówno w pobliżu rządu jak i przy krawędzi.
- **Nie używać tępych ani uszkodzonych brzeszczotów.** Brzeszczoty ze stępionymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują zwiększone tarcie w wyniku zbyt ciasnego rządu, zakleszczanie brzeszczotu i odrzut.
- **Przed rozpoczęciem piłowania należy dokreślić elementy regulujące kąt cięcia.** Jeżeli podczas piłowania ustawienia te się zmieniają, brzeszczot może się zakleszczyć i spowodować odrzut.
- **Szczególną ostrożność należy zachować, wykonując cięcia wglębne w ścianach lub innych nieprzezroczystych obiektach.** Zagłębiając się podczas piłowania brzeszczot może natrafić na niewidoczny obiekt i spowodować odrzut.
- **Po wyłączeniu napędu nie hamować brzeszczotu przez wywieranie bocznego nacisku.** Brzeszczot może się uszkodzić, złamać lub spowodować odrzut.

- **Pyły takich materiałów jak: zawierające ołów pokrycia malarskie, niektóre gatunki drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia i powodować reakcje alergiczne, choroby układu oddechowego i/lub raka.** Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane tylko przez fachowy personel.
- W miarę możliwości stosować odsysanie pyłów.
- Zapewnić prawidłowe wietrzenie miejsca pracy.
- Zaleca się stosowanie maski filtrującej.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- **W miarę możliwości stosować odsysanie pyłów. Często przedmuchiwac szczeliny wentylacyjne.** Podczas obróbki metali przewodzący pył może osadzać się wewnątrz elektronarzędzia. Może to zakłócić funkcjonowanie izolacji elektronarzędzia.
- Metodą piłowania wglębnego piłować tylko miękkie tworzywa jak np. drewno i płyty kartonowo-gipsowe.

Wskazówki bezpieczeństwa dla wyrzynarek

- **Podczas piłowania stopka musi pewnie przylegać do powierzchni obrabianego detalu.** Przekoszony brzeszczot może pęknąć lub spowodować odrzut.
- **Podczas piłowania wglębnego, które nie jest wykonywane pod kątem prostym, płytkę prowadzącą należy zabezpieczyć przed przesunięciem bocznym.** Przesunięcie na bok może spowodować zakleszczenie brzeszczotu a w następstwie jego odrzut.
- **Sprawdzić, czy brzeszczot jest prawidłowo zamocowany.** Luźny brzeszczot może wypaść i spowodować obrażenia.
- **Podczas usuwania brzeszczotu elektronarzędzie należy trzymać tak, aby wypadający brzeszczot nie zranił ludzi ani zwierząt.**
- **Umieszczona przy obudowie osłona przeciwdotykowa zapobiega niezamierzonemu dotknięciu brzeszczotu podczas pracy i nie wolno jej demonstrować.**

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- **Podczas prac, w przypadku których narzędzia robocze mogą natrafić na ukryte przewody elektryczne lub własny kabel sieciowy, należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem pod napięciem powoduje przepływ prądu również przez metalowe części urządzenia i prowadzi do porażenia elektrycznego.
- **Przy pomocy odpowiednich urządzeń sprawdzić, czy w obszarze wykonywania prac ukryte są ewentualnie przewody zasilające. W razie wątpliwości skontaktować się z właściwym operatorem sieci zasilającej.** Zetknięcie z przewodami elektrycznymi może spowodować pożar lub porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazowych może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodów wodnych powoduje poważne szkody materialne i może spowodować porażenie elektryczne.

- **Przed odłożeniem elektronarzędzia poczekać, aż się całkowicie zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zakleszczyć i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- **Zabezpiecz obrabiany detal.** Umocowany w mechanizmie zaciskowym lub w imadle detal jest trzymany bezpieczniej niż w Twojej ręce.
- **W miejscu pracy utrzymywać ład i porządek.** Szczególnie niebezpieczne są zmieszane zanieczyszczenia. Pył metali lekkich (np. aluminium) może się łatwo zapalić lub eksplodować.
- **Nigdy nie używać elektronarzędzia, jeżeli jego kabel jest uszkodzony.** Uszkodzonych kabli nie dotykać, natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Uszkodzony kabel zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Unikać przegrzewania urządzenia i obrabianego przedmiotu.** Przegrzanie może spowodować uszkodzenia narzędzia i urządzenia.
- **Bezpośrednio po zakończeniu pracy narzędzie może być bardzo gorące. Zaczekać, aż gorące narzędzie ostygnie.** Dotknięcie gorącego narzędzia może spowodować poparzenia.
- **Nigdy nie czyścić gorącego narzędzia palnymi płynami.** W przeciwnym razie istnieje zagrożenie pożarem lub wybuchem.
- **Uchwyty powinny być suche i wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty mogą spowodować wypadki.
- **Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.** Przed przystąpieniem do pracy poinformuj się na temat obowiązujących w miejscu pracy przepisów.
- Pamiętaj, że części wirujące mogą znajdować się także za otworami na- i wywiewnymi.
- Zabrania się zdejmowania lub zakrywania symboli znajdujących się na urządzeniu. Nieczytelne tabliczki z informacjami na urządzeniu należy niezwłocznie wymienić.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń.

Odsysanie pyłu

Pyły takich materiałów jak: zawierające ołów pokrycia malarskie, niektóre gatunki drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie i wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego u osób pracujących z urządzeniem i znajdujących się w pobliżu. Pyły niektórych gatunków drewna jak np. dębowego i bukowego uważa się za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z preparatami do obróbki drewna (chromat, środki ochrony drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane tylko przez fachowy personel.

- Zawsze stosować odkurzacz do usuwania pyłów.
- Zapewnić prawidłowe wentrowanie miejsca pracy.
- Zawsze nosić maskę przeciwpyłową.
- Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących obróbki danych materiałów.

Niebezpieczeństwo z powodu wibracji



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń przez wibracje! Wibracje mogą spowodować szczególnie u osób z zaburzeniami układu krążenia uszkodzenia naczyń krwionośnych lub nerwów.

W przypadku wystąpienia następujących symptomów przerwać natychmiast pracę i udać się do lekarza: drętwienie części ciała, utrata czucia, swędzenie, klucie, ból, zmiany koloru skóry.

Podana w danych technicznych wartość wibracji dotyczy głównego przeznaczenia urządzenia. Faktyczna wartość wibracji podczas pracy może odbiegać od podanej ze względu na wymienione poniżej czynniki:

- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem;
- niewłaściwe narzędzia robocze;
- niewłaściwe tworzywo;
- niedostateczna konserwacja.

Zagrożenia te można znacząco zredukować, postępując według następujących wskazówek:

- Urządzenie konserwować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji użytkowania.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Przy niskich temperaturach chronić całe ciało, a przede wszystkim ręce, przed zamarznięciem.
- Robić regularnie przerwy, gimnastykować ręce w celu poprawienia ukrwienia.

Ryzyka resztkowe

Nawet przy użytkowaniu urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji obsługi, mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- dotknięcie brzośczołu w nieosłoniętym miejscu.
- dotknięcie poruszającego się brzośczołu.
- odrzucenie przycinanych detali lub ich części.

Środki ochrony osobistej



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić okulary ochronne.



Podczas pracy z urządzeniem należy stosować środki ochrony słuchu.



Przy pracach powodujących intensywne powstawanie pyłów nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas pracy z urządzeniem **nie** zakładać rękawic ochronnych.



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odzież roboczą ściśle przylegającą do ciała.



Długie włosy należy ostonić lub założyć siatkę na włosy.

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

► Str. 3, ilustr. 1

1. Regulator prędkości

2. przycisk blokady pracy ciąglej
3. włącznik/wyłącznik
4. wylot trocin
5. płyta prowadząca
6. włącznik skoku
7. brzeszczot
8. śruba ustalająca równoległej prowadnicy

Zakres dostawy

- wyrzynarka
- Brzeszczot (1x)
- prowadnica równoległa
- Adapter próżniowy
- Klucz imbusowy
- instrukcja obsługi

Uruchomienie

Mocowanie brzeszczotu



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zranienia! Krótco po ukończeniu przecinania brzeszczot może być bardzo gorący. Istnieje ryzyko poparzenia! Zaczekać do ostygnięcia brzeszczotu. Gorącego brzeszczotu nie czyścić cieczami palnymi.



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczeństwo skaleczenia istnieje także przy zatrzymanym brzeszczocie! Przed wymianą brzeszczotu należy założyć rękawice.

► Str. 3, ilustr. 2

Odpowiednie brzeszczoty: ► Str. 4, ilustr. 3, ► Dane techniczne – str. 50.

- Przekręcić tuleję blokującą (9) o 90° i przytrzymać.
- Umieścić brzeszczot (7) w uchwycie do mocowania wsuwając go do oporu.
- Zwolnić tuleję mocującą (9).
- Sprawdzić, czy brzeszczot jest dostatecznie silnie zamocowany.

Obsługa

Sprawdzić przed włączeniem!

Sprawdzić, czy stan urządzenia jest bezpieczny:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części urządzenia są trwale zamontowane.

Włączanie/wyłączanie

- Włączenie: Nacisnąć włącznik/wyłącznik (3).
- Wyłączenie: Zwolnić włącznik/wyłącznik (1).
- Do pracy ciąglej przy wciśniętym włączniku-wyłączniku wcisnąć przycisk ryglowania (2).

- Pokręcić regulatora (1) ustawić żądaną prędkość skokową.

Ustawienie kąta cięcia

Urządzenie pozwala na ustawianie kąta cięcia do 45°.

► Str. 4, ilustr. 4

- Poluzować śruby (10).
- Stopkę (5) przechylić pod żądanym kątem.
- Dokręcić śruby (10).

Ustawienie skoku

- Skok ustawić regulatorem (6).
- położenie [0] = materiał twardy
- położenie [1–3] = materiał miękki



Wskazówka: Wyższa nastawa skoku zwiększa prędkość piłowania, może jednak spowodować bardziej szorstkie krawędzie cięcia.

Podłączenie odsysania pyłów



PRZESTROGA! Niebezpieczeństwo obrażeń! Przy odsysaniu szczególnie szkodliwych dla zdrowia, rakotwórczych lub suchych pyłów, stosować specjalne instalacje odsysające.

- Waż ssący odpowiedniego urządzenia ssącego zatknąć na krótcu wyrzutnika wiórów (4).
- W razie potrzeby zastosować załączony adapter.

Piłowanie



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odrzutu! Podczas piłowania zawsze prowadzić i przesuwając piłę, a nie obrabiany element!

Urządzenie zawsze trzymać mocno obiema rękoma.

Nigdy nie wyciągać piły do tyłu!

Nie dociskać brzeszczotu pod skosem!



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Nigdy nie trzymać obrabianego elementu ręką, na kolanach ani nie opierać o inne części ciała.

Zawsze należy dobrze zamocować obrabiany element.

Nie obrabiać elementów, które są za małe do zamocowania w zacisku.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Używać wyłącznie brzeszczotów odpowiednich do obrabianego materiału.

Prowadząc piłę należy dociskać jedynie umiarkowaną siłą.

- Przecinany materiał ułożyć na odpowiedniej, równej powierzchni i zabezpieczyć przed przesunięciem.
- Zaznaczyć linię cięcia.

- Mocno ująć urządzenie jedną ręką i przyłożyć przednią krawędź stopki do obrabianego elementu.
- Włączyć urządzenie.
- Mocno docisnąć urządzenie do obrabianego elementu i piłować powoli wzdłuż linii cięcia (**nigdy nie ciągnąć piły do tyłu!**).

Wskazówki dotyczące piłowania

- Podczas piłowania stopka musi się stabilnie opierać całą powierzchnią na obrabianym elemencie.
- W przypadku wycinania różnych kształtów (np. w blatach kuchennych) należy najpierw wykonać w obrabianym elemencie otwór o dostatecznej średnicy, w którym przez rozpoczęciem piłowania zostanie umieszczona piła.
- W przypadku piłowania metalu wzdłuż linii cięcia należy nanieść środek chłodzący lub smarujący.
- Piłując małe lub cienkie elementy zawsze należy używać stabilnego podłoża lub stołu roboczego.
- Łuki, okręgi lub podobne kształty należy wycinać przy niewielkim posuwie.

Specyfika przecinania tworzyw sztucznych

- Do przecinania tworzyw sztucznych należy w miarę możliwości używać nowych brzeszczotów.
- Podczas przecinania należy zapewnić szybki posuw. W przypadku zbyt wolnego piłowania tworzywo sztuczne nagrzewa się, staje się miękkie i przyczepia się do zębów tnących brzeszczotu. Cięcie jest nieprecyzyjne, a brzeszczot wymaga czyszczenia.

Specyfika piłowania metali

- Do przecinania metalu należy używać specjalnego brzeszczotu.
- Piłę należy przesuwac powoli ale równomiernie.

- W przypadku profili cięcie należy zaczynać od węższej strony.
- W przypadku profili ceowych cięcie należy zaczynać po stronie zamkniętej.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przegląd czyszczenia i konserwacji

Regularnie, w zależności od warunków użytkowania

Co?	Jak?
Oczyszczyć z pyłu szczeliny wentylacyjne silnika.	Używać odkurzacza, szczotki lub pędzla.
Wyczyścić urządzenie.	Wytrzeć urządzenie lekko zwilżoną ściereczką.

Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo zranienia! Niefachowe naprawy mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia. Stanowi ono wówczas zagrożenie dla użytkownika oraz dla otoczenia.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo czasu oraz ewentualnych kosztów.

Błąd/zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie pracuje.	Urządzenie jest uszkodzone? Brzeszczot nieodpowiedni do materiału?	Skontaktować się ze sprzedawcą. Założyć odpowiedni brzeszczot.
Zbyt mała moc piłowania.	Zużyty brzeszczot?	► <i>Mocowanie brzeszczotu – str. 48.</i>
Wykrzywiony brzeszczot?	Zbyt duże obciążenie?	Zmniejszyć nacisk na brzeszczot.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w



sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer artykułu	380530
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	600 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	0-3000 min ⁻¹
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony	IP20
Maks. głębokość cięcia: w drewnie	65 mm
Maks. głębokość cięcia: w stali	6 mm
Poziom hałasu (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Poziom hałasu (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Wibracje**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Odpowiednie brzeszczoty	trzcień T, trzcień U (► Str. 4, ilustr. 3)

*) Podane wartości emisji dźwięku zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i mogą być wykorzystywane do porównywania elektronarzędzi. Podane wartości emisji dźwięku można też wykorzystywać do wstępnego szacowania obciążenia hałasem. Ostrzeżenie: W czasie używania elektronarzędzia wartości emisji dźwięku mogą odbiegać od podanych parametrów w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, a szczególnie od rodzaju obrabianego przedmiotu. Konieczne jest opracowanie środków bezpieczeństwa mających na celu ochronę operatora, opartych na ocenie narażenia na drgania w rzeczywistych warunkach używania elektronarzędzia (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu pracy, na przykład okresów, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz okresów, w których jest ono co prawda włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Dane dotyczące emisji hałasu zgodnie z ustawą o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz, ProdSG) lub dyrektywą maszynową WE: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 80 dB(A). W tym przypadku są konieczne środki chroniące operatora przed hałasem (np. noszenie przewidzianych do tego środków ochrony słuchu oraz przestrzeganie regularnych przerw).

**) Podana wartość emisji drgań została zmierzona w oparciu o znormalizowaną procedurę badawczą i może być wykorzystywana do wzajemnego porównywania narzędzi; podana wartość emisji drgań może zostać także użyta do wstępnego oszacowania szkodliwości pracy z narzędziem. Podczas użytkowania narzędzia wartość emisji drgań może odbiegać od podanej wartości w zależności od sposobu jego zastosowania; obciążenie wibracjami należy utrzymywać na możliwie niskim poziomie. Przykładowym działaniem zmniejszającym obciążenie wibracjami jest np. ograniczanie czasu pracy. Należy przy tym także uwzględnić inne elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym narzędzie jest wyłączone lub pozostaje włączone, ale pracuje bez obciążenia). Wyznaczone wartości drgań na podstawie EN 62841-2-11.

Vsebina

Pred začetkom...	51
Za vašo varnost	51
Pregled vaše naprave	54
Zagon	54
Upravljanje	54
Čiščenje	55
Motnje in pomoč	55
Odlaganje med odpadke	56
Tehnični podatki	56
Garancijski list	95

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je namenjena žaganju lesa, umetnih snovi, kovine in ostalih materialov.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevat je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.

Splošni varnostni napotki za električno orodje



OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovne prikaze in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Če ne upoštevate varnostnih napotkov in v nadaljevanju navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

- **Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za prihodnost.** V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje z napajanjem iz električnega omrežja (z omrežnim kablom) in na električno orodje, ki ga poganja akumulator (brez omrežnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- **Vaše delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljenost na delovnih območjih lahko vodita do nesreč.
- **Z električnim orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- **Med uporabljanjem električnega orodja ne puščajte v bližino otrokom ali drugim osebam.** Če odvrnete pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- **Vtiči električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča ne smete kakorkoli spreminjati. Ne uporabljajte adapterjev skupaj z ozemljenim električnim orodjem. Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin kot so cevi, ogrevanje, štedilniki ali hladilniki s telesom.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- **Električno orodje hranite stran od dežja ali vlage.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- **Priključnega kabla ne uporabljajte za nošenje ter obešanje električnega orodja ali vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključni kabel hranite stran od toplote, olja, ostrih robov ali premikajočih delov naprave. Poškodovani ali zapleteni priključni kabli zvišajo tveganje električnega udara.

- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, primerne za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabljajte varnostno stikalo za okvarni tok. Uporaba varnostnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to kaj delate in ravnajte z električnim orodjem preudarno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti lahko pri uporabi električnega orodja vodi do resnih poškodb.
- Zmeraj nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme kot so zaščitna maska proti prahu, varnostni čevlji, ki so odporni proti drsenju, varnostna čelada ali glušniki, zmanjša, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, tveganje poškodb.
- Preprečite nenameren vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje z električnim tokom in/ali priključite akumulator, orodje dvignete ali ga nosite. Če med prenašanjem električnega orodja držite prst na stikalo ali napravo vklopljeno priključite na električno napajanje, lahko pride do nesreč.
- Odstranite orodje za nastavljanje ali vijačne ključe, preden vklopite električno napravo. Orodje ali ključ v vrtečem se delu naprave lahko vodi do poškodb.
- Izogibajte se nenaravne drže telesa. Poskrbite za varno postavitvev in zmeraj obdržite ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah lažje nadzorujete.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da lasje ali oblačila ne zaidejo v bližino premikajočih delov. Ohlapno obleko, nakit ali lase lahko zagrabijo premičnimi deli.
- Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne prepuščajte se lažni varnosti in ne zane-marjajte varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi z električnim orodjem dobro seznanjeni. Nepazljivo ravnanje lahko v delčku sekunde povzroči hude poškodbe.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabljajte električno orodje, ki je zanj namenjeno. Z ustreznim električnim orodjem delate boljše in varneje v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in mora biti popravljeno.

- Preden električno orodje nastavljate, menjujete pribor ali orodje odložite, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite odstranljivi akumulator. Ta varnostni ukrep prepreči nenameren vklop električnega orodja.
- Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki z njim niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električno orodje je nevarno, če ga uporabljajo neizkušene osebe.
- Električno orodje in pribor skrbno vzdržujte. Preverite, ali giblivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, ali so deli zlomljeni ali tako močno poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Poškodovane dele naj vam pred uporabo naprave popravijo. Veliko nesreč ima za vzrok slabo vzdrževano električno orodje.
- Rezalno orodje naj bo ostro in čisto. Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga lažje upravljate.
- Uporabljajte električno orodje, opremo, obdelovalno orodje itd. skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in postopke za izvedbo. Uporaba električnega orodja za druge namene, kot predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Ročaja in prijemalne površine morajo biti vedno suhi, čisti in razmaščeni. Spolzi ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in zanesljivega nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

- Vaše električno orodje naj popravi kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki za vse žage

- Z rokami nikoli ne segajte v področje žaganja oziroma žaginega lista. Če boste žago držali z obema rokama, jih žagin list ne more poškodovati.
- Ne sežite pod obdelovanec. Pri stiku z žaginim listom obstaja nevarnost poškodb.
- Le vklopljeno električno orodje vodite proti obdelovancu. Sicer obstaja nevarnost povratnega udara, če se uporabljeno orodje zatakne v obdelovanec.
- Obdelovanca nikoli ne držite z roko oziroma čez nogo. Zavarujte obdelovanec s stabilnim primežem. Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite za minimiziranje nevarnosti telesnega stika, zataknitve žaginega lista ali izgube nadzora.
- Za vzdolžno rezanje vedno uporabljajte prislon ali ravno robno vodilo. To izboljša natančnost reza in zmanjša možnost, da se zatakne žagin list.
- Pred žaganjem lesa, ivernih plošč, gradbenih materialov itd. vedno preverite, če so prisotni tukji, kot so npr. žebliji in vijaki, in jih po potrebi odstranite.

- **Podprite velike plošče, da preprečite tveganje povratnega udarca zaradi zataknjenega žaginega lista.** Velike plošče se lahko upognejo pod lastno težo. Plošče je treba podpreti na obeh straneh, tako v bližini reže za žaganje kot tudi pri robu.
- **Ne uporabljate topih ali poškodovanih žaginskih listov.** Žaginski listi s topimi ali nepravilno naravnanimi zobmi povzročijo, zaradi preozke reže za žaganje, povečano trenje, zatikanje in povratni udarec.
- **Pred žaganjem trdnoategnite nastavitve kota reza.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko žaginski list zatakne in povzroči povratni udarec.
- **Bodite še posebej pozorni pri potopnih rezih v stene ali druga vidna območja.** Potopljeni žaginski list pri žaganju lahko zablokira v skritih objektih in povzroči povratni udarec.
- **Po izklopu ne smete zavirati žaginega lista s pomočjo stranskega protitlaka.** Žaginski list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
- **Prah materialov, kot so svinčena barva, nekatere vrste lesa, minerali in kovina, so lahko zdravju škodljivi in povzročijo alergične reakcije, težave z dihalnimi potmi in/ali rakavo obolenje.** Material, ki vsebuje azbest, lahko obdelujejo le strokovnjaki.
- Po možnosti uporabite sesalnik prahu.
- Poskrbite, da je delovno mesto dobro prezračeno.
- Priporočljivo je, da nosite dihalno masko.
- V vaši državi morate upoštevati veljavne predpise za materiale, ki jih je potrebno obdelati.
- **Po možnosti uporabite sesalnik prahu.** Pogosto spihajte prezračevalne reže. Pri obdelavi kovine lahko nastane prevoden prah v notranjosti električnega orodja. To lahko vpliva na zaščitno izolacijo električnega orodja.
- S postopkom potopne žage obdelujte le mehke obdelovance, kot sta les in gips karton.

Varnostni napotki za žaganje z žago luknjarico

- **Pazite, da je podstavek varno položen med žaganjem.** Zatakneni žaginski list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.
- **Pri potopnem rezu, ki ni pravokoten, zavarujte vodilno ploščo žage pred stranskimi premiki.** Stranski premiki lahko vodijo do zatikanja žaginega lista in s tem povratnega udarca.
- **Preverite, če je žaginski list dobro nameščen.** Nezadostno pritrjen žaginski list lahko pade ven in vas poškoduje.
- Pri izmetu žaginega lista morate električno orodje držati tako, da ne more priti do poškodb oseb ali živali zaradi izmeta žaginega lista.
- Zaščita pred dotiki, nameščena na ohišju, preprečuje nenamerni dotik žaginega lista med delovnim postopkom in je ne smete odstraniti.

Dodatni varnostni napotki

- **Ko izvajate dela, pri katerih bi uporabljeno orodje lahko poškodovalo skrite električne vode ali mrežni kabel naprave, električno orodje držite za izolirane oprijemalne površine.** Če pride naprava v stik z vodnikom pod napetostjo, bodo kovinski deli električnega orodja posledično tudi pod napetostjo, zaradi česar pride do električnega udara.
- **Z ustreznimi napravami morate pred začetkom izvajanja del preveriti, če se v delovnem območju nahajajo morebitne napajalne linije.** V primeru dvomov povprašajte pri pristojnem podjetju za napajalne linije. Stik z električnimi napeljavami lahko povzroči ogenj ali električni udar. Poškodba plinske napeljave lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodne napeljave lahko povzročijo veliko materialno škodo ali električni udar.
- **Počakajte da se električno orodje ustavi, preden ga odložite.** Obdelovalno orodje se lahko zatakne in vodi do izgube nadzora nad električnim orodjem.
- **Zavarujte obdelovanca.** Obdelovanec, ki je pritrjen z vpenjalnimi napravami ali primežem, je pritrjen varneje kot pa samo z vašo roko.
- **Vaš delovni prostor naj bo čist.** Posebej nevarna je umazanija, sestavljena iz različnih snovi. Prah lahke kovine (npr. aluminij) se hitro vname ali eksplodira.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, če ima ta poškodovan kabel.** Poškodovanega kabla se ne smete dotakniti in nemudoma morate izveči električni vtič. Poškodovan kabel zviša tveganje električnega udara.
- **Izogibajte se pregretju naprave in obdelovanca.** Prekomerna vročina lahko poškoduje orodje in napravo.
- **Takoj po delu je orodje lahko zelo vroče. Pustite, da se vroče orodje ohladi.** Dotik vročega orodja lahko povzroči opekline.
- **Nikoli ne čistite vročega orodja z vnetljivo tekočino.** Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Poskrbite, da bodo ročaji suhi in nemastni.** Spolzke ročice lahko povzročijo nesreče.
- **Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.** Pred začetkom izvedbe del se informirajte o veljavnih predpisih, ki veljajo za državo, kjer bo naprava uporabljena.
- **Pazite, da se premikajoči se deli lahko nahajajo tudi za prezračevalnimi in ventilatorskimi odprtini.**
- **Simbolov, ki se nahajajo na vaši napravi, ne smete odstraniti ali prekriti.** Opozorila na napravi, ki jih ni več mogoče prebrati, morate nemudoma zamenjati.



Pred zagonom preberite navodila za uporabo in jih upoštevajte.

Odsesavanje prahu

Prah materialov, ko so premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, minerali in kovine, je lahko zdravju škodljiv. Dotik ali vdihavanje prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali boleznih dihal uporab-

nika ali oseb v bližini. Določeni prahi, kot so prah hrastovega ali bukovega lesa, veljajo kot rakotvorni, predvsem v povezavi z dodatki za obdelavo lesa (kromat, zaščitni premaz za les). Material, ki vsebuje azbest, lahko obdelujejo samo strokovnjaki.

- Vedno uporabljajte napravo za odsesovanje prahu.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje delovnega mesta.
- Vedno uporabljajte protiprašno masko.
- Upoštevajte veljavne predpise v vaši državi za obdelovane materiale.

Nevarnost zaradi tresenja



POZOR! Nevarnost poškodb zaradi tresenja! Zlasti pri osebah z motnjami v krvnem obtoku lahko tresenje povzroči motnje delovanja krvnih žil ali živcev.

V primeru pojava sledečih simptomov morate nemudoma prekiniti z delom in obiskati zdravnika: mrtvičenje določenih delov telesa, otrplost, srbenje, zbadanje, bolečina, spremembe barve kože.

Vrednost tresenja, navedena v tehničnih podatkih, predstavlja temeljne načine uporabe naprave.

Dejansko prisotno tresenje med uporabo lahko odstopa zaradi sledečih dejavnikov:

- uporabe, ki ni v skladu s predpisi;
- neustreznih orodij;
- neustreznega materiala;
- nezadostnega vzdrževanja.

Nevarnosti lahko občutno zmanjšate, če upoštevate naslednja opozorila:

- Napravo vzdržujte ustrezno z napotki v navodilih za uporabo.
- Preprečite delo pri nizkih temperaturah.
- Pri hladnem vremenu ohranite svoje telo, še posebej pa roke tople.
- Redno delajte premore in pri tem razgibavajte roke, da spodbujate prekrvavitev.

Preostala tveganja

Tudi pri uporabi naprave v skladu z določili in pri upoštevanju vseh varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo se še lahko pojavijo preostale nevarnosti:

- Dotik orodja v nepokritem območju.
- Prijem vrtečega orodja.
- Udarec nazaj obdelovancev in delov obdelovalcev.

Oseba zaščitna oprema



Pri delu z napravo nosite zaščitna očala.



Pri delu z napravo nosite zaščito za sluh.



Pri delih, kjer lahko nastane prah, nosite zaščitno masko proti prahu.



Pri delu z napravo ne bodite brez zaščitnih rokavic.



Pri delu z napravo nosite tesno oprijeta oblačila.



Dolge lase pokrijte ali po potrebi nosite mrežo za lase.

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

► Str. 3, sl. 1

1. Regulator hitrosti
2. Gumb aretacije za nepretrgano obratovanje
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Izmet ostružkov
5. Nožna plošča
6. Stikalo za nihajni dvig
7. Žagin list
8. Pritrdilni vijak za vzdolžni prislon

Vsebina embalaže

- Vbodna žaga
- Žagin list (1×)
- Vzporadni naslon
- Vakuumski adapter
- Inbus ključ
- Navodila za uporabo

Zagon

Vpetje žaginega lista



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred vsakršnimi deli na napravi izvalcite omrežni vtič.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb! Takoj po žaganju je žagin list lahko zelo vroč. Obstaja nevarnost opeklin! Pustite da se vroč žagin list ohladi. Nikoli ne čistite vročega žaginega lista z vnetljivo tekočino.



POZOR! Nevarnost poškodb! Tudi pri žaganem listu, ki miruje, obstaja nevarnost ureza! Za menjavo žaginega lista uporabljajte rokavice.

► Str. 3, sl. 2

Primerni žagini listi: ► Str. 4, sl. 3, ► Tehnični podatki – str. 56.

- Zapomo tuljavo (9) obrnite za 90° in jo pridržite.
- Žagin list (7) vstavite v zadevno enoto do konca.
- Blokirno cevko (9) ponovno spustite.
- Prepričajte se, da je žagin list dobro napet.

Upravljanje

Pred vklopom preveriti!

Preverite varno stanje naprave:

- Preverite, ali so prisotne vidne okvare.
- Preverite, ali so vsi deli trdno montirani.

Vklop/izklop

- Vklop: Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3).
- Izklop: Spustite stikalo za vklop/izklop.
- Nepretrgano obratovanje: pri pritisnjenem stikalu za vklop/izklop pritisnite aretini gumb (2).
- Nastavite želeno število dvigov z regulatorjem vrtenja (1).

Nastavitev kota rezanja

Naprava ponuja možnost, da nastavite kot rezanja, ki znaša 45°.

► Str. 4, sl. 4

- Odvijte vijake (10).
- Nožno ploščo (5) obrnite v želeni kot.
- Ponovno močno privijte vijake (10).

Nastavitev nihajnega dviga

- Nihajni dvig nastavite s stikalom (6):
- Preklopni položaj [0] = trdi material
- Preklopni položaj [1–3] = mehki material



Nasvet: Višja namestitvev nihajnega dviga poviša hitrost reza, lahko pa povzroči bolj grobe robove.

Priključitev sesalnika prahu



POZOR! Nevarnost poškodb! Pri sesanju prahu, ki je posebej zdravju škodljiv, povzroča rakava obolenja ali je izredno suh, uporabite posebni sesalnik.

- Sesalno cev ustreznega sesalnika prahu vstavite v izmet ostružkov (4).
- Po potrebi uporabite priložen adapter.

Žaganje



OPOZORILO! Nevarnost povratnega udara! Vedno premikajte žago in nikoli obdelovanca!

Napravo vedno držite čvrsto z obema rokama.
Žage nikoli ne vlecite nazaj!
Žaginega lista nikoli ne zataknite!



NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Obdelovanca ne smete nikoli držati v roki, naročju ali na drugih delih telesa.
Obdelovanec morate vedno dobro napeti.
Ne obdelujte obdelovancev, ki so premajhni za pritrdjevanje.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!

Uporabljajte le žagine liste, ki so primerni za material, ki se obdeluje.
Žago vodite vedno le z zmerno močjo.

- Položite material, ki ga želite rezati, na primerno površino in zavarujte pred zdrsom.
- Označite linijo reza.
- Močno primite napravo z eno roko in s sprednjim robom postavite nožno ploščo na obdelovanec.
- Vključite napravo.

- Napravo močno potisnite proti obdelovancu in počasi vzdolžno žagajte linijo reza (**Žage ne smete nikoli premikati v smeri nazaj!**).

Napotki za žage

- Nožna plošča mora pri žaganju ležati varno in na celotni površini obdelovanca.
- Pri izrezovanju (npr. izrezi na kuhinjskih delovnih ploščah) morate najprej izvrtati luknjo z zadostnim premerom v obdelovancu, skozi katero boste vstavili žago.
- Pri žaganju kovine vzdolž linije reza morate nanesti hladilo ali mazivo.
- Pri žaganju majhnih ali tenkih obdelovancev morate vedno uporabiti stabilno podlago oz. žagalno mizo.
- Loke, kroge in podobno lahko žagate z rahlim potiskom.

Posebnosti pri žaganju umetnih mas

- Za žaganje umetnih mas uporabite po možnosti novi žagin list.
- Pri žaganju pazite na hiter potisk. Če žagate prepočas, se umetna masa segreje, postane mehka in se sprime žaginega lista. Rez je nečist in žagin list morate očistiti.

Posebnosti pri žaganju kovin

- Za žaganje kovine morate uporabiti posebni žagin list.
- Žagajte z rahlim, ampak konstantnim potiskom.
- Pri profilih na ozkih straneh morate začeti z rezom.
- Pri U-profilih na zaprtih straneh morate začeti z rezom.

Čiščenje



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Pred vsakršnimi deli na napravi izvlomite omrežni vtič.

Pregled čiščenja in vzdrževanja

Redno, glede na pogoje uporabe

Kaj?	Kako?
Iz prezračevalnih zarez motorja očistite prah.	Uporabite sesalec, krtačo ali čopič.
Čiščenje naprave.	Napravo obrišite z rahlo navlaženo krpo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Nestrokovna popravila lahko povzročijo, da naprava več ne deluje varno. S tem ogrožate sebe in svojo okolico.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Naprava ne deluje.	Je naprava okvarjena?	Obrnite se na prodajalca.
	Neprimeren žagin list za material?	Napnite ustrezni žagin list.
Moč žaganja prenizka.		
	Obrabljen žagin list?	► <i>Vpetje žaginega lista – str. 54.</i>
Žagin list je skrivljen	Preobremenitev?	Znižajte pritisk na žagin list.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjinske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjinskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepiti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.

Tehnični podatki

Številka artikla	380530
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	600 W
Število vrtljajev v prostem teku	0-3000 min ⁻¹
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite	IP20
Maks. globina reza: lesa	65 mm
Maks. globina reza: Jeklo	6 mm
Nivo jakosti zvoka (L_{WA})*	99 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Nivo zvočnega tlaka (L_{PA})*	91 dB(A) ($K = 3$ dB(A))
Vibracija**	< 11,78 m/s ² ($K = 1,5$ m/s ²)
Ustrezni žagini listi	T-profil, U-profil (► Str. 4, sl. 3)

*) Navedene vrednosti emisij hrupa so izmerjene v skladu z normiranim testnim postopkom in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnih orodij med seboj. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabi tudi za prehodno oceno obremenitve. Opozorilo: Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, še posebno od tega, katero vrsto obdelovanca obdelujemo. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika orodja, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami v

dejanskih pogojih uporabe (pri tem je treba upoštevati vse deleže obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Podatki o emisijah hrupa v skladu z Zakonom o varnosti izdelkov (ProdSG) oz. Direktivo EŠ o strojih: Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu lahko preseže 80 dB(A). V tem primeru so za upravljalca potrebni zaščitni ukrepi pred hrupom (npr. nošenje ustrezne zaščite za sluh, predvidene za ta namen, in redni odmori).

**) Navedena emisijska vrednost nihanja je izmerjena po normiranem postopku preskušanja in jo lahko uporabite za primerjavo določenega orodja z drugim. Navedeno emisijsko vrednost lahko uporabite za oceno prekinitve. Emisijska vrednost nihanja se lahko med dejansko uporabo orodja razlikuje od navedene vrednosti glede na vrsto in način uporabe orodja. Poskusite obdržati obremenitev zaradi vibracij kar se da nizko. Ukrep za znižanje obremenitve zaradi vibriranja je npr. omejitev delovnega časa. Pri tem morate upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve). Določitev emisijske vrednosti nihanja v skladu z EN 62841-2-11.

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzákezdene...	57
Biztonsága érdekében	57
A készülék áttekintése	60
Üzembe helyezés	60
Kezelés	60
Tisztítás	62
Üzemzavarok és elhárításuk	62
Selejtezés	62
Műszaki adatok	62
Jótállási jegy	96

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetészerű használat

A készüléket fa, műanyag, fém és más anyagok fűrészelésére tervezték.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tévékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:



Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.

Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámok kezelésére



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági megjegyzést, utasítást, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági utasítások és az alábbi útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérüléseket okozhat.

- Őrizze meg a biztonsági utasításokat és útmutatásokat a jövőbeli alkalmazásokhoz. A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalma a hálózati üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkus üzemelésű elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- A munkaterületet tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva. A rendtelenség vagy a munkaterület rossz megvilágítása balesetekhez vezethet.
- Az elektromos szerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos készülékek szikrárt képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata alatt tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozó dugaszának kell találni a dugaszoló aljzatba. A dugaszon nem szabad semmilyen módon módosítani. Földeléses elektromos szerszámok üzemeltetéséhez ne alkalmazzon átalakító dugaszt. A módosított dugaszok és a megfelelő aljzatok csökkentik az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, mint például a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények. Nő az elektromos áramütés veszélye, ha az Ön teste földelt.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol eső vagy nedvesség hatásától. Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nő az áramütés kockázata.
- Ne használja a csatlakozókábelt az elektromos kéziszerszám hordozásához, függesztéséhez vagy a dugó eltávolításához. A vezeték tartsa távol a melegtől, olajtól, éles szélektől vagy a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összecsavart csatlakozókábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos szerszámot a szabadban használja, akkor csak olyan hosszabbító vezetéket használjon, amely kültérre is alkalmas. Amennyiben kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt használ, csökken az elektromos áramütés veszélye.
- Ha nem kerülhető el az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, akkor alkalmazzon egy FI relét. A FI relé alkalmazása csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, kezelje óvatosan az elektromos szerszámokat. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket befolyása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használatakor komoly sérülésekhez vezethet.
- Munka közben viseljen mindig személyes védőfelszerelést és védőeszműveget. A személyes védőfelszerelés viselése, a porlarc, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy fülvédő, az elektromos szerszám típusától és alkalmazásától függően csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje a véletlenszerű üzembe helyezést. Bizonyosodjon meg, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a hálózatra és/vagy az akkura csatlakoztatná, kézbe venné, vagy szállítaná. Balesetekhez vezethet, ha szállítás közben az újít az elektromos szerszám kapcsolóján tartja, vagy ha a szerszámot bekapcsolva csatlakoztatja a hálózatra.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla minden beállító szerszámot vagy csavarkulcsot. Egy szerszám vagy kulcs, amely a forgó készülékrészben található, sérülésekhez vezethet.
- Kerülje a nem természetes testtartást. Gondoskodjon a stabil állásról és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így módon jobban uralhatja az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- Viseljen megfelelő ruházatot. A bő ruhákat vagy az ékszerek használata tilos. Haját és ruháját tartsa a mozgásban lévő részekről távol. A bő ruhát, ékszert vagy hosszú hajat elkaphatja a szerszám valamelyik mozgó része.
- Amennyiben porszívó és -gyűjtő berendezések telepíthetők, azokat megfelelően csatlakoztassa és üzemeltesse. Egy porszívó használata csökkenti a por általi veszélyeztetéseket.
- Legyen figyelmes és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha ismeri az elektromos szerszámot, akár számos használat után is. A figyelmen kívül hagyás másodpercek töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszámok használatára és kezelése

- Az elektromos szerszám ültérhelése tilos. A munkájához megfelelő elektromos szerszámokat használjon. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik az adott teljesítményzónában.
- Ne használjon meghibásodott kapcsolójú elektromos szerszámot. Azon elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- A beállítások meghatározása, a tartozékok cseréje, vagy a készülék tárolása előtt, húzza ki a dugaszt az aljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátort. Ezek az óvintézkedések meggátolják az elektromos szerszám véletlenszerű elindítását.

- A nem használt elektromos szerszámokat tartsa gyermekektől távol. A készüléket kizárólag megfelelően képzett személyek használhatják, illetve olyan személyek, akik elolvasták az említett utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Biztosítsa az elektromos szerszámok és szerzőrészek megfelelő karbantartását. Ellenőrizze, hogy a forgó részek kifogástalanul működnek-e és nem akadnak meg, hogy az alkatrészek törtek-e el vagy oly mértékben sérültek-e, hogy az elektromos szerszám működését befolyásolják. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, javíttassa meg a meghibásodott alkatrészeket. Sok balesetet az elektromos szerszámok rossz karbantartása okozza.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápolott vágószerszámok, éles vágóéllel kevésbé csipődnek be és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos szerszámot, tartozékot, szerzőrészeket stb. alkalmazza a következő utasítások alapján. Vegye figyelembe ekkor a munkakörülményeket és az elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámok más célra való használata, mint az előírt alkalmazások, veszélyes helyzetekhez vezethet.
- A fogantyúkat és azok felületeit tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmintesen. A csúszós fogantyúk és a fogófelületek veszélyeztetik az elektromos szerszám biztonságos kezelését és irányítását előre nem látható helyzetekben.

Szerviz

- Javíttassa elektromos szerszámát kizárólag szakképzett személyzettel és eredeti cserealkatrészekkel. Ezzel biztosítja az elektromos szerszám biztonságos használatának megőrzését.

Biztonsági utasítások minden fűrészhöz

- A kezével ne nyúljon a fűrészelési területhez és a fűrészlaphoz. Ha mindkét kezével tartja a fűrészt, akkor a keze nem sérülhet meg a fűrészlaptól.
- Ne nyúljon a munkadarab alá. Ha érintkezésbe kerül a fűrészlappal, sérülésveszély áll fenn.
- Az elektromos szerszámot csak bekapcsolt állapotban vigye a munkadarabhoz. Ellenkező esetben fennáll a visszacsapás veszélye, ha az elektromos szerszám beleakad a munkadarabba.
- A fűrészrendő munkadarabot soha se tartsa a kezében vagy a lába felett. A munkadarabot fogassa be egy stabil befogóba. Fontos a munkadarabot jól rögzíteni, hogy minimálisra csökkentsé a testi érintés veszélyét, a fűrészlap megakadásának vagy az ellenőrzés elvesztésének veszélyét.
- Hosszanti vágás esetén mindig alkalmazzon ütközőt vagy egy egyenes sarokvezetőt. Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a fűrészlap beakadásának esélyét.

- Mielőtt fát, rétegelt lemezt, építőanyagot stb. fűrészelne, ellenőrizze, hogy van-e rajtuk pl. szeg, csavar és adott esetben távolítsa el ezeket.
- **A nagy lapokat támassza meg, hogy csökkenjen a megakadó fűrészlapon okozta visszacsapási kockázatot.** A nagy lapok áthajolhatnak a saját súlyuk alatt. A lapokat mindkét oldalon ki kell támasztani, a fűrészelési rés közelében, de a sarkoknál is.
- **Ne alkalmazzon életlen vagy meghibásodott fűrészlapot.** Az életlen vagy rosszul elhelyezett fogú fűrészlapon túl keskeny fűrészelési rés következtében megnövekedett súrlódást okoznak, beakad a fűrészlapon, és visszacsapás lép fel.
- **Fűrészelés előtt jól húzza meg a vágási szögbeállítását.** Ha fűrészelés közben a beállítások módosulnak, a fűrészlapon becsipődhet, és visszacsapás léphet fel.
- **Legyen különösen óvatos a merülő vágásoknál falakba vagy más be nem látható területeken.** A lemerülő fűrészlapon leblokkolhat a rejtett tárgyak fűrészelésekor, és visszacsapást okozhat.
- **Kikapcsolás után a fűrészlapon ne oldalsó ellennyomással fékezze le.** A fűrészlapon megsérülhet, eltörhet vagy visszacsapást okozhat.
- **Az anyagok által kibocsátott porok, mint az ólomtartalmú festék, egyes fajták, ásványi anyagok és fémek károsak lehetnek az egészségre és allergiás reakciókat, légúti megbetegedéseket és/vagy rákot okoznak.** Azbeszttartalmú anyagot csak szakemberek dolgozhatnak fel.
- Lehetőség szerint használjon egy porszívó berendezést.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Javasolt egy légzésvédő maszk viselete.
- Vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat a megmunkálendő anyagokat illetően.
- **Lehetőség szerint használjon egy porszívó berendezést. Gyakran fúvassa ki a szellőzőnyílást.** Fémek feldolgozásakor áramvezető por rakodhat le az elektromos szerszám belsejében. Az elektromos szerszám védőszigetelése megsérülhet.
- Merülőfűrész használatakor csak puha anyagokat dolgozzon fel, mint pl. fa, gipszkarton.

Biztonsági utasítások a szűrőfűrészek használatához

- **Vigyázzon, hogy fűrészeléskor a talplemez biztonságosan fekvődjön.** A leléteződött fűrészlapon eltörhet vagy visszacsapáshoz vezethet.
- **A nem jobb oldali szögben készülő merülő vágás esetén rögzítse a fűrész vezetőlapját oldalsó elcsúszás ellen.** Az oldalirányú elcsúszás a fűrészlapon beakadáshoz, és ezáltal visszacsapáshoz vezethet.
- **Ellenőrizze a fűrészlapon fix rögzítését.** Egy kilazult fűrészlapon kieshet a megséríthető kezelőjék.
- A fűrészlapon kidobásakor úgy tartsa az elektromos szerszámot, hogy egyetlen személy vagy állat se sérüljön meg a kidobott fűrészlapon által.
- A házra felszerelt érintésvédelem megakadályozza a fűrészlapon véletlenszerű megérintését a munkafolyamat alatt, és nem szabad eltávolítani.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **Munka közben az elektromos készüléket a szigetelt fogantyúktól fogja, mivel a szerszámfejelrejtett kábelekhöz vagy a saját hálózati kábeléhez érhet.** Egy elektromos áram alatt lévő vezeték megérintése az elektromos szerszám fémrészeit is áram alá helyezi, és elektromos áramütéshez vezet.
- **Megfelelő készülékekkel ellenőrizze a munkálatok előtt, hogy esetleg rejtett tápvezetékek találhatók-e a munkaterületen belül.** Ha kétsége támad, forduljon az illetékes áramszolgáltató társasághoz. Ha érintkezésbe kerül a villamos vezetékekkel, tüzet és elektromos áramütést okozhat. Egy gázvezeték károsodása robbanást okozhat. Egy vízvezeték károsodása nagy mértékű anyagi károkhoz vezet vagy elektromos áramütést okozhat.
- **Várja meg, amíg leáll az elektromos szerszám, mielőtt eltenné.** A szerszámfejel beakadhat és az elektromos szerszám feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- **Biztosítsa be a munkadarabot.** Egy feszítő berendezéssel vagy szatuval bebiztosított munkadarab tartása biztonságosabb, mint kézzel.
- **Munkafelületét tartsa tisztán.** Különösen veszélyes a különböző anyagok okozta kevert szennyeződés. A könnyű fémpor (pl. alumínium) könnyen meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- **Ne működtesse az elektromos szerszámot sérült kábelrel.** Ne érjen a sérült kábelhez, és azonnal húzza ki a hálózati dugaszt. A sérült kábel növeli az elektromos áramütés veszélyét.
- **Kerülje a készülék és a munkadarab túlhevülését.** A túl nagy meleg a szerszám és a készülék meghibásodását okozhatja.
- **Közvetlenül munka után a szerszám nagyon forró lehet. A forró szerszámot hagyja kihűlni.** A forró szerszámok megérintése égési sérüléseket okozhat.
- **Egy forró szerszámot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.** Tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **A fogantyúkat tartsa szárazon és zsírmentesen.** A csúszó fogantyúk balesetekhez vezethetnek.
- **Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.** A munka elkezdése előtt tájékozódjon a készülék alkalmazási helyével kapcsolatos érvényben lévő előírásokról.
- Vegye figyelembe, hogy a mozgatható alkatrészek a szellőző és légtelenítő nyílások mögött is lehetnek.
- A készüléken létező jeleket nem szabad levenni vagy letakarni. A már nem olvasható utasításokat a készüléken rögtön le kell cserélni.



Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a használati utasítást.

Por elszívása

Káros lehet az egészségére az olyan anyagokból származó por, mint az ólomtartalmú festék, néhány fafajta, ásványi anyagok és fém. A porok megérintése vagy belégzése allergiás reakciókat válthat ki,

és/vagy a felhasználó vagy a közelében tartózkodó személyek légútjain megbetegedéseket idézhet elő. Bizonyos fatípusokból, pl. a tölgy- vagy bükkfából származó porok rákot is okozhatnak, különösen a fa kezeléséhez használt (kromát, favedőszer) adaléknanyagokkal együtt. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek dolgozhatnak fel.

- Mindig használjon porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Mindig viseljen porvédő maszkot.
- Tartsa be a feldolgozandó anyagokra vonatkozó országos előírásokat.

Rezgésveszély



VIGYAZAT! Sérülésveszély rezgés miatt!

Mindenekelőtt a keringési zavarokkal rendelkező személyeknél a rezgés a véredények vagy idegek sérülését okozhatja.

A következő tünetek észlelésekor azonnal szakítsa félbe a munkát és forduljon orvoshoz: a testrészek elzsibbadása, érzékelésvészteszt, viszketés, szúrás, fájdalom, bőrszín elváltozása.

A műszaki adatoknál megadott rezgési érték a készülék fő alkalmazásait jelöli. A tényleges létező rezgés használat alatt eltérő lehet a következő tényezők miatt:

- nem rendeltetésszerű használat;
- nem megfelelő szerszámfejek;
- nem megfelelő anyag;
- elégtelen karbantartás.

A következő utasítások betartásával lényegesen lecsökkentheti a veszélyeket:

- Tartsa karban a készüléket a használati útmutatóban található utasítások szerint.
- Kerülje a készülék használatát alacsony hőmérsékleten.
- A hideg évszakban testét és különösen a kezeit tartsa melegen.
- Tartson időszakos szüneteket, és közben mozgassa a kezeit a vérkeringés serkentésére.

További kockázatok

A készülék előírásos használata, és a használati útmutatóban leírt összes biztonsági utasítás betartása mellett a következő kockázatok léphetnek fel:

- A szerszám megérintése a fedetlen részen.
- A mozgásban lévő szerszám megérintése.
- A munkadarabok és részeik visszacsapása.

Személyi védőfelszerelés



A készülék kezelésekor viseljen védőszemüveget.



A készülékkel végzett munka közben viseljen fülvédőt.



Nagy porral járó munkálatok közben viseljen porvédőmaszkot.



A készülék kezelésekor **ne** viseljen védőkesztyűt.



A készülékkel végzett munka közben viseljen szorosan testhez simuló munkaruházatot.



Hosszú haj esetén takarja le a haját vagy viseljen hajhálót.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► 3. old., 1. ábra

1. Sebességszabályozó
2. Rögzítő gomb tartós üzemmódhoz
3. Ki-be kapcsológomb
4. Forgácskidobó
5. Talplemez
6. Kapcsoló a lengő eltoláshoz
7. Fűrészlap
8. Rögzítő csavar a párhuzamos ütközőhöz

Szállított alkatrészek

- Dekopír fűrész
- Fűrészlap (1x)
- Párhuzamos ütköztető
- Vákuum adapter
- Imbuszkulcs
- Használati utasítás

Üzembe helyezés

A fűrészlap befogása



VESZÉLY! Sérülésveszély! Mielőtt bármilyen munkálatot végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély! Közvetlenül fűrészelés után a fűrészlap nagyon forró lehet. Gyulladásveszély áll fenn! A forró fűrészlapot hagyja kihűlni. Egy forró fűrészlapot soha ne tisztítson gyúlékony folyadékkal.



VIGYAZAT! Sérülésveszély! Vágási veszély akár álló fűrészlap esetén is! A fűrészlap cseréje közben viseljen kesztyűt.

► 3. old., 2. ábra

Alkalmas fűrészlapok: ► 4. old., 3. ábra, ► *Műszaki adatok* – 62. old..

- 90°-ban fordítsa el a (9) reszelő hüvelyt és tartsa meg.
- A fűrészlapot (7) ütközésig tolja be a befogóba.
- Engedje el újra a reteszelőhüvelyt (9).
- Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap jól be legyen fogva.

Kezelés

Bekapcsolás előtt vizsgálja meg!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Vizsgálja meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy a készülék minden alkatrésze stabilan van-e felszerelve.

Ki-be kapcsolás

- Bekapcsolás: Nyomja meg a be-/kikapcsolót (3).
- Kikapcsolás: Engedje el a ki-be kapcsológombot.
- Tartós üzemelés: nyomja meg a rögzítő gombot (2), megnyomott ki-be kapcsoló esetén.
- Állítsa be a kívánt löketszámot a forgásszabályzóval (1).

Vágási szög beállítása

A készülék egy akár 45°-os vágási szöget tesz lehetővé.

► 4. old., 4. ábra

- Oldja meg a csavarokat (10).
- Döntse a talplemezt (5) a kívánt szögbe.
- Szorítsa meg újra a csavarokat (10).

Lengő előtolás beállítása

- Lengő előtolás beállítása a (6) kapcsolóval:
- Kapcsolási állás [0] = kemény anyag
- Kapcsolási állás [1–3] = puha anyag



Megjegyzés: Egy magasabb lengő előtolás beállítás növeli a vágási sebességet, viszont durvább vágási szögekhez vezethet.

Porelszívó berendezés csatlakoztatása



VIGYAZAT! Sérülésveszély! Az egészségre különösen káros, rákot okozó vagy száraz porok elszívására alkalmazzon egy speciális elszívót.

- Illessze egy megfelelő porszívó szívó tömlőjét a forgácskidobóra (4).
- Szükség esetén használja a mellékelt átalakítót.

Fűrészelés



FIGYELMEZTETÉS! Visszacsapódási veszély! Mindig a fűrészelt vezesse; ne a munkadarabot!

A gépet tartsa mindig két kézzel.
Soha se húzza a fűrészelt visszafelé!
Ne tartsa ferdén a fűrészlapot!



VESZÉLY! Sérülésveszély! Fűrészkor a megmunkálendő munkadarabot soha ne tartsa kézzel, az ölben vagy más testrészéhez fogva.

Mindig jól feszítse ki a munkadarabot.
A kifeszítéshez túl kicsi munkadarabokkal ne dolgozzon.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Csak olyan fűrészlapot alkalmazzon, amely megfelelő a megmunkálendő anyaghoz.

A fűrészelt mindig mérsékelt erőfeszítéssel vezesse.

- A vágandó anyagot helyezze sima, megfelelő felületre, és biztosítsa be az elcsúszás ellen.
- Jelölje meg a vágási vonalat.
- A készüléket fogja meg egy kézzel és elülső élével a talplemezt helyezze a munkadarabra.
- A készüléket kapcsolja be.
- A készüléket határozottan nyomja rá a munkadarabra és a vágási vonal mentén lassan vezesse előre a fűrészelt **(Soha se húzza visszafelé a fűrészelt!)**.

Tanácsok a fűrészeléshez

- Fűrészelés közben a talplemeznek biztosan és teljesen kell feküdnie a munkadarabon.
- Kivágások esetén (pl. konyhai munkalapok belső részének kivágásakor) először egy elegendő átmérőjű furatot kell készíteni a munkadarabban, melybe bele lehet helyezni a fűrészelt.
- Fém vágásakor a vágási vonal mentén hűtő- vagy kenőfolyadékot kell felhordani.
- Kisebb vagy vékonyabb munkadarabok esetén mindig stabil alátétet ill. fűrészasztalt kell használni.
- Íveket, köröket stb. kis előtolással kell fűrészelni.

Műanyagok fűrészelésére vonatkozó speciális előírások

- Műanyagok fűrészelését lehetőleg új fűrészlappal végezzük.
- Fűrészeléskor ügyeljen a gyors előtolásra. Ha túl lassan fűrészelt, felmelegszik és felpuhul a műanyag továbbá beragad a fűrészfogak közé. A vágás szennyezett lesz és a fűrészlapot meg kell tisztítani.

Fémek fűrészelésére vonatkozó speciális előírások

- Fémek fűrészelésére speciális fűrészlapot kell használni.
- A fűrészelt lassabb ugyanakkor egyenletes előtolással mozgassa.
- Profilok esetén a vágást a keskenyebb oldalon kezdje.
- U-profilok esetén a vágást a zárt oldalon kezdje.

Tisztítás



VESZÉLY! Sérülésveszély! Mielőtt bármilyen mű munkát végezne a készüléken, húzza ki a hálózati dugaszt.

A tisztítás és a karbantartás áttekintése Rendszeresen, használatától függően

Mi?	Hogyan?
Tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait a portól.	Használjon porszívót, kefért vagy ecsetet.
A készüléket tisztítsa meg.	A készüléket törölje meg egy kissé nedves törülkövel.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Meghibásodott a készülék?	Forduljon az eladóhoz.
	A fűrészlappal nem megfelelő anyaghoz?	Megfelelő fűrészlappal kell befogni.
A fűrészelési teljesítmény túl alacsony.	A fűrészlappal elhasználódott?	► <i>A fűrészlappal befogása – 60. old..</i>
Torzult a fűrészlappal?	Túl nagy az igénybevétel?	Csökkenteni kell a fűrészlappalra kifejtett nyomást.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. települési hulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztésért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.



Műszaki adatok

Cikkszám	380530
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	600 W
Üresjáratú fordulatszám	0-3000 min ⁻¹

Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteteti önmagát és környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Cikkszám	380530
Védelmi osztály	II
Védettség	IP20
max. vágási mélység: Fa	65 mm
max. vágási mélység: Acél	6 mm
Hangteljesítményszint (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Hangnyomásszint (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Rezgés**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Alkalmas fűrészlapok	T-szár, U-szár (► 4. old., 3. ábra)

*) A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, a megadott értékek támogatják az elektromos kéziszerszámok összehasonlítását. A megadott zajkibocsátási értékek a rezgések okozta hatások előzetes becslésére is használhatók. Figyelmeztetés: Használat közben az elektromos szerszám zajkibocsátása elérheti a megadott értékeket, használat és a megmunkált darab típusának függvényében. A felhasználó biztonságának céljából szükséges a megfelelő óvintézkedések meghatározása a tényleges használati körülmények közötti vibrációs terhelés becslése alapján a szükséges az üzemi ciklus részletes megfigyelése, például az elektromos kéziszerszám be- és kikapcsolásakor, amennyiben az adott szerszám terhelés nélkül működik).

A zajkibocsátásra vonatkozó információk a termékbiztonsági törvény (ProdSG) és az EK gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően: A hangnyomásszint a munkavégzés helyén meghatározható a 80 dB(A) értéket. Ebben az esetben zajvédelmi intézkedésekre van szükség a kezelő számára (pl. megfelelő és alkalmas hallásvédő viselése és rendszeres szünetek beiktatása).

**) A megadott rezgés-kibocsátási értékek egy szabványos vizsgálati eljárás során mérték, és alkalmazható egy szerszám összehasonlítására más szerszámmal; a megadott rezgés-kibocsátási érték alkalmazható a kettős bevezető felbecslésére is. A rezgés-kibocsátási érték a szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, a szerszám használati típusától és módjától; próbálja a rezgési terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentésére egy intézkedés lehet pl a munkaidő korlátozása. Az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és azt is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut). A rezgés-kibocsátási értékek meghatározása EN 62841-2-11 szerint.

Kazalo

Prije nego što počnete...	63
Za Vašu sigurnost	63
Pregled Vašeg uređaja	66
Stavljanje u pogon	66
Posluživanje	66
Čišćenje	67
Smetnje i pomoć	67
Odlaganje na otpad	67
Tehnički podatci	68
Prava na žalbu	96

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Uređaj je namijenjen za piljenje drveta, plastike, metala i drugih materijala.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



Za Vašu sigurnost

Opće sigurnosne upute

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ove upute za uporabu prije prvog korištenja uređaja.

- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i upute za uporabu.

Opće sigurnosne upute za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, smjernice, ilustracije i tehničke podatke koje su priložene uz ovaj električni alat. Greške prilikom pridržavanja sigurnosnih napomena i niže navedenih uputa mogu izazvati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

- Sve upute za upotrebu i sigurnosne upute pohlranite za ubuduće. Pojam „Električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate priključene na mrežu (sa mrežnim kablom) i električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabla).

Sigurnost na radnom mjestu

- Svoje područje rada držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno područje može prouzrokovati nezgode.
- Sa električnim alatom nemojte raditi u području u kojem postoji opasnost od eksplozija, goruće tekućine, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe za vrijeme korištenja električnog uređaja držite podalje. Ako vam je odvraćena pažnja možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije izmijeniti. Adaptirski utikač nemojte koristiti zajedno sa električnim alatima koji su zaštitno uzemljeni. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela sa uzemljenim površinama kao što su to cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci. Postoje povišeni rizik kroz električni udar, ako je Vaše tijelo uzemljeno.
- Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Priključni vod nemojte koristiti u druge svrhe kako biste električni alat nosili, objesili ili utikač iskopčali iz utičnice. Priključni vod držite dalje od vrućine, ulja, oštih rubova ili rotirajućih dijelova. Oštećeni ili omotani priključni vodovi povećavaju rizik električnog udara.
- Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite isključivo produžne kablove koji su pogodni i za rad u vanjskom prostoru. Korištenje produžnog kabla koji je pogodan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ukoliko se pogon električnog uređaja u vlažnoj okolini ne može izbjeći, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Korištenje sklopke protiv struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoba

- **Budite oprezni, pazite na ono što radite i pažljivo postupajte prilikom rada sa električnim alatom.** Nemojte raditi sa električnim alatom, ako ste umorni ili ako stojite pod drogama, alkoholom ili medikamentima. Jedan trenutak nepažnje prilikom korištenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je to zaštitna maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i korištenju električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- **Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon.** Uvjerite se, da je električni alat isključen prije nego ga prikopčate na napajanje strujom i/ili akumulator, ili ga uzmete ili nosite. Ukoliko dok nosite električni alat prst držite na prekidaču ili ako uključen uređaj prikopčate na struju, to može prouzrokovati nezgode.
- **Uklonite alate za podešavanje ili odvijanje prije nego uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do ozljeda.
- **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela.** Pobrižite se za stabilan položaj i uvijek držite ravnotežu. Kroz to električni alat možete bolje kontrolirati u neočekivanoj situaciji.
- **Nosite prikladnu odjeću.** Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih dijelova.
- **Ako postoji mogućnost montaže usisivača i uređaja za prihvata, onda se isti trebaju priključiti i pravilno koristiti.** Korištenje usisavača za prašinu može smanjiti ugrožavanje prouzrokovano prašinom.
- **Nemojte biti pretjerano samouvjereni i nemojte zanemarivati sigurnosne propise za električni alat, čak i ako ste detaljno upoznati sa električnim alatom nakon višestruke upotrebe.** Nepažljivo djelovanje može u roku od nekoliko sekundi dovesti do teških povreda.

Korištenje i rukovanje sa električnim alatom

- **Nemojte preopterećivati električni alat.** Za vaš rad koristite samo za to predviđeni električni alat. Sa odgovarajućim električnim uređaj radite bolje i sigurno u naznačenom području učinka.
- **Nemojte koristiti električni alat čija je sklopka defektna.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, je opasan i mora biti popravljen.
- **Utikač iskopčajte iz utičnice i/ili uklonite akumulator prije nego izvršite podešavanja na uređaju, mijenjate dijelove pribora ili odložite električni alat.** Ta mjera opreza sprječava nenamjeravano pokretanje električnog alata.
- **Nekorištene električne alate čuvajte izvan doseg djece.** Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe, koje sa istim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove smjernice. Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

- **Električne alate i dijelove pribora njegujte pažljivo.** Provjerite da li pokretni dijelovi uređaja ispravno funkcioniraju i da nisu zaglavljani, provjerite da li su dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da to utiče na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove dajte popraviti prije korištenja uređaja. Veliki broj nezgoda zasniva ne lošem održavanju električnih uređaja.
- **Alat za rezanje uvijek držite oštar i čist.** Pažljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim bridovima se manje zaglavљуje i uvijek se lakše vodi.
- **Električni alat, pribor, uložne alate itd. koristite prema ovim uputama.** Pri tome obratite pozornost na uvjete i vrstu rada koji se treba provesti. Korištenje električnih alata u druge svrhe osim onih namijenjenih može dovesti do opasnih situacija.
- **Održavajte ručke i površine ručki suhim, čistim i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine ručki ne omogućavaju bezbjedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredvidljivim situacijama.

Servis

- **Električni alat za popravak prepustite isključivo kvalificiranom stručnom osoblju uz korištenje originalnih zamjenskih dijelova.** Time će se osigurati, da sigurnost električnog alata ostaje održana.

Sigurnosne upute za sve pile

- **Sa rukama nemojte zahvaćati u područje piljenja i list pile.** Ako obadvjema rukama držite pilu, list pile ne može ozlijediti ruke.
- **Nemojte zahvaćati ispod izratka.** Prilikom kontakta sa listom pile postoji opasnost od ozljeda.
- **Električni alat samo kada je uključen privedite izratku.** Inače postoji opasnost od povratnog udara, ako se korišteni alat zaglavi u izratku.
- **Izradak koji trebate piliti nikada nemojte držati rukom ili preko noge.** Izradak uvijek osigurajte na stabilnoj podlozi. Važno je da izradak dobro pričvrstite kako biste izbjegli opasnost od kontakta sa tijelom zaglavljivanja lista pile ili gubitka kontrole.
- **Prilikom dužinskog piljenja uvijek koristite graničnik ili ravno rubno vodilo.** To poboljšava točnost piljenja i smanjuje mogućnost zaglavljivanja lista pile.
- **Prije piljenja u drvetu, šperploči, radnim materijala itd. istie pregledajte na postojanje stranih tijela kao što su to čavli, vijci i u danom slučaju ih uklonite.**
- **Velike ploče poduprite kako biste smanjili rizik povratnog udara kroz zaglavljenu list pile.** Velike ploče se mogu saviti pod svojom vlastitom težinom. Ploče se moraju poduprijeti na obadje strane, kako u blizini rascjepa tako i na rubu.
- **Nemojte koristiti tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile sa tupim ili pogrešno usmjerenim zupcima kroz preuski rascjep prouzrokuju povišeno trenje, zaglavljivanje lista pile i povratni udar.
- **Prije piljenja pritegnite podešavanje kuta rezanja.** Ako se za vrijeme piljenja podešavanje promijeni, list pile se može zaglaviti i može doći do povratnog udara.

- **Budite oprezni prilikom ubodnih rezova u postojeće zidove ili druga područja, u koja ne vidite.** Uronjeni list pile se prilikom piljenja u skrivene objekte može zaglaviti i prouzrokovati povratni udar.
- **List pile nemojte kočiti nakon isključivanja pogona kroz bočno pritiskanje.** List pile se može oštetiti, puknuti ili prouzrokovati povratni udar.
- **Prašine materijala kao što su to premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metali mogu biti opasni po zdravlje i prouzrokovati alergične reakcije, oboljenja dišnih putova i/ili rak.** Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje.
- Prema mogućnosti koristite usisivač za prašinu.
- Pobrinite se za dobru prozračenost na radnom mjestu.
- Preporuča se nošenje zaštitne maske za disanje.
- Slijedite propise koji vrijede u Vašoj zemlji za materijale koji se obrađuju.
- **Prema mogućnosti koristite usisivač za prašinu. Često ispušite ventilacijske otvore.** Kod obrade metala u unutrašnjosti električnog alata se može taložiti vodljiva prašina. Zaštitna izolacija električnog alata se može ugroziti.
- U postupku ubodnog piljenja obrađujte samo mekane izratke kao što su primjerice drvo, gipsani karton.

Sigurnosne upute za ubodne pile

- **Pazite na to, da nožna ploča prilikom piljenja sigurno naliže.** List pile sa deformiranim rubovima može puknuti ili dovesti do povratnog udara.
- **Prilikom ubodnih rezova, koji se ne izvode pravokutno, osigurajte vodeću ploču pile protiv klizanja u stranu.** Klizanje u stranu može prouzrokovati zaglavljene lista pile i time dovesti do povratnog udara.
- **Ispitajte čvrst dosjed lista pile.** Labav list pile može ispasti i ozlijediti Vas.
- Električni alat prilikom izbacivanja lista pile držite na način, da se kroz izbačeni list pile ne mogu ozlijediti osobe ili životinje.
- Zaštita od dodira postavljena na kućištu sprječava nenamjeravanog dodirivanje lista pile za vrijeme postupka rada i ne smije se ukloniti.

Dodatne sigurnosne upute

- **Električni alat isključivo držite za izolirane ručke dok izvodite radove, kod kojih bi alat koji se koristi mogao udariti na skrivene vodove struje ili vlastiti kabel.** Kontakt sa naponskim vodom i metalne dijelove uređaja stavlja pod napon i dovodi do električnog udara.
- **Provjerite sa odgovarajućim uređajima prije radova, da li se u području rada eventualno nalaze skriveni vodovi za opskrbu.** U slučaju dvjebje pitajte kod nadležnog društva za opskrbu. Kontakt sa električnim vodovima može prouzrokovati požar i električni udar. Oštećenje plinskog voda može dovesti do eksplozije. Oštećenje voda za vodu dovodi do većih stvarnih šteta ili može prouzrokovati električni udar.

- **Pričekajte dok se električni uređaj ne zaustavi prije nego ga odložite.** Priključni uređaj se može zaglaviti i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- **Osigurajte izradak.** Izradak je sigurnije držati sa steznom napravom ili u škripcu nego Vašom rukom.
- **Svoje radno mjesto držite čistim.** Prljavština miješana od različitih materijala je posebno opasna. Prašina laganog metala (npr. aluminija) može se lako zapaliti ili eksplodirati.
- **Električni alat nemojte koristiti ako je kabel oštećen. Nemojte dodirivati oštećeni kabel i odmah iskopčajte mrežni utikač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte pregrijavanje uređaja i izratka.** Prekomjerna vrućina može oštetiti alat i uređaj.
- **Neposredno nakon rada alat može biti jako vruć. Pustite vrući alat da se ohladi.** Dodirivanje vrelih alata može prouzrokovati opekotine.
- **Vrući alat nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.** Postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Rukohvate održavajte suhima i slobodnima od masnoće.** Ručke koje se klizu mogu dovesti do nezgoda.
- **Uvijek se pridržavajte važećih nacionalnih i međunarodnih propisa u vezi sigurnosti, zdravlja i zaštite na radu.** Informirajte se prije početka rada o propisima koji vrijede za mjesto korištenja uređaja.
- Uzmite u obzir, da se rotirajući dijelovi mogu nalaziti iza otvora za ventilaciju i odzračivanje.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije stavljanja uređaja u pogon pročitajte i slijedite Priručnik za uporabu.

Uisavanje prašine

Prašine od materijala, poput premaza koji sadržavaju olovo, nekih vrsta drva, minerala i metala, mogu biti štetne po zdravlje. Doticanje i udisanje tih prašina može izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih putova korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene prašine, kao što su prašina hrasta ili bukke, smatraju se kancerogenima, posebice u spoju s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, sredstva za zaštitu drva). Materijale koji sadržavaju azbest smiju obrađivati samo stručnjaci.

- Uvijek se koristite usisom prašine.
- Pobrinite se za dobru ventilaciju radnog mjesta.
- Uvijek nosite masku za zaštitu od prašine.
- Poštujte propise koji vrijede u Vašoj državi o materijalima koji se obrađuju.

Opasnost kroz vibracije



OPREZ! Opasnost od ozljeda kroz vibracije! Kroz vibraciju prije svega kod osoba sa smetnjama krvotoka može doći do oštećenja krvnih stanica ili živaca.

Kod sljedećih simptoma odmah prekinite rad i potražite liječnika: Trnjenje dijelova tijela, gubitak osjećaja, svrbež, ubodi, bol, promjena boje kože.

Vrijednost vibracija navedena u tehničkim podacima predstavlja pretežan način rada uređaja. Stvarno postojeće vibracije za vrijeme korištenja zbog različitih faktora mogu odstupati od ovoga:

- Nenamjenska uporaba;
- Neprikladni priključni alati;
- Neprikladni radni materijali;
- Nedovoljno održavanje.

Opasnosti možete znatno smanjiti ako se pridržavate sljedećih uputa:

- Uređaj održavajte prema uputama u uputi za uporabu.
- Izbjegavajte radove na niskim temperaturama.
- Pri hladnom vremenu održavajte tijelo toplim, a osobito ruke.
- Redovito radite stanke i pritom mičite šakama kako biste potakli cirkulaciju.

Preostali rizici

I kod namjenske upotrebe uređaja i kod poštivanja sigurnosnih uputa iz ove upute za upotrebu mogu nastupiti sljedeći preostali rizici:

- Dodirivanje alata u nepokrivenom području.
- Posezanje u rotirajući alat.
- Povratni udar izratka i dijelova izratka.

Osobna zaštitna oprema



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitne naočale.



Prilikom rada sa uređajem nosite zaštitu za sluh.



Pri izvođenju radova, kod kojih se jako razvija prašina, mora se nositi zaštitna maska za disanje.



Prilikom rada sa uređajem **nemojte** nositi zaštitne rukavice.



Pri radu s uređajem nosite pripijenu radnu odjeću.



Prekrijte dugu kosu ili po potrebi nosite mrežu za kosu.

Pregled Vašeg uređaja



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

► Str. 3, sl. 1

1. Regulator brzine
2. Gumb za aretiranje za trajni pogon
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Izbacivanje strugotina
5. Nožna ploča
6. Sklopka za klatno dizanje
7. List pile
8. Zaporni vijak za paralelni graničnik

Opseg isporuke

- Ubodna pila
- List pile (1x)
- Paralelni graničnik

- Vakuum adapter
- Inbus ključevi
- Uputa za upotrebu

Stavljanje u pogon

Zatezanje lista pile



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju iskopčati mrežni utikač.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Ukratko nakon piljenja list pile može biti vrlo vruć. Postoji opasnost od opekotina! Vrući list pile pustite da se ohladi. Vrući list pile nikada nemojte čistiti sa zapaljivom tekućinom.



OPREZ! Opasnost od ozljeda! Opasnost od porezotina postoji i na stojećem listu pile! Kod zamjene lista pile koristite rukavice.

► Str. 3, sl. 2

Prikladni listovi pile: ► Str. 4, sl. 3, ► Tehnički podaci – str. 68.

- Čahuru za aretiranje (9) okrenuti za 90° i čvrsto držati.
- List pile (7) do graničnika utaknite u prihvatač.
- Opet pustite čahuru za aretiranje (9).
- Uvjerite se, da je list pile čvrsto zategnut.

Posluživanje

Provjerite prije uključivanja!

Provjerite da li se uređaj nalazi u sigurnom stanju.

- Ispitajte da li ima vidljivih nedostataka.
- Ispitajte da li su svi dijelovi uređaja čvrsto montirani.

Isključiti/uključiti

- Uključivanje: Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3).
- Isključivanje: Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje.
- Trajni pogon: kod pritisnute sklopke za uključivanje-isključivanje pritisnite gumb za aretiranje (2).
- Sa regulatorom okretaja (1) podesite željeni broj podizaja.

Podešavanje kuta piljenja

Uređaj nudi mogućnost podešavanja kuta rezanja do 45°.

► Str. 4, sl. 4

- Popustite vijke (10).
- Nožnu ploču (5) okrenite u željeni kut.
- Ponovno pritegnite vijke (10).

Podešavanje klatnog dizanja

- Klatno dizanje podesite sa sklopkom (6):
 - Položaj uklaćanja [0] = tvrdi materijal
 - Položaj uklaćanja [1–3] = mekani materijal



Uputa: Veće podešavanja klatna povećava brzinu rezanja, ali može prouzrokovati grube rubove rezanja.

Priključak usisavanja prašine



OPREZ! Opasnost od ozljeda! Prilikom usisavanja prašine koje su posebno opasne po zdravlje, koje prouzrokuju rak ili su suhe koristite specijalni usisivač.

- Usisno crijevo odgovarajućeg usisivača utaknite na otvor za izbacivanje strugotina (4).
- Po potrebi koristite priloženi adapter.

Piljenje



UPOZORENJE! Opasnost od povratnog udara! Uvijek vodite pilu, nikada izradak! Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama. Pilu nikada nemojte povlačiti natrag! List pile nikada nemojte pustiti da se zaglavi!



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Predmet koji obrađujete nikada nemojte držati u ruci, u krilu ili naslonjen na druge dijelove tijela. Izradak uvijek čvrsto zategnite. Ne obrađujte izratke koji su premaleni za stezanje.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Koristite listove pile, koji su primjereni za materijal koji se obrađuje. Pilu vodite samo sa umjerenim pritiskom.

- Materijal koji se treba rezati postavite na ravnu, primjerenu površinu i osigurajte protiv klizanja.
- Označite liniju rezanja.
- Uređaj uvijek obuhvatite jednom rukom i sa prednjim rubom nožne ploče postavite na izradak.
- Uključite uređaj.
- Uređaj čvrsto pritisnite na izradak i polako pilite uzduž rezne linije (**Pilu nikada nemojte povlačiti natrag!**).

Uputa za piljenje

- Nožna ploča se prilikom piljenja mora sigurno i punom površinom nalaziti na izratku.

- Kod izrezivanja (npr. otvora u kuhinjskim radnim pločama) u radni materijal se najprije mora izbušiti rupa sa dovoljno velikim promjerom iz koje se može pozicionirati pila.
- Prilikom piljenja metala uzduž linije rezanja nanesite sredstvo za hlađenje ili mazivo.
- Prilikom piljenja manjih ili tanjih izradaka uvijek koristite stabilnu podlogu tj. stol za piljenje.
- Lukove, krugove itd. pilite sa malim pomakom.

Posebnosti prilikom piljenja plastike

- Za piljenje plastike po mogućnosti koristite novi list pile.
- Prilikom piljenja pazite na brzi pomak. Ako pilite presporo, plastika se zagrijava, postaje mekana i ljepljiva se za zupce pile. Rez nije čist i morate očistiti list pile.

Posebnosti prilikom piljenja metala

- Za piljenje metala koristite specijalni list pile.
- Pilu provedite sa malo pomaka, ali ravnomjerno.
- Kod profila započnite rezati na uskim stranama.
- Kod U-profila započnite rezati na zatvorenoj strani.

Čišćenje



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju iskopčati mrežni utikač.

Pregled radova čišćenja i održavanja Redovito, ovisno o uvjetima primjene.

Što?

Kako?

Ventilacijske otvore motora očistiti od prašine.
Očistite uređaj.

Koristiti usisivač, četku ili kist.
Obrišite uređaj lagano navlaženom krpom.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Nestručno provedeni popravci dovode do toga, da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Uređaj je defektan?	Kontaktirajte trgovca.
	List pile ne odgovara za materijal?	Zategnite odgovarajući list pile.
Premali učinak piljenja.	List pile ishaban?	► Zatezanje lista pile – str. 66.
List pile deformiran	Preveliko opterećenje?	Smanjite pritisak na list pile.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.



Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podatci

Broj artikla	380530
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz
Nazivni učinak	600 W
Broj okretaja u praznom hodu	0–3000 min ⁻¹
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IP20
Maks. dubina rezanja: dr-	65 mm
vo	
Maks. dubina rezanja: če-	6 mm
lik	
Razina snage zvuka (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Razina zvučnog tlaka (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibracija**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Prikladni listovi pile	T-držak, U-držak (► Str. 4, sl. 3)

*) Navedene vrijednosti emisije buke su izmjerene u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i mogu se koristiti za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedene vrijednosti emisije buke se također mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja. Napomena upozorenja: Emisije buke mogu u toku stvarnog korištenja električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu upotrebe alata, a posebno ovisno o vrsti radnog komada koji se obrađuje. Neophodno je utvrditi sigurnosne mjere za zaštitu rukovaoca, koje se temelje na procjeni vibracionog opterećenja tokom realnih uvjeta upotrebe (ovdje treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena tokom kojih je električni alat isključen i vremena tokom kojih je uključen, ali radi bez opterećenja).

Podaci o emisiji buke u skladu sa Zakonom za sigurnost proizvoda (ProdSG) odn. Direktivom o mašinama EZ: Nivo zvučnog pritiska na radnom mjestu može prekoračiti 80 dB(A). U tom slučaju su neophodne mjere za zaštitu rukovaoca od zvučnog pritiska (npr. nošenje odgovarajuće i za to predviđene zaštite za sluh, kao i redovno pravljenje pauzi).

**) Navedene vrijednosti emisije vibracije izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se koristiti za uspoređivanje jednog alata sa drugim; Navedena vrijednost emisije vibracije može se koristiti i za uvodnu procjenu prekidanja. Vrijednost emisija vibracije se i za vrijeme stvarnog korištenja uređaja može razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o vrsti i načinu na koji se alat koristi; Opterećenje kroz vibracije pokušajte držati što je moguće manjim. Mjera za smanjenje opterećenja vibracijama je npr. ograničenje radnog vremena. Svi udjeli pogonskog ciklusa moraju se uzeti u obzir (primjerice vremena, u kojima je alat, i takvi, u kojima je alat uređaj uključen, ali ne radi pod opterećenjem). Određivanje emisijske vrijednosti vibracija prema EN 62841-2-11.

Πίνακας περιεχομένων

Πριν ξεκινήσετε...	69
Για την ασφάλειά σας	69
Η συσκευή σας συνοπτικά	73
Θέση σε λειτουργία	73
Χειρισμός	73
Καθαρισμός	74
Βλάβες και αντιμετώπιση	74
Διάθεση στα απορρίμματα	75
Τεχνικά στοιχεία	75
Εγγύηση	95

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για την κοπή ξύλου, πλαστικών, μετάλλου και άλλων υλικών.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσωκλειστές υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτήρητη λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:



Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής, ο χρήστης της συσκευής πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.
- Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε τη συσκευή αυτή σε τρίτους, πρέπει να τους δώσετε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μελετήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας, τις οδηγίες χρήσης, τα σχήματα και τα τεχνικά στοιχεία που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.** Η έννοια «ηλεκτρικά εργαλεία», που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία μπαταρίας (δίχως ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια θέσης εργασίας

- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακαταστασία ή ένας χώρος εργασίας, ο οποίος δεν φωτίζεται καλά, μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνης.** Ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- **Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου φροντίστε να βρίσκονται μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να υποστεί κανενός είδους μετατροπή. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία γείωσης.** Φως που δεν έχουν υποστεί καμία μετατροπή και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, συσκευές θέρμανσης, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος ο κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για άλλη χρήση, για να μεταφέρετε το εργαλείο, για να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να παραμένει μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες και από κινούμενα μέρη. Ελαττωματικά ή πλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε στο ύπαιθρο με ηλεκτρικά εργαλεία, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προεκτάσεως, κατάλληλα για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προεκτάσεως κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ΔΔΕ. Η χρήση ενός διακόπτη ΔΔΕ μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (ΔΔΕ: Διακόπτης Διαφυγής Έντασης).

Ασφάλεια προσώπων

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε αυτό που κάνετε και χρησιμοποιείτε λογική και σύνεση κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, εάν είστε κουρασμένοι ή βρίσκεστε κάτω από την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ιασπίδες, ανάλογα με το είδος και την χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε μια ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην ηλεκτρική προφοδοσία και/ή στη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλο στον διακόπτη ή συνδέσετε τη συσκευή ενεργοποιημένη στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή το γερμανικό κλειδί, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Εργαλείο ή κλειδί, που βρίσκεται σε περιτρεφόμενο εξάρτημα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση του σώματος και διατηρείτε ανά πάσα στιγμή την ισορροπία σας. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σας σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινητά εξαρτήματα.
- Αν μπορούν να τοποθετηθούν συστήματα αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- Μην επαφίστε σε λανθασμένη αντίληψη ασφαλείας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν έχετε εξοικειωθεί με αυτά μετά από πολλές χρήσεις. Η απρόσεκτη χρήση μπορεί μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και αντιμετώπιση του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή βγάλτε την μπαταρία, πριν προβείτε στη ρύθμιση της συσκευής, πριν αντικαταστήσετε εξαρτήματα και πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προστατευτικά μέτρα αποτρέπουν μια ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάσσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπτε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε κανέναν, που δεν έχει εξοικειωθεί με αυτό ή που δεν έχει διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Φροντίζετε τα ηλεκτρικά και τα συνοδευτικά εργαλεία με επιμέλεια. Ελέγχετε αν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν σφηνώνουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή χαλασμένα μέρη, που μειώνουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν τη χρήση της συσκευής, επισκευάστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα. Πολλά ατυχήματα έχουν για αιτία τα κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά. Με επιμέλεια φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και μπορούν να χειριστούν με περισσότερη ευκολία.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα πρόσθετα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Οι λαβές και οι επιφανείες τους πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια ή γράσα. Σε απρόβλεπτες καταστάσεις οι ολισθηρές λαβές δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Σέρβις

- **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζετε ότι διατηρείτε η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για όλα τα πριόνια

- **Μη βάψετε τα χέρια σας στην περιοχή κοπής και στην πριονόλαμα.** Αν κρατάτε το πριόνι και με τα δύο χέρια, τότε αυτά δεν μπορούν να τραυματιστούν από την πριονόλαμα.
- **Μην πιάνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία από κάτω.** Κατά την επαφή με πριονόλαμα υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού.
- **Οδηγείτε το ηλεκτρικό εργαλείο προς το τεμάχιο προς επεξεργασία μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο.** Αλλιώς υφίσταται κίνδυνος αναπήδησης, αν το ηλεκτρικό εργαλείο μαγκώσει στο τεμάχιο προς επεξεργασία.
- **Μην κρατάτε ποτέ το τεμάχιο που πρόκειται να κοπεί στο χέρι ή πάνω από το πόδι σας. Ασφαλίστε το τεμάχιο σε μια σταθερή υποδοχή.** Είναι σημαντικό να στερεώσετε καλά το τεμάχιο, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο της επαφής με το σώμα, του μαγκώματος της πριονόλαμας ή της απώλειας ελέγχου.
- **Για διαμηκίστες τομές χρησιμοποιείτε πάντα έναν αναστολέα ή ένα ευθύ οδηγό ακμών.** Κάτι τέτοιο βελτιώνει την ακρίβεια της κοπής και μειώνει την πιθανότητα μαγκώματος της πριονόλαμας.
- **Πριν την κοπή ξύλου, κόντρα πλακέ, υλικών οικοδομής κλπ., ελέγχετε** τα όσον αφορά την ύπαρξη ξένων σωμάτων, π.χ. καρφιών ή βιδών, και, αν υπάρχουν, αφαιρείτε τα.
- **Στερεώνετε μεγάλες πλάκες, ώστε να μειώσετε τον κίνδυνο αναπήδησης από πριονόλαμα που έχει μαγκώσει.** Μεγάλες πλάκες μπορεί να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να στηρίζονται και από τις δύο πλευρές, τόσο κοντά στη σχισμή του πριονιού όσο και στην ακμή.
- **Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή φθαρμένες πριονόλαμες.** Όταν οι πριονόλαμες είναι στομαωμένες ή τα δόντια τους έχουν εσφαλμένη κατεύθυνση, η σχισμή της κοπής είναι πολύ στενή και έτσι προκαλείται αυξημένη τριβή, μάγκωμα της πριονόλαμας και αναπήδηση.
- **Πριν την κοπή στερεώστε το ρυθμιστή γωνίας κοπής.** Αν αλλάξετε τη ρύθμιση κατά τη διάρκεια της κοπής, μπορεί να μαγκώσει η πριονόλαμα και να δημιουργηθεί αναπήδηση.
- **Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τις κοπές βύθισης σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες μη ορατές περιοχές.** Η βυθιζόμενη πριονόλαμα μπορεί να μπλοκάρει καθώς κόβει κρυμμένα αντικείμενα και να προκαλέσει αναπήδηση.
- **Μη φρενάρετε την πριονόλαμα μετά την απενεργοποίηση του μηχανισμού κίνησης, πιέζοντας την πλευρικά.** Η πριονόλαμα μπορεί να υποστεί ζημιά, να σπάσει ή να δημιουργήσει αναπήδηση.
- **Σκόινες υλικών όπως βαφές που περιέχουν μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι βλαβερά για την υγεία**

και να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις, ασθένειες των αναπνευστικών οδών και/ή καρκίνιο. Υλικά που περιέχουν αμίαντο επιτρέπεται να υπόκεινται επεξεργασία μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

- Αν έχετε τη δυνατότητα, χρησιμοποιήστε απορροφητήρα σκόνης.
- Φροντίστε για καλό εξαερισμό του χώρου εργασίας.
- Συνιστάται να φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.
- Λάβετε υπόψη σας τις προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά προς επεξεργασία.
- **Αν έχετε τη δυνατότητα, χρησιμοποιήστε απορροφητήρα σκόνης. Καθαρίζετε συχνά με αέρα τις σχισμές εξαερισμού.** Κατά την επεξεργασία μετάλλων μπορεί να εναποτεθεί στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αγωγίμη σκόνη. Η προστατευτική μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Χρησιμοποιείτε τη διαδικασία κοπής βύθισης μόνο για την κατεργασία μαλακών υλικών, όπως π.χ. ξύλο ή γυψοσανίδα.

Υποδείξεις ασφαλείας για σέγες

- **Φροντίστε ώστε κατά την κοπή η πλάκα έδρασης να είναι σταθερή.** Αν η πριονόλαμα γύρει μπορεί να σπάσει και να προκαλέσει αναπήδηση.
- **Αν η κοπή βύθισης δε διεξάγεται κάθετα, η καθοδηγητική πλάκα του πριονιού πρέπει να ασφαρίζεται κατά πλήρους μετατόπισης.** Αν η πλάκα μετατοπιστεί προς το πλάι μπορεί να μαγκώσει η πριονόλαμα και να προκληθεί αναπήδηση.
- **Ελέγχετε τη στερεά έδραση της πριονόλαμας.** Αν η πριονόλαμα δεν είναι στερεωμένη καλά μπορεί να πέσει και να σας τραυματίσει.
- Κατά την αποβολή της πριονόλαμας κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην τραυματιστούν πρόσωπα ή ζώα από την πριονόλαμα που αποβάλλεται.
- Η προστασία επαφής που βρίσκεται στο πλαίσιο εμποδίζει την αθέμιτη επαφή με την πριονόλαμα κατά τη διάρκεια της εργασίας και δεν επιτρέπεται να αφαιρεθεί.

Επιπλέον υποδείξεις ασφαλείας

- **Όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το εφαρμόζόμενο εργαλείο μπορεί να συναντήσει κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή το ίδιο του το καλώδιο, να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών.** Η επαφή με ηλεκτροφόρο αγωγό θέτει και τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου υπό τάση και οδηγεί σε ηλεκτροπληξία.
- **Πριν την εργασία ελέγξτε με τις κατάλληλες συσκευές αν τυχόν βρίσκονται κρυμμένοι αγωγοί τροφοδοσίας στην περιοχή εργασίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ρωτήστε την αρμόδια εταιρία τροφοδοσίας.** Η επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγό γκαζιού μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η πρόκληση ζημιάς σε αγωγό νερού μπορεί να προκαλέσει μεγάλες υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.

- **Πριν αποθέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί.** Το εφαρμοζόμενο εργαλείο μπορεί να μαγκώσει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Ασφαλίστε το τεμαχίο προς κατεργασία** Η στερέωση του τεμαχίου προς κατεργασία με διάταξη τάνυσης ή μέγγεννη είναι πιο σταθερή από ό,τι αν το κρατάτε με το χέρι σας.
- **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό.** Οι μικτοί ρύποι από διάφορα υλικά μπορεί να είναι ιδιαίτερα επικίνδυνοι. Η σκόνη ελαφρών μετάλλων (π.χ. αλουμινίου) αναφλέγεται και εκρήγνυται εύκολα.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένα καλώδια και βγάξτε αμέσως το φως από την πρίζα.** Ελαττωματικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Αποφεύγετε την υπερθέρμανση του μηχανήματος και του κατεργαζόμενου τεμαχίου.** Η υπερβολική θερμότητα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο και τη συσκευή.
- **Για λίγο χρόνο μετά την εργασία το εργαλείο μπορεί να είναι πολύ καυτό. Αφήνετε το καυτό εργαλείο να ψυχθεί.** Η επαφή με καυτό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- **Μην καθαρίζετε ποτέ το καυτό εργαλείο με καύσιμα υγρά.** Υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- **Κρατάτε τις λαβές στεγνές και ελεύθερες από λίπη.** Οι λαβές που γλιστρούν μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- **Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.** Πριν την ανάληψη εργασίας ενημερωθείτε για τις ισχύουσες προδιαγραφές στον τόπο χρήσης της συσκευής.
- **Λαμβάνετε υπόψη σας πως τα κινούμενα τμήματα μπορεί να βρίσκονται και πίσω από όπες αερισμού και εξερισμού.**
- **Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται.** Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

Αναρρόφηση σκόνης

Η σκόνη από υλικά όπως σοβάς με αμίαντο, μερικά είδη ξυλείας, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής στην υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Συγκεκριμένα είδη σκόνης, όπως η σκόνη από δρυ ή οξιά, θεωρούνται ως καρκινογόνα, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά για την κατεργασία ξύλου (χρωμικό, υλικά προστασίας ξύλου). Η κατεργασία υλικού με περιεκτικότητα σε αμίαντο επιτρέπεται μόνο από ειδικούς.

- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

- Λάβετε υπόψη τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα προς επεξεργασία υλικά.

Κίνδυνος από δόνηση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από δόνηση! Από δόνηση ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στα αιμοφόρα αγγεία, ιδίως σε πρόσωπα με κυκλοφορικές διαταραχές.

Σε περίπτωση εμφάνισης των ακόλουθων συμπτωμάτων, σταματήστε αμέσως την εργασία και επισκεφθείτε γιατρό: Μούδιασμα μερών του σώματος, απώλεια συνείδησης, κνησμός, τσίμπημα, άλγος, αλλαγές του χρώματος της επιδερμίδας.

Η τιμή δόνησης που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές της συσκευής. Η πραγματική δόνηση κατά την χρήση ενδέχεται να διαφέρει λόγω των εξής παραγόντων:

- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- ακατάλληλα εργαλεία χρήσης,
- ακατάλληλο υλικό,
- ανεπαρκής συντήρηση.

Μπορείτε να μειώσετε σημαντικά τους κινδύνους, εάν ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Συντηρείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδίως τα χέρια ζεστά, ιδίως όταν ο καιρός είναι κρύος.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και κουνάτε τα χέρια, για διέγερση της αιμάτωσης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση προβλεπόμενης χρήσης της συσκευής και τήρησης όλων των υποδείξεων ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, μπορεί να παρουσιαστούν οι ακόλουθοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι:

- Άγγιγμα του εργαλείου στη μη καλυμμένη περιοχή.
- Είσοδος των χεριών στην περιοχή του κινούμενου εργαλείου.
- Ανάκρουση τεμαχίων προς επεξεργασία και τμημάτων τους.

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε προστατευτικά ακοής.



Σε περίπτωση εργασιών με μεγάλο σχηματισμό σκόνης, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά την εργασία με τη συσκευή **μη** φοράτε προστατευτικά γάντια.



Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε εφαρμοστή ενδυμασία εργασίας.



Καλύπτετε τα μακριά μαλλιά ή φοράτε δίχτυ μαλλιών, αν χρειάζεται.

Η συσκευή σας συνοπτικά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► Σελ. 3, εικ. 1

1. Ρυθμιστής ταχύτητας
2. Κομπι ασφάλισης για συνεχή λειτουργία
3. Διακόπτης ON/OFF
4. Έξοδος πριονιδιών
5. Πλάκα έδρασης
6. Διακόπτης για διαδρομή ταλάντωσης
7. Πριονόλαμα
8. Βίδες σύσφιξης για παράλληλο αναστολέα

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Σέγα
- Πριονόλαμα (1×)
- Παράλληλος αναστολέας
- Αντάπτορας για κενό
- Κλειδί Άλεν
- Οδηγίες χρήσης

Θέση σε λειτουργία

Στερέωση πριονόλαμας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή βγά-
ξετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Για λίγο χρόνο μετά την κοπή, η πριονόλαμα μπορεί να είναι πολύ καυτή. Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων! Αφήνετε την καυτή πριονόλαμα να κρυώσει. Μην καθορίζετε ποτέ την καυτή πριονόλαμα με καύσιμα υγρά.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Κίνδυνος κοπής υφίσταται ακόμα και με ακινητοποιημένη πριονόλαμα! Χρησιμοποιείτε γάντια για την αντικατάσταση της πριονόλαμας.

► Σελ. 3, εικ. 2

Κατάλληλες πριονόλαμες: ► Σελ. 4, εικ. 3, ► Τεχνικά στοιχεία – σελ. 75.

- Στρέψτε το κυλινδρικό κάλυμμα ασφάλισης (9) κατά 90° και κρατήστε το.
- Τοποθετήστε την πριονόλαμα (7) στην υποδοχή μέχρι το τέρμα.
- Αφήστε και πάλι ελεύθερο το κυλινδρικό κάλυμμα ασφάλισης (9).
- Βεβαιωθείτε ότι η πριονόλαμα είναι σταθερά τοποθετημένη.

Χειρισμός

Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση της συσκευής:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.

- Ελέγχετε, εάν όλα τα εξαρτήματα της συσκευής είναι σταθερά συναρμολογημένα.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ON/OFF (3).
- Απενεργοποίηση: Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF.
- Συνεχής λειτουργία: πατήστε με πατημένο το διακόπτη ON/OFF το κομπι ασφάλισης (2).
- Ρυθμίστε τον επιθυμητό αριθμό διαδρομών με το ρυθμιστή αριθμού στροφών (1).

Ρύθμιση γωνίας κοπής

Η συσκευή προσφέρει τη δυνατότητα ρύθμισης γωνίας κοπής έως και 45°.

► Σελ. 4, εικ. 4

- Λύστε τις βίδες (10).
- Στρέψτε την πλάκα έδρασης (5) στην επιθυμητή γωνία.
- Σφίξτε πάλι τις βίδες (10).

Ρύθμιση διαδρομής ταλάντωσης

- Ρύθμιση της διαδρομής ταλάντωσης με διακόπτη (6):
- Θέση διακόπτη [0] = σκληρό υλικό
- Θέση διακόπτη [1–3] = μαλακό υλικό



Υπόδειξη: Υψηλότερη ρύθμιση της διαδρομής ταλάντωσης αυξάνει την ταχύτητα κοπής, αλλά μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραχιές ακμές.

Σύνδεση συσκευής αναρρόφησης σκόνης



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Για την αναρρόφηση ιδιαίτερα επικίνδυνης για την υγεία καρκινογόνου ή ξηρής σκόνης, χρησιμοποιείτε ειδικό αναρροφητήρα.

- Τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης ενός κατάλληλου αναρροφητήρα σκόνης στην έξοδο ροκανιδιών (4).
- Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε τον συμπαράδιδόμενο αντάπτορα.

Κοπή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ανάκρουσης!
Οδηγείτε πάντα τη συσκευή πριονίσματος. Ποτέ το τεμάχιο προς επεξεργασία! Να κρατάτε τη συσκευή πάντα καλά με τα δύο χέρια.

Μην τραβάτε ποτέ τη συσκευή πριονίσματος προς τα πίσω!

Μη μαγκώνετε ποτέ την πριονόλαμα!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Μην κρατάτε ποτέ το τεμάχιο προς επεξεργασία στο χέρι, στα πόδια σας ή επάνω σε άλλα μέρη του σώματος.

Στερεώνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία πάντα σφιχτά.

Μην επεξεργάζεστε τεμάχια προς επεξεργασία, που είναι πολύ μικρά για να σφικτούν.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες που είναι κατάλληλες για το υλικό που επεξεργάζεστε.

Οδηγείτε τη συσκευή πριονίσματος πάντα με μέτρια δύναμη.

- Τοποθετήστε το υλικό που πρόκειται να κοπεί σε μια επίπεδη, κατάλληλη επιφάνεια και ασφαλίστε το κατά ενδεχόμενη ολίσθηση.
- Σημειώστε τη γραμμή κοπής.
- Πιάστε γερά τη συσκευή με το ένα χέρι και τοποθετήστε τη με την μπροστινή ακμή της πλάκας έδρασης πάνω στο τεμάχιο προς επεξεργασία.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Πιέστε γερά τη συσκευή στο τεμάχιο προς επεξεργασία και κόψτε αργά κατά μήκος της γραμμής κοπής (**μην τραβάτε ποτέ τη συσκευή πριονίσματος προς τα πίσω!**).

Υποδείξεις για την κοπή

- Κατά την κοπή, η πλάκα έδρασης πρέπει να βρίσκεται σταθερά και με όλη της την επιφάνεια πάνω στο τεμάχιο προς επεξεργασία.
- Στην περίπτωση κοπής με αφαίρεση (π.χ. κοπή υποδοχών σε πάγκους κουζίνας) πρέπει πρώτα να ανοίχτει μια οπή με επαρκή διάμετρο στο τεμάχιο προς επεξεργασία, στην οποία θα τοποθετηθεί η συσκευή πριονίσματος.
- Όταν κόβετε μέταλλο, περνάτε κατά μήκος της γραμμής κοπής ψυκτικό ή λιπαντικό μέσο.
- Όταν κόβετε μικρά ή λεπτά τεμάχια προς επεξεργασία, χρησιμοποιείτε πάντα μια σταθερή βάση ή πάγκο κοπής.
- Χρησιμοποιείτε αργή προώθηση για την κοπή τόξων, κύκλων κ.ά.

Ιδιαιτερότητες κατά την κοπή πλαστικού

- Για την κοπή πλαστικού χρησιμοποιείτε, αν είναι δυνατόν, μια νέα πριονόλαμα.
- Κατά την κοπή φροντίζετε για ταχεία προώθηση. Αν κόβετε πολύ αργά, θερμαίνεται το πλαστικό, μαλακώνει και αφήνει ίχνη στα δόντια πριονιού. Η κοπή δεν είναι ίσια και η πριονόλαμα χρειάζεται καθαρίσμα.

Ιδιαιτερότητες κατά την κοπή μετάλλου

- Για την κοπή μετάλλου χρησιμοποιείτε ειδική πριονόλαμα.
- Εκτελείτε την κοπή αργά αλλά ομοιόμορφα.
- Για την κοπή προφίλ ξεκινάτε από τη λεπτή πλευρά.
- Για την κοπή προφίλ σχήματος U ξεκινάτε από την κλειστή πλευρά.

Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή βγά-
ζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Επισκόπηση καθαρισμού και συντήρησης

Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Καθαρίστε τις σχισμές αε- ρισμού του μοτέρ από τη σκόνη.	Χρησιμοποιήστε αναρρο- φητήρα σκόνης, βούρτσα ή πινέλο.

Τι;

Καθαρίστε τη συσκευή.

Πώς;

Σκουπίστε τη συσκευή με
ένα ελαφρώς νοτισμένο
πανί.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!

Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υπο-
βαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της
συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε
κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον
σας.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προ-
καλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε
εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακό-
λουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό
αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και
ενδεχομένως έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι ελαττωματική;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
	Πριονόλαμα ακατάλληλη για το υλικό;	Στερεώστε την κατάλληλη πριονόλαμα.
Ισχύς κοπής πολύ χαμηλή.	Πριονόλαμα φθαρμένη;	► Στερέωση πριονόλαμας – σελ. 73.
Πριονόλαμα στρεβλωμένη	Υπερβολική καταπόνηση;	Μειώστε την πίεση στην πριονόλαμα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λήθιοι και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριούνται πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεόμενός τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Τεχνικά στοιχεία

Αρ. προϊόντος	380530
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	600 W
Αριθμός στροφών ρελα- ντί	0–3000 min ⁻¹
Κατηγορία προστασίας	II
Είδος προστασίας	IP20
Μέγ. βάθος κοπής: Ξύλο	65 mm
Μέγ. βάθος κοπής: Χάλυ- βας	6 mm
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))

Αρ. προϊόντος	380530
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Δόνηση**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Κατάλληλες πριονόλαμες	Στέλεχος σπαθοπριονίου, στέλεχος γενικής χρήσης (► Σελ. 4, εικ. 3)

*) Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη σύγκριση συσκευών. Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιούνται και για μια πρώτη εκτίμηση της καταπόνησης. Προειδοποίηση: Οι εκπομπές θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, και ιδιαίτερα από το είδος του κομματιού κατεργασίας. Είναι απαραίτητο να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια πραγματικών συνθηκών χρήσης (εδώ θα πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα οι φάσεις του κύκλου λειτουργίας, για παράδειγμα οι χρόνοι που το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και εκείνοι που είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Στοιχεία σχετικά με την εκπομπή θορύβου σύμφωνα με τον νόμο περί ασφάλειας προϊόντων (ProdSG) και την οδηγία ΕΚ για τα μηχανήματα: Η στάθμη ηχητικής πίεσης στον χώρο εργασίας μπορεί να υπερβαίνει τα 80 dB(A). Στην περίπτωση αυτή, απαιτούνται μέτρα προστασίας για τον χειριστή (π.χ. χρήση κατάλληλων, προβλεπόμενων ωσαστιδίων και τακτικά διαλείμματα).

**) Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Η αναφερόμενη τιμή ταλάντωσης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης. Η τιμή ταλάντωσης ενδέχεται να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου από την τιμή αναφοράς, ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο. Προσταστήστε α κρατείτε την καταπόνηση από δόνηση όσο το δυνατό πιο χαμηλά. Ένα μέτρο για τη μείωση της καταπόνησης από δόνησεις είναι π.χ. ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα πασιστά στον κύκλο λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνοι στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και τέτοιοι στους οποίους και μεν λειτουργεί, αλλά χωρίς καταπόνηση). Προσδιορισμός τιμών εκπομπής ταλαντώσεων σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-11.

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	76
Voor uw veiligheid	76
Overzicht van uw apparaat	79
Ingebruikname	80
Bediening	80
Reiniging	81
Storingen en hulp	81
Afvalverwijdering	81
Technische gegevens	81
Reclamaties	96

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is bestemd voor het zagen van hout, kunststoffen, metaal en andere materialen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van het apparaat deze gebruiksaanwijzing vóór het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te verstrekken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrisch gereedschap zijn meegeleverd.

Als u de onderstaande veiligheids- en gebruiksinstructies niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

- Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.** De term "elektrisch gereedschap" die in de veiligheidsinstructies wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap op netvoeding (met een netsnoer) en/of naar elektrisch gereedschap op accu's (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkbereik schoon en goed verlicht.** Rommel of onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevoelige ruimtes, waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap kunnen vonken genereren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kinderen en andere personen op een afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingen, haarden en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch gereedschap vergroot het risico op een elektrische schok.

- **Gebruik het aansluitsnoer niet oneigenlijk om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verwarde aansluitsnoeren verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Wanneer u buiten met elektrisch gereedschap werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook voor gebruik buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, gebruik u een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar beperkt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Let op en wees zorgvuldig met wat u doet, ga verstandig te werk met een elektrisch gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige letsels leiden.
- **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke veiligheidsuitrusting, zoals stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de soort en het gebruik van het elektrisch gereedschap, beperkt het risico op letsels.
- **Vermijd een onbedoelde bediening. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld, voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, vastpakt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld aansluit op de stroomvoorziening, kan dit leiden tot ongelukken.
- **Verwijder het afstelgereedschap of de schroefsleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan leiden tot verwondingen.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Zorg voor een veilige stand en zorg dat u te allen tijde uw evenwicht behoudt. Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kleding. Draag geen ruim zittende kleding of sieraden.** Houd het haar en de kleding uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door de bewegende onderdelen worden ingeklemd.
- **Als er stofafzuig- en opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dienen deze te worden aangesloten en correct te worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan letsels door stof beperken.

- **Krijg geen vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u met het elektrisch gereedschap bekend bent omdat u het al vele malen hebt gebruikt.** Onachtzaamheid kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

Toepassing en behandeling van elektrisch gereedschap

- **Overbelast het elektrisch gereedschap niet! Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het desbetreffende vermogensbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar hiervan defect is.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan in- of uitgeschakeld worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u het apparaat afstelt, onderdelen verwisselt of het elektrisch gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen het onvoorzien starten van het elektrisch gereedschap.
- **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Sta niet toe dat personen die niet met het elektrisch gereedschap vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen, het elektrisch gereedschap gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als u dit door onervaren personen laat gebruiken.
- **Onderhoud elektrisch gereedschap en instelgereedschap met zorg. Controleer of bewegende onderdelen correct functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken zijn of zo beschadigd, dat dit afbreuk doet aan het functioneren van het elektrisch gereedschap. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het toestel eerst repareren.** Een groot aantal ongevallen vindt zijn oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd het snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten lopen minder snel vast en zijn soepeler te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires, opzetstukken enz. overeenkomstig deze instructies. Houd hierbij rekening met de werkinstructies en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **Houd de grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepoppervlakken maken het onmogelijk om het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Hierdoor kan worden gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.

Veiligheidsinstructies voor alle zagen

- **Kom met uw handen niet in het bereik van de zaag en aan het zaagblad.** Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen deze niet gewond raken door het zaagblad.
- **Grijp niet onder het werkstuk.** Bij contact met het zaagblad bestaat gevaar voor verwondingen.
- **Breng het elektrische gereedschap uitsluitend ingeschakeld tegen het werkstuk.** Anders bestaat het gevaar van een terugslag, als het gereedschapshulpstuk zich vasthaakt in het werkstuk.
- **Houd het te zagen werkstuk nooit in de hand of boven het been vast. Borg het werkstuk op een stabiele houder.** Het is belangrijk het werkstuk goed te bevestigen om het gevaar van lichamelijk contact, klemmen van het zaagblad of verlies van de controle te minimaliseren.
- **Gebruik bij langszagen altijd een aanslag of een rechte randgeleiding.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de zaagsnede en verkleint de mogelijkheid dat het zaagblad klemt.
- Controleer hout, spaanplaten, bouwmaterialen enz. vóór het zagen op verontreinigingen zoals bv. spijkers, schroeven en verwijder deze in voorkomende gevallen.
- **Ondersteun grote platen om het risico van een terugslag door een klemmend zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide kanten ondersteund worden, zowel in de buurt van de zaagspleet als aan de rand.
- **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met botte of onjuist uitgerichte tanden veroorzaken door een te nauwe zaagspleet meer weerstand, beklemd raken van het zaagblad en terugslag.
- **Zet vóór het zagen de zaaghoekinstelling vast.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad ingeklemd raken en kan er terugslag optreden.
- **Wees uiterst voorzichtig bij invalzaagsneden in bestaande muren of andere niet zichtbare gebieden.** Het invallende zaagblad kan bij het zagen in verborgen objecten blokkeren en een terugslag veroorzaken.
- **Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door zijwaartse tegendruk.** Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- **Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enige houtsoorten, mineralen en metalen kan schadelijk voor de gezondheid zijn en tot allergische reacties, aandoeningen aan de luchtwegen en/of kanker leiden.** Asbesthoudend materiaal mag alleen door deskundigen worden bewerkt.
- Gebruik zo mogelijk een stofafzuiging.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Het is raadzaam om een ademhalingsmasker te dragen.
- Volg de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen.
- **Gebruik zo mogelijk een stofafzuiging. Blaas de ventilatiegleuf vaak schoon.** Bij de bewerking van metalen kan zich geleidend stof binnen het elektrische gereedschap afzetten. De beschermende isolatie van het elektrische gereedschap kan negatief worden beïnvloed.
- Bewerk in het invalzaagproces uitsluitend zachte materialen zoals bv. hout, gipskarton.

Veiligheidsaanwijzingen voor decoupeerzagen

- **Let op dat de voetplaat tijdens het zagen veilig ligt.** Een gekanteld zaagblad kan breken of tot terugslag leiden.
- **Borg bij de invalzaagsnede die niet rechthoekig wordt uitgevoerd, de geleidingsplaat van de zaag tegen zijwaartse verschuiving.** Een zijwaartse verschuiving kan ertoe leiden dat het zaagblad ingeklemd raakt en zodoende terugslag veroorzaakt.
- **Controleer of het zaagblad goed vastzit.** Een los zaagblad kan eruit vallen en u verwonden.
- Houd het elektrische gereedschap bij het uitwerpen van het zaagblad zodanig dat er geen personen of dieren door het uitgeworpen zaagblad gewond raken.
- De aan de omkasting aangebrachte aanrakingsbeveiliging voorkomt onbedoelde aanraking van het zaagblad tijdens het werkproces en mag niet worden verwijderd.

Aanvullende veiligheidsinstructies

- **Houd het elektrische gereedschap bij de geïsoleerde grepen vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschapshulpstuk verborgen elektrische leidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- **Controleer vóór de werkzaamheden met daarvoor geschikte apparatuur of er evt. verborgen leidingen van nutsbedrijven in het werkgebied aanwezig zijn. Raadpleeg in geval van twijfel het desbetreffende elektriciteitsbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of elektrische schokken leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Beschadiging van een waterleiding leidt tot aanzienlijke materiële schade of kan elektrische schokken veroorzaken.
- **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het gereedschapshulpstuk kan blijven haken en tot controleverlies over het elektrische gereedschap leiden.
- **Zet het werkstuk vast.** Een met klemvoorzieningen of bankschroef vastgehouden werkstuk wordt steviger vastgehouden dan met uw hand.

- **Houd uw werkplek schoon.** Gemengde verontreiniging door verschillende stoffen is bijzonder gevaarlijk. Stof van lichte metalen (bijv. aluminium) kan gemakkelijk ontbranden of exploderen.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de kabel is beschadigd. Raak een beschadigde kabel niet aan en trek de stekker er meteen uit.** Beschadigde kabels verhogen het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom oververhitting van apparaat en werkstuk.** Overmatige hitte kan gereedschap en apparaat beschadigen.
- **Kort na de werkzaamheden kan het gereedschap zeer heet zijn. Laat een heet stuk gereedschap afkoelen.** Het aanraken van hete gereedschappen kan leiden tot verbrandingen.
- **Reinig een heet stuk gereedschap nooit met brandbare vloeistoffen.** Er bestaat gevaar voor brand en explosie.
- **Houd de handgrepen droog en vrij van vet.** Glibberige handgrepen kunnen leiden tot ongelukken.
- **Steeds de geldende nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften volgen.** Informeer voor het begin van de werkzaamheden naar de geldende voorschriften op de plek waar het apparaat wordt ingezet.
- Houd er rekening mee dat de bewegende delen zich ook achter be- en ontluchtingsopeningen kunnen bevinden.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aanwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Stofafzuiging

Stoffen van materialen als loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraken of inademen van stoffen kunnen allergische reacties en/of ademhalingsaandoeningen oproepen bij de bediener of personen die zich in de nabijheid bevinden. Bepaalde stoffen als stof van eiken- of beukenhout gelden als kankerverwekkend, met name in combinatie met aanvullende stoffen als houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door vakmensen worden bewerkt.

- Gebruik altijd een stofafzuiging.
- Zorg voor goede ventilatie van de werkplek.
- Draag altijd een stofmasker.
- Neem de in uw land geldende voorschriften betreffende de te bewerken materialen in acht.

Gevaar door trilling



VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen door trilling! Vooral bij personen met bloedsomloopstoornissen kan het door trilling tot aantasting van bloedvaten of aders komen.

Bij volgende symptomen onderbreekt u onmiddellijk het werk en raadpleegt u een arts: inslapen van lichaamsdelen, gevoelsverlies, jeuk, steken, pijn, veranderingen van de huidskleur.

De in de technische gegevens vermelde trillingswaarde vertegenwoordigt de hoofdzakelijke toepassingen van het apparaat. De effectief tijdens het gebruik aanwezige trilling kan op basis van volgende factoren hiervan afwijken:

- Niet-reglementair voorgeschreven gebruik;
- Ongeschikt inzetgereedschap;
- Ongeschikt materiaal;
- Onvoldoende onderhoud.

U kunt de gevaren duidelijk verminderen als u zich aan volgende aanwijzingen houdt:

- Onderhoud het apparaat in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.
- Vermijd het werken bij lage temperaturen.
- Houd uw lichaam en in het bijzonder de handen bij koud weer warm.
- Las regelmatig een pauze in en beweeg daarbij de handen om de doorbloeding te stimuleren.

Restrisico's

Ook bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften en het volgen van de veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing kunnen nog de volgende restrisico's optreden.

- Aanraking van het gereedschap in het niet afgedekte gedeelte.
- In het draaiende gereedschap grijpen.
- Terugschot van werkstukken en werkstukdelen.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting



Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.



Bij het werken met het apparaat een gehoorbescherming dragen.



Draag bij werkzaamheden met veel stofontwikkeling een stofmasker.



Draag bij het werken met het apparaat **geen** veiligheidshandschoenen.



Draag bij werkzaamheden met het apparaat nauwsluitende werkkleding.



Dek lange haren af of draag evtl. een haarnet.

Overzicht van uw apparaat



Aanwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► P. 3, *afb. 1*

1. Snelheidsregelaar
2. Vergrendelknop voor continu bedrijf
3. Aan-Uit-schakelaar
4. Spaanderuitworp
5. Voetplaat
6. Schakelaar voor slingerarmslag
7. Zaagblad
8. Vastzetschroef voor parallelaanslag

Leveringsomvang

- Decoupeerzaag
- Zaagblad (3x)
- Parallelaanslag
- Adapter voor stofzuiger
- Inbussleutel
- Gebruiksaanwijzing

Ingebruikname**Zaagblad vastklemmen**

GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat het netsnoer uit het stopcontact trekken.



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel! Kort na het zagen kan het zaagblad zeer heet zijn. Er bestaat gevaar voor verbranding! Laat een heet zaagblad afkoelen. Reinig een heet zaagblad nooit met brandbare vloeistoffen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel! Ook bij stilstaand zaagblad bestaat gevaar voor snijwonden! Draag handschoenen bij het vervangen van het zaagblad.

► P. 3, *afb. 2*

Geschiede zaagbladen: ► P. 4, *afb. 3*, ► *Technische gegevens* – p. 81.

- Vergrendelingshuls (9) 90° draaien en vasthouden.
- Zaagblad (7) tot en met de aanslag in de houder steken.
- Laat de spilvergrendeling (9) weer los.
- Controleer of het gereedschap stevig ingespannen is.

Bediening**Voer vóór het inschakelen controles uit!**

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er zichtbare defecten zijn.
- Controleer of alle onderdelen van het apparaat stevig gemonteerd zijn.

In-/uitschakelen

- Inschakelen: Druk de Aan/Uit-schakelaar (3) in.
- Uitschakelen: Aan-/Uit-schakelaar loslaten.
- Continu bedrijf: Druk met ingedrukte Aan/Uit-schakelaar vergrendelknop (2) in.

- Gewenste aantal slagen met draairegelaar (1) instellen.

Zaaghoek instellen

Het apparaat biedt de mogelijkheid een zaaghoek tot en met 45° in te stellen.

► P. 4, *afb. 4*

- Schroeven (10) losmaken.
- Voetplaat (5) in gewenste hoek draaien.
- Schroeven (10) weer vastdraaien.

Pendelslag instellen

- Pendelslag met schakelaar (6) instellen:
 - Schakelstand [0] = hard materiaal
 - Schakelstand [1–3] = zacht materiaal



Aanwijzing: Een hogere pendelslaginstelling vergroot de zaagsnelheid, maar kan tot ruwere zaagranden leiden.

Stofafzuiging aansluiten**VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel!**

Gebruik bij het afzuigen van bijzonder ongezonde, kankerverwekkende of droge stoffen een speciale afzuiger.

- Zuigslang van een geschikte stofzuiger op spaanderuitworp (4) steken.
- Gebruik indien nodig de bijgevoegde adapter.

Zagen

WAARSCHUWING! Gevaar voor terugslag! Altijd de zaag leiden; nooit het werkstuk!

Houd het apparaat altijd stevig met beide handen vast.

Trek de zaag nooit achterwaarts!

Zaagblad nooit kantelen!



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Houd het te bewerken werkstuk nooit in de hand, op de schoot of tegen andere delen van het lichaam.

Span het werkstuk altijd vast op.

Bewerk geen werkstukken die te klein zijn om op te spannen.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik uitsluitend zaagbladen die geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Zaag altijd met slechts weinig krachtsinspanning hanteren.

- Leg te zagen materiaal op egaal, geschikt oppervlak en borg het tegen wegglijden.
- Zaaglijn markeren.
- Apparaat stevig met één hand vastpakken en met de voorkant van de voetplaat op het werkstuk plaatsen.
- Apparaat inschakelen.
- Apparaat stevig tegen het werkstuk drukken en langzaam langs de zaaglijn zagen (**zaag nooit achteruit trekken!**).

Aanwijzingen bij het zagen

- De voetplaat moet bij het zagen veilig en over het gehele oppervlak op het werkstuk liggen.
- Bij uitsparingen (bv. uitsparingen in keukenwerkbladen) moet eerst een gat met een toereikende diameter in het werkstuk worden geboord, van waaruit de zaag ingezet wordt.
- Bij het zagen van metaal langs de zaaglijn koel- of smeermiddel aanbrengen.
- Bij het zagen van kleine of dunne werkstukken altijd een stabiele onderlaag c.q. een zaagtafel gebruiken.
- Bochten, cirkels e.d. met kleine aanzetbeweging zagen.

Bijzonderheden bij het zagen van kunststof

- Om kunststof te zagen zo mogelijk een nieuw zaagblad gebruiken.
- Let bij het zagen op een snelle aanzetbeweging. Als u te langzaam zaagt, wordt de kunststof opgewarmd en zacht en slaat neer op de zaagtanden. De snede wordt onzuiver en u moet het zaagblad reinigen.

Bijzonderheden bij het zagen van metaal

- Voor het zagen van metaal een speciaal zaagblad gebruiken.
- Zaag met weinig aanzetbeweging maar gelijkmatig erdoorheen leiden.
- Bij profielen aan de smalle kant met de snede beginnen.

- Bij U-profielen aan de gesloten kant met de snede beginnen.

Reiniging



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat het netsnoer uit het stopcontact trekken.

Reinigings- en onderhoudsoverzicht

Regelmatig, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden

Wat?	Hoe?
Ventilatiegleuf van de motor ontdoen van stof.	Stofzuiger, borstel of penseel gebruiken.
Apparaat reinigen.	Apparaat met een licht vochtige doek afnemen.

Storingen en hulp

Als er iets niet functioneert ...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Gebreken/storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Apparaat is defect?	Contact opnemen met de verkoper.
	Zaagblad voor materiaal ongeschikt?	Geschikt zaagblad vastklemmen.
Zaagprestatie te gering.	Zaagblad versleten?	► <i>Zaagblad vastklemmen – p. 80.</i>
Zaagblad scheef getrokken	Te sterke belasting?	Druk op het zaagblad reduceren.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontla-



den toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.

- Bied deze materialen ter recycling aan.



Technische gegevens

Artikelnummer	380530
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	600 W
Stationair toerental	0–3000 min ⁻¹
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IP20
Max. zaagdiepte: Hout	65 mm
Max. zaagdiepte: Staal	6 mm
Geluidsniveau (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))

Artikelnummer	380530
Geluidsniveau (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibratie**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Geschikte zaagbladen	T-schacht, U-schacht (► P. 4, afb. 3)

*) De opgegeven geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kunnen worden gebruikt om het ene stuk elektrisch gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de geluidsblootstelling worden gebruikt. Een waarschuwing: De geluidsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen teneinde de bediener te beschermen op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle delen van de operationele cyclus, bijvoorbeeld wanneer het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld of wanneer het aan staat, maar zonder belasting draait).

Informatie over geluidsemissie volgens de Duitse productveiligheidswet (ProdSG) of de EG-machinerichtlijn: Het geluidsdruk niveau op de werkplek kan 80 dB(A) overschrijden. In dat geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. het dragen van een geschikte en daarvoor voorziene gehoorbescherming en het in acht nemen van regelmatige pauzes).

**) De aangegeven trillingsemissiewaarde is conform een genormeerde testprocedure gemeten en kan worden gebruikt voor vergelijking met een ander gereedschap. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling worden gebruikt. De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens het werkelijke gebruik van het gereedschap onderscheiden van de aangegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Probeer de belasting door vibraties zo gering mogelijk te houden. Een maatregel om de vibratiebelasting te verkleinen, is bijvoorbeeld het beperken van de werktijd. Daarbij moet rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en die waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar draait zonder belasting). Bepaling van de trillingsemissiewaarden volgens EN 62841-2-11.

Innehållsförteckning

Innan du börjar...	83
För din egen säkerhet	83
Produkten i översikt	86
Driftsättning	86
Användning	86
Rengöring	87
Störningar och hjälp	87
Bortskaffande	87
Tekniska data	87
Produktsvar	96

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten är avsedd för sågning av trä, plast, metall och andra material.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:

	FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.
	WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.
	SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.
	OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.
	Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

De här symbolerna visar den personliga skyddsutrustning som ska användas:



För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.

Allmänna säkerhetshänvisningar för elverktyg



WARNING! Läs igenom alla säkerhetsinstruktioner, anvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Försummelse att beakta säkerhetsanvisningarna och nedanstående instruktioner kan medföra elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

- Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.** Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser eldrivna elverktyg (med nätsladd) och batteri-drivna elverktyg (utan nätsladd).

Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Oordning eller oupplysta arbetsområden kan innebära en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsutsatt miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer borta från elverktyget under användningen.** Om du är distraherad kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte ändras på något som helst sätt. Använd inga adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Icke modifierade kontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn eller väta.** Inträning av vatten i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Undvik att använda anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp verktyget med eller dra ut kontakten ur uttaget. Håll nätsladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller trasliga nätsladdar ökar risken för elektriska stötar.
- Om du arbetar med ett elverktyg utomhus får endast sådana förlängningskablar användas som är godkända för utomhusbruk.** Användningen av en utomhuskabel minskar risken för elektriska stötar.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personssäkerhet

- Var uppmärksam och fokusera på det du gör, och använd elverktyget med omdöme.** Använd inga elverktyg om du är trött eller under inverkan av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av elverktyg kan medföra svåra personskador.

- **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användandet av personlig skyddsutrustning såsom dammask, halkskyddande skyddsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på slaget och användningen av elverktyget, minskar risken för personskador.
- **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är franslaget innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, tar upp det eller bär det.** Om du håller fingret på på/av-knappen när du bär elverktyget, eller ansluter verktyget till strömförsörjningen medan det är tillkopplat kan olycksfall uppstå.
- **Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan elverktyget sätts igång.** Ett verktyg eller nyckel som befinner sig i en roterande produkt del kan medföra personskador.
- **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att stå stadigt och håll alltid balansen.** Du kan då kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- **Bär lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- **Om dammutvinnings- och uppsamlingsanordningar kan monteras måste de anslutas och användas på rätt sätt.** Användandet av dammutsug kan minska farorna p.g.a. damm.
- **Invagga dig själv inte i en falsk säkerhet och åsidosätt inte de säkerhetsregler som gäller för elverktyg, även om du är en erfaren användare av elverktyg.** Oansvarig hantering kan resultera i allvarlig skada inom bräkdelen av en sekund.

Användning och hantering av elverktyget

- **Överbelasta inte produkten. Använd det handverktyg som är avsett för arbetsuppgiften.** Med rätt elverktyg jobbar man bättre och säkrare i angivet effektområde.
- **Använd inte elverktyg med defekta brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att slå på eller av är farligt och måste repareras.
- **Dra ur kontakten ur uttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör inställningar i produkten, byter tillbehör eller lägger undan produkten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av elverktyget.
- **När elverktyget inte används ska den förvaras utom räckhåll för barn. Personer som inte vet hur elverktyget används eller som inte har läst igenom bruksanvisningen får inte använda produkten.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- **Vårda elverktyg med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte fastnar samt om delar är brutna eller så skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan produkten används.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar mindre och är lättare att hantera.

- **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg o.s.v. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och den syssla som skall utföras.** Användning av elverktyg i annat syfte än det avsedda kan leda till farliga situationer.
- **Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.** Hala grepp och handtag tillåter inte säker drift och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

Service

- **Låt endast kvalificerad expertpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** På det sättet säkerställs det att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetshänvisningar för alla sågar

- **Håll händerna borta från sågområdet och sågbladet.** När båda händerna håller i sågen kan de inte skadas av sågbladet.
- **Grip inte tag under arbetsstycket.** Vid kontakt med sågbladet råder risk för personskador.
- **Led elverktyget endast inkopplat mot arbetssstycket.** Annars finns risk för rekylor om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.
- **Håll aldrig i ett arbetsstycke som skall sågas i handen eller över benet. Säkra arbetsstycket i ett stabilt fäste.** Det är viktigt att man fäster arbetsstycket väl så att man minimerar risken för kroppskontakt, fastklämning av sågbladet eller förlorad kontroll.
- **Vid långssågning måste man alltid använda ett anslag eller en rak kantstyrning.** Det förbättrar sågnoggrannheten och minskar risken för att sågbladet fastnar.
- **Före sågning i trä, spånskivor, byggmaterial etc. måste man kontrollera att det inte finns främmande föremål såsom spik och skruv, och avlägsna dessa.**
- **Staga stora skivor för att minska risken för rekylor om sågbladet fastnar.** Stora skivor kan böjas under sin egen tyngd. Skivor måste stagas på båda sidor, både i närheten av sågspalten och på kanten.
- **Använd inte slöa eller skadade sågblad.** Sågblad med slöa eller felställda tänder orsakar en förhöjd friktion p.g.a. en alltför snäv sågspalt, fastklämning av sågbladet och rekylor.
- **Dra fast snittvinkelinställningen före sågning.** Om inställningen ändras under sågningen kan sågbladet fastna och rekylor inträffa.
- **Var särskilt försiktig vid sänksågning i befintliga väggar eller andra områden osynliga för ögat.** Det nedsänkta sågbladet kan blockeras vid sågning i dolda föremål och orsaka rekylor.
- **Bromsa inte sågbladet efter avstängning genom att trycka emot på sidan.** Sågbladet kan skadas, brytas sönder eller orsaka rekylor.
- **Damm från material såsom blyhaltig målarfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsofarligt och orsaka allergiska reaktioner, sjukdomar i luftvägarna och/eller cancer.** Asbesthaltiga material får bearbetas endast av behörig personal.
- Använd dammutsug om möjligt.
- Sörj för god ventilation på arbetsplatsen.
- Andningsskyddsmask rekommenderas.

- Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land för de material som skall bearbetas.
- **Använd dammutzug om möjligt. Blås ur ventilationsslitsarna ofta.** Vid bearbetning av metall kan ledande damm avlagras invändigt i elverktyg. Elverktygets skyddsisolering kan påverkas negativt.
- Vid sänksågning får endast mjuka material såsom trä, gipskartong, bearbetas.

Säkerhetshänvisningar för sticksågar

- **Se till att fotplattan ligger an säkert vid sågning.** Ett förskjutet sågblad kan gå sönder eller leda till rekyler.
- **Vid sänksågning som inte utförs rätvinkligt måste sågens styrplatta säkras mot sidoförskjutning.** En sidoförskjutning kan leda till att sågbladet fastnar och därmed till rekyler.
- **Se till att sågbladet sitter ordentligt fast.** Ett löst sågblad kan falla ur och skada dig.
- Håll elverktyg vid utkastning av sågbladet så att inga personer eller djur kan skadas av det utkastade sågbladet.
- Det kontaktskydd som sitter på huset förhindrar oavsiktlig beröring av sågbladet under arbetet och får inte tas bort.

Ytterligare säkerhetshänvisningar

- **Håll i produkten i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där insatsverktyg eller skruven kan träffa på dolda elledningar eller den egna nätkabeln.** Kontakt med en strömförande ledning sätter även elverktygets metalldelar under spänning och leder till strömstötar.
- **Testa med lämplig utrustning före arbetet om det ev. finns dolda försörjningsledningar i arbetsområdet. I tveksamma fall måste du kontakta ansvarigt energibolag.** Kontakt med elledningar kan medföra brand och elektriska stötar. Skador på en gasledning kan leda till explosion. Skador på en vattenledning medför omfattande saksador eller kan orsaka elektriska stötar.
- **Vänta tills att elverktyg har stannat innan du lägger ifrån dig det.** Insatsverktyg kan fastna och leda till förlorad kontroll över elverktyg.
- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som sitter fast med spännanordningar eller i skruvstäd hålls säkrare fast än med din hand.
- **Håll ordning på arbetsplatsen.** Blandad smuts med olika ämnen är mycket farlig. Lättmetalldamm (t.ex. aluminium) kan lätt antändas eller explodera.
- **Använd inte elverktyg om kabeln är skadad. Vidrör inte en skadad kabel och dra ur kontakten omedelbart.** Skadade kablar ökar risken för elektriska stötar.
- **Undvik överhettning av produkt och arbetsstycke.** Alltför kraftig hetta kan skada verktyget och produkten.
- **Strax efter arbetet kan verktyget bli mycket hett. Låt ett hett verktyg svalna.** Beröring av heta verktyg kan medföra brännskador.
- **Rengör aldrig ett hett verktyg med antändliga vätskor.** Risk för brand och explosion.
- **Håll handtagen torra och fria från fett.** Kladdiga handtag kan leda till olycksfall.

- **Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.** Innan arbetet börjar måste du informera dig om vilka föreskrifter som gäller på platsen.
- Tänk på att roterande delar även kan finnas bakom luftnings- och ventilationsöppningar.
- Symboler som befinner sig på produkten får inte avlägsnas eller täckas över. Oläslig information på produkten ska omgående bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Dammutsugning

Damm från material som blyhaltig färg, vissa trätyper, mineraler och metall kan vara hälsofarligt. Kontakt med eller inandning av sådant damm kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller andra personer i närheten. Vissa damm som ek- eller bokdamm räknas som cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltiga material får endast bearbetas av specialistpersonal.

- Använd alltid dammutzug.
- Se till att det finns god ventilation på arbetsplatsen.
- Använd alltid andningsskydd.
- Beakta gällande nationella föreskrifter för de material som bearbetas.

Fara på grund av vibration



SE UPP! Skaderisk på grund av vibration! Vibrationer kan orsaka skador på blodkärl eller nerver, framför allt på personer med cirkulationsproblem.

Om du upplever följande symptom ska du omedelbart avbryta arbetet och uppsöka läkare: domning av kroppsdelar, känsel-förlust, klåda, stickande känsla, smärta, förändringar av hudfärg.

Det vibrationsvärde som anges i de tekniska specifikationerna gäller för enhetens huvudsakliga användningsområden. Den faktiska vibrationen under användning kan avvika från detta värde på grund av följande faktorer:

- Användning för ej avsedda ändamål;
- Olämpliga verktyg;
- Olämpligt material;
- Bristfälligt underhåll.

Du kan minska riskerna genom att beakta följande anvisningar:

- Genomför underhåll på enheten i enlighet med instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- Undvik att utföra arbeten i låga temperaturer.
- Håll kroppen och framför allt händerna varma vid kalla temperaturer.
- Ta paus med jämna mellanrum och rör händerna för att främja blodcirkulationen.

Övriga risker

Även vid ändamålsenlig användning av produkten och vid beaktande av alla säkerhetshänvisningar i denna bruksanvisning kan följande övriga risker upp-träda:

- Beröring av verktyget i det oskyddade området.
- Ingrepp i roterande verktyg.
- Rekyl från arbetsstycken och -delar.

Personlig skyddsutrustning



Använd skyddsglasögon i arbetet med produkten.



Använd hörselskydd när du arbetar med produkten.



Vid arbete med kraftig dammutveckling skall dammskyddsmask bäras.



Använd **inte** skyddshandskar i arbetet med produkten.



Använd tättsittande arbetskläder i arbetet med produkten.



Täck över långt hår eller använd vid behov ett hårmät.

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► Sid. 3, fig. 1

1. Hastighetsregulator
2. Låsknapp för permanentdrift
3. Strömbrytare
4. Spånutkast
5. Fotplatta
6. Väljare för pendelslag
7. Sågblad
8. Fixeringsskruvar för parallellanslag

Leveransomfattning

- Sticksåg
- Sågblad (1x)
- Parallellanslag
- Vakuuadapter
- Insexnyckel
- Bruksanvisning

Driftsättning

Inspänning av sågblad



FARA! Risk för personskador! Dra alltid ur kontakten före allt arbete på produkten.



WARNING! Risk för personskador! Strax efter arbetet kan sågbladet bli mycket hett. Risk för brännskador! Låt ett hett sågblad svalna. Rengör aldrig ett hett sågblad med antändliga vätskor.



SE UPP! Risk för personskador! Risk för skärskador även med stillastående sågblad! Använd handskar vid byte av sågblad.

► Sid. 3, fig. 2

Lämpliga sågblad: ► Sid. 4, fig. 3, ► *Tekniska data* – sid. 87.

- Vrid spärrhylsan (9) 90° och håll fast.
- Sätt i sågbladet (7) fram till anslaget i fästet.
- Släpp spärrhylsan igen (9).
- Säkerställ att sågbladet är fast inspant.

Användning

Kontrollera före start!

Kontrollera att produkten befinner sig i ett säkert skick:

- Kontrollera om det finns synliga defekter.
- Kontrollera att produktens alla delar är fast monterade.

In-/frånkoppling

- Inkoppling: Tryck på på-av-reglaget (3).
- Frånkoppling: Släpp på-av-reglaget.
- Permanentdrift: tryck på låsknappen (2) med intryckt på-av-reglage.
- Ställ in önskat slagtal med vridregulatorn (1).

Inställning av sågvinkel

I denna produkt kan man ställa in en snittvinkel upp till 45°.

► Sid. 4, fig. 4

- Lossa skruvarna (10).
- Sväng fotplattan (5) till önskad vinkel.
- Dra åt skruvarna (10) igen.

Inställning av pendelslag

- Ställ in pendelslaget med väljaren (6):
 - Väljarläge **[0]** = hårt material
 - Väljarläge **[1-3]** = mjukt material



Märk: En högre pendelslagsinställning ökar snitthastigheten men kan ge grövre snittkanter.

Anslutning av dammsug



SE UPP! Risk för personskador! Använd specialdammsugare vid avlägsnande av särskilt hälsofarligt, cancerframkallande eller torrt damm.

- Sätt på sugslangen hos lämplig dammsugare på spånutkastet (4).
- Använd vid behov medföljande adapter.

Sågning



WARNING! Risk för rekyl! För alltid sägen; aldrig arbetsstycket! Håll alltid fast produkten med båda händerna. Dra aldrig sägen bakåt! Luta aldrig sågbladet!



FARA! Risk för personskador! Håll aldrig det arbetsstycke som ska bearbetas i handen, i knät eller mot andra kroppsdelar. Spänn alltid in arbetsstycket ordentligt. Bearbeta inga arbetsstycken som är för små för att spänna in.



OBS! Risk för produktskador! Använd endast sådana sågblad som är lämpliga för det material som skall bearbetas. För sågen alltid med måttlig kraftpåläggning.

- Lägg det material som skall sågas på en jämn, lämplig yta och säkra mot ivägglidning.
- Markera snittlinjen.
- Fatta tag i produkten ordentligt med ena handen och sätt på den på arbetsstycket med fotplattans framkant.
- Koppla in produkten.
- Tryck produkten ordentligt mot arbetsstycket och såga långsamt längs snittlinjen (**dra aldrig sågen bakåt!**).

Hänvisningar avs. sågning

- Vid sågning skall fotplattan ligga an på arbetsstycket säkert och över hela ytan.
- Vid urtagning (t.ex. ursparningar i köksbänkskivor) måste man först borra ett hål till tillräcklig diameter i arbetsstycket varifrån sågen sätts an.
- Vid sågning av metall applicerar man kyl- eller smörjmedel längs snittlinjen.
- Vid sågning av små eller tunna arbetsstycken måste man alltid använda ett stabilt underlag resp. sågbord.
- Såga bågar, cirklar etc. med låg frammatning.

Att tänka på särskilt vid sågning av plast

- Använd helst ett nytt sågblad vid sågning av plast.

- Se till att arbeta snabbt med frammatningen. Om man sågar alltför långsamt blir plasten varm, mjuknar och fastnar i sågtänderna. Snittet blir orent och sågbladet måste rengöras.

Att tänka på särskilt vid sågning av metall

- Använd specialsågblad vid sågning av metall.
- För igenom sågen med någon frammatning men jämnt.
- Vid profiler börjar man med snittet på den smala sidan.
- Vid U-profiler börjar man med snittet på den stängda sidan.

Rengöring



FARA! Risk för personskador! Dra alltid ur kontakten före allt arbete på produkten.

Rengörings- och underhållsöversikt

Regelbundet, beroende på förhållandena

Vad?	Hur?
Rengör motorns ventilationsflitsar från damm.	Använd dammsugare, borste eller pensel.
Rengör produkten.	Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.

Störningar och hjälp

Om något inte fungerar ...



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du utsätter dig själv och din omgivning för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar försäljaren. Det sparar jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten går inte.	Defekt produkt?	Kontakta återförsäljaren.
	Olämpligt sågblad för materialet?	Spänn in lämpligt sågblad.
För låg sågeffekt.	Utslitet sågblad?	► <i>Inspänning av sågblad – sid. 86.</i>
Sågbladet skevt	Alltför kraftig belastning?	Minska trycket på sågbladet.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system



ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämnas de olika materialen på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska data

Artikelnummer	380530
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	600 W

Artikelnummer	380530
Tomgångsvarvtal	0-3000 min ⁻¹
Kapslingsklass	II
Skyddsklass	IP20
Max. snittdjup: Trä	65 mm
Max. snittdjup: Stål	6 mm
Ljudeffektnivå (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Ljudtrycksnivå (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Vibration**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Lämpliga sågblad	T-skraft, U-skraft (► Sid. 4, fig. 3)

*) En standardiserad provningsmetod har använts vid mätning av de angivna bulleremissionsvärdena och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat. De uppmätta bulleremissionsvärdena kan också användas för att preliminärt bedöma belastningen. En varning: Bullerutsläppen kan skilja sig från ingångsvärdena under den faktiska användningen av elverktyget, beroende på hur verktyget används och beroende på vilken typ av arbetsstycke som bearbetas. Det är nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder för att skydda användaren genom att uppskatta vibrationsexponeringen under faktiska användningsförhållanden (alla olika faser av arbetscykeln måste tas med i beräkningen, t.ex. när elverktyget är avstängt och i vilka det kan vara påslaget, men körs utan last).

Uppgifter om bullerutsläpp enligt produktsäkerhetslagen resp. EG-maskindirektivet: Ljudtrycksnivån på arbetsplatsen kan överskrida 80 dB(A). I detta fall krävs bullerskyddsåtgärder för användaren (t.ex. bära ett lämpligt och därför avsett hörselskydd samt ta regelbundna pauser).

**) Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med ett standardiserat provningsförfarande och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat; det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av exponeringen. Vid den faktiska användningen av verktyget kan vibrationsemissionsvärdet avvika från det angivna värdet, beroende på hur verktyget används; försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Ett sätt att minska vibrationsbelastningen är att t.ex. begränsa arbetstiden. I detta sammanhang ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (t.ex. tider då verktyget är franslaget eller då det visserligen är påslaget, men arbetar utan belastning). Bestämning av vibrationsemissionsvärden enligt EN 62841-2-11.

Sisällys

Ennen aloittamista...	89
Turvallisuuttasi varten	89
Laitteen yleiskatsaus	92
Käyttöönotto	92
Käyttö	92
Puhdistus	93
Häiriöt ja apu	93
Hävittäminen	93
Tekniset tiedot	94
Tuotevastuu	96

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu puun, muovien, metallin ja muiden materiaalien sahaukseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestomääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteavurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Nämä merkit ilmoittavat vaadittavien henkilökohtaisen suojavarusteiden tarpeen:



Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Turvallisuusohjeiden ja seuraavien ohjeistusten laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.

- Pidä turvallisuusohjeet ja ohjeistukset tallessa myöhempää tarvetta varten. Turvallisuusohjeissa käytetyllä termillä "sähkötyökalu" tarkoitetaan verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (virtajohtojen kanssa) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys ja huonosti valaistut työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyssuurallaisella alueella, missä on syttyviä nesteitä, kaasuja ja pölyjä. Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt pois sähkötyökalun lähettäviltä sen käytön aikana. Poikkeama voi johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasian. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavoin. Älä käytä adapteripistoketta yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, helioihin ja jääkaappeihin. Kehon toimiessa maana sähköiskun riski on suurempi.
- Pidä sähkötyökalut pois sateesta tai kosteudesta. Veden päästessä sähkötyökaluun sähköiskun riski on suurempi.
- Älä käytä liitäntäjohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sokeutuneet liitäntäjohtot kasvattavat sähköiskun riskiä.
- Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ainoastaan ulkotiloihin sopivia jatkojohtoja. Ulkotiloihin soveltuvan jatkojohtojen käyttäminen pienentää sähköiskun riskiä.
- Jos sähkölaitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakatkaisijaa. Vikavirtakatkaisijan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- Ole huolellinen, tarkkaile, mitä teet, ja toimi järkevästi sähkötyökalulla työskennellessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai olet huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Pienikin huolimattomuus sähkötyökalun käytössä voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.

- **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Henkilönsuojaimien, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien käyttö, sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen, pienentää tapaturmariskiä.
- **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu, ennen kuin liität sen verkkovirtaan ja/tai akkuun, otat käsiisi tai kannat sitä.** Jos sormesi on sähkötyökalua kanttaessasi katkaisijassa tai liität päälekytetyyn laitteeseen sähkövirtaan, onnettomuudet ovat mahdollisia.
- **Poista käyttötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Laitteen pyöriässä osassa oleva käyttötarvike tai ruuvauuskärki voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Vältä epänormaalia asentoa. Huolehdi, että seisot tukevasti ja säilytät tasapainon.** Näin voit kontrolloida sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja.** Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- **Jos pölynpoisto- ja keruujärjestelmiä on mahdollista asentaa, ne on kytkettävä kiinni ja niitä on käytettävä oikein.** Pölynimurin käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen tai jätä sähkötyökaluja koskevia turvallisuussääntöjä huomioimatta, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle lukuisten käyttökertojen jälkeen tuttua.** Huolimaton toiminta voi johtaa sekunnin murtto-osissa vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla työkalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jonka katkaisija on viallinen.** Työkalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois, on vaarallinen, ja se on korjattava.
- **Vedä pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin teet laiteasetuksia, vaihdat työkalun vaihto-osia tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä käyttämättömänä olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät ole tutustuneet sen toimintaan ja lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Hoida sähkötyökaluja ja vaihto-osia huolellisesti.** Tarkista, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti vai ovatko ne jumissa, onko osia murtunut tai vahingoittunut niin, että ne vaikuttavat sähkötyökalun toimintaan. Korjauta vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Huonosti huolletut sähkötyökalut ovat monien onnettomuuksien syytä.
- **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi ohjata.

- **Käytä sähkötyökalua, varusteita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin määräystenmukaiseen käyttöön voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.
- **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käytön ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Korjaus

- **Anna vain pätevän ammattihenkilöstön korjata sähkötyökalu käyttäen alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.

Kaikkien sahojen turvallisuusohjeet

- **Älä aseta käsiä sahausalueelle ja sahanterään.** Kun molemmat kädet pitävät kiinni sahasta, sahanterä ei voi vahingoittaa niitä.
- **Älä koske työkalupaleen alle.** Kosketus sahanterään aiheuttaa tapaturmavaaran.
- **Vie sähkötyökalu työkalupaleeseen vain päälekytettynä.** Muuten on olemassa takaiskun vaara, kun terä jää kiinni työkalupaleeseen.
- **Älä koskaan pidä sahattavaa työkalupaletta kädessä tai jalan päällä.** Varmista työkalupalle tukevaan kiinnittimeen. On tärkeää minimoida kosketus kehoon, sahanterän kiinnijääminen tai hallinnan menetys kiinnittämällä työkalupalle hyvin.
- **Käytä pitkittäisleikkauksessa aina vastetta tai suoraa reunan ohjainta.** Se parantaa leikkua-tarkkuutta ja pienentää mahdollisuutta, että sahanterä jää jumiin.
- Tarkista ennen sahaamisen aloittamista, onko puussa, vanerissa, rakennusmateriaaleissa jne. vierasesineitä, kuten nauloja, ruuveja, ja poista ne tarvittaessa.
- **Tue levyt, jotta jumiin jäävän sahanterän aiheuttaman takaiskun vaara pienenee.** Isot levyt voivat vääntyä oman painonsa vaikutuksesta. Levyjä on tuettava molemmin puolin sekä sahausraon läheltä että myös reunalta.
- **Älä käytä tylsiä tai viallisia sahanteräitä.** Sahanterän tylsät tai väärin kohdistetut hampaat aiheuttavat liian pienen sahausraon vuoksi liiallista kitkaa, sahanterän jumittumisen ja takaiskun.
- **Kiristä leikkuukulman säädin ennen sahausta.** Jos muutat säätöä sahauksen aikana, sahanterä voi jumittua ja aiheuttaa takaiskun.
- **Ole erittäin varovainen, kun leikkaat koloja seinäin tai muille huonosti näkyville alueille.** Sisäänmenevä sahanterä voi sahattaessa jumittua piilossa oleviin esineisiin ja aiheuttaa takaiskun.
- **Älä jarruta sahanterää sammumisen jälkeen painamalla sitä sivulta.** Sahanterä voi vahingoittua, murtua tai aiheuttaa takaiskun.
- **Liijypitoisen maalin, joidenkin puulajien, mineraalien ja metallin pölyt voivat olla terveydelle haitallisia ja aiheuttaa allergisia reaktioita, hengitystiesairauksia ja/tai syöpää.** Asbestipitoisia materiaaleja saa käsitellä vain alan ammattihenkilöt.

- Käytä mahdollisuuksien mukaan pölynimua.
- Huolehdi työpaikan hyvästä tuuletuksesta.
- Hengityssuojaimen käyttö on suositeltavaa.
- Huomioi maassasi pätevät käsiteltävien materiaalien määräykset.
- **Käytä mahdollisuuksien mukaan pölynimua. Puhalla ilmanvaihtoulkot puhtaiksi usein.** Metallien työstössä voi sähkötyökalun sisään muodostua johtavaa pölyä. Se voi vaikuttaa sähkötyökalun suojaaristeeseen.
- Käytä upotussahausta vain pehmeisiin materiaaleihin, kuten puuhun, kipsikartonkiin.

Pistosahojen turvallisuusohjeet

- **Varmista, että pohjalevy on sahausken aikana varmasti työkappaleen päällä.** Kääntynyt sahanterä voi murtua tai aiheuttaa takaiskun.
- **Varmista upotusleikkauksessa, jota ei tehdä suorassa kulmassa, sahan ohjauslevy niin, että se ei pääse kääntymään sivuun.** Sivulle kääntyminen voi jumittaa sahanterän ja aiheuttaa takaiskun.
- **Tarkista, että sahanterä tiukassa.** Löysä sahanterä voi pudota alas ja aiheuttaa tapaturmia.
- Pidä sähkötyökalua sahanterän poistossa niin, että poistettu sahanterä ei voi vahingoittaa ihmisiä tai eläimiä.
- Koteloon kiinnitetty kosketussuoja estää, että sahanterään ei voida koskea tahattomasti työvaiheen aikana, eikä sitä saa poistaa.

Lisäturvallisuusohjeet

- **Pidä kiinni laitteen eristetyistä kahvapinnoista, kun suoritat töitä, joissa terä voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja tai omaa virtajohtoa.** Koskettaminen jännitettä johtavaan johtoon voi synnyttää jännitettä myös sähkötyökalun metallisissa osissa ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Tarkista tarkastuslaitteilla ennen töiden aloittamista, onko työalueella mahdollisesti piilossa olevia johtoja. Kysy epäselvässä tilanteessa neuvoja vastuulliselta sähkö-, kaasutai vesilaitokselta.** Kosketus sähköjohtoihin voi aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Kaasujohdon vahingoittuminen voi aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohdon vahingoittuminen aiheuttaa suuria esinevahinkoja tai sähköiskun.
- **Odota, että sähkölaite on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois.** Terä voi jäädä kiinni, minkä vuoksi sähkötyökalun kontrolliin voi mentää.
- **Varmista työkappale.** Kiinnityslaitteen tai ruuvipuristimen kiinnittäminen työkappale on kiinni turvallisemmin kuin käden pitämällä.
- **Pidä työpaikka puhtaana.** Eri aineiden muodostama lika on erittäin vaarallista. Kevytmetallipöly (esim. alumiini) voi syttyä tai räjähtää helposti.
- **Älä käytä työkalua, jos sen johto on viallinen. Älä kosketa vialliseen johtoon ja irrota virtapisteke välittömästi.** Vialliset johdot suurentavat sähköiskun riskiä.
- **Vältä laitteen ja työkappaleen ylikuumentumisen.** Ylikuumeneminen voi vahingoittaa työkalua ja laitetta.

- **Työkalu voi olla erittäin kuuma heti töiden jälkeen. Anna kuuman työkalun jäähtyä.** Kuumien työkalujen koskettaminen voi aiheuttaa palovammoja.
- **Älä koskaan puhdista kuumaa työkalua syttyvillä nesteillä.** Se aiheuttaa palo- ja räjähdysvaaran.
- **Pidä kahvat kuivina ja rasvattomina.** Liukuvat kahvat voivat aiheuttaa onnettomuuksia.
- **Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.** Hanki ennen töiden aloittamista tietoja laitteen käyttöpaikassa pätevistä määräyksistä.
- Ota huomioon, että ilman tulo- ja poistaukkojen takana voi olla myös liikkuvia osia.
- Laitteeseen kiinnitettyjä symboleja ei saa poistaa eikä peittää. Huonosti luettavat ohjeet laitteessa on vaihdettava välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja noudata sen ohjeita.

Pölynimu

Erialaisten materiaalien, kuten liijyä sisältävän maalin, joidenkin puulajien, mineraalien ja metallien, pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia. Pölyjen koskettaminen tai sisäanhengitys voivat aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai aiheuttaa käyttäjän tai lähellä oleskelevien henkilöiden hengitystiesairauksia. Tiettyjen pölyjen, kuten tammen tai pyökin pölyt, katsotaan olevan syöpää aiheuttavia, erityisesti yhdessä puunkäsittelyn lisäaineiden (kromaatti, puunsuoja-aine) kanssa. Asbestipitoisia materiaaleja saa käsitellä vain alan ammattihenkilöt.

- Käytä aina pölynimua.
- Huolehdi työpaikan hyvästä tuuletuksesta.
- Käytä aina suojaanamaaria.
- Huomioi maassasi pätevät käsiteltävien materiaalien määräykset.

Vaara tärinästä



VARO! Tärinän aiheuttama loukkaantumisvaara! Tärinä voi aiheuttaa verisuoni- tai hermovaurioita, varsinkin henkilöille, jotka kärsivät verenkiertohäiriöistä.

Keskeytä työskentely välittömästi ja käännä lääkärin puoleen seuraavien oireiden esiintyessä: raajojen puutuminen, tunnon häviäminen, kutina, pistokset, kipu, ihon värin muuttuminen.

Teknisissä tiedoissa ilmoitettu tärinäarvo edustaa laitteen pääasiallista käyttöä. Todellinen tärinä käytön aikana voi poiketa tästä seuraavien tekijöiden vuoksi:

- määräystenvastainen käyttö
- sopimattomat käyttötyökalut
- sopimaton materiaali
- riittämätön huolto.

Voit pienentää vaaroja huomattavasti, kun noudatat seuraavia ohjeita:

- Huolla laite käyttöohjeen ohjeiden mukaan.
- Vältä työskentelyä alhaisissa lämpötiloissa.
- Pidä kehosi ja varsinkin kätesi lämpiminä kylmällä ilmalla.

- Pidä säännöllisesti taukoja ja liikuta käsiäsi verenkierron parantamiseksi.

Jäännösriskit

Laitteen tarkoituksenmukaisessa käytössä kaikkia turvallisuusohjeita noudattaen jäljelle jää seuraavat riskit:

- Koskettaminen terään suojaamattomalla alueella.
- Koskettaminen toimivaan terään.
- Työkappaleiden tai työkappaleosien takaisu.

Henkilökohtainen suojavarustus



Käytä laitteella työskennellessäsi suojalaseja.



Käytä laitteella työskennellessäsi kuulon-suojaimia.



Käytä pölynaamaria, kun pölyä muodostuu paljon.



Älä käytä laitteella työskennellessäsi suojakäsineitä.



Käytä laitteella työskennellessäsi vartalon-myötäisiä työvaatteita.



Peitä pitkät hiukset tai käytä tarvittaessa hiusverkkoa.

Laitteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Siv. 3, kuva 1

1. Nopeudensäädin
2. Jatkuvan toiminnan lukitusnappi
3. Virtakytkin
4. Purunpoisto
5. Pohjalevy
6. Heiluriliikkeen kytkin
7. Sahanterä
8. Pitkittäisvasteen kiinnitysruuvit

Toimituksen sisältö

- Pistosaha
- Sahanterä (1×)
- Pitkittäisvaste
- Vakuumiadapteri
- Kuusiokoloavain
- Käyttöohje

Käyttöönotto

Sahanterän kiinnitys



VAARA! Loukkaantumisvaara! Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.



VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

Sahanterä voi olla erittäin kuuma heti sahauksen jälkeen. On olemassa palovammojen vaara! Annan kuumaa sahanterän jäähtyä. Älä koskaan puhdista kuumaa sahanterää syttyvillä nesteillä.



VARO! Loukkaantumisvaara!

Leikkuuhaavojen vaara on olemassa myös, kun sahanterä on pysähdyksissä! Käytä sahanterän vaihdossa käsineitä.

► Siv. 3, kuva 2

Sopivat sahanterät: ► Siv. 4, kuva 3, ► Tekniset tiedot – siv. 94.

- Kierrä lukitusholkia (9) 90° ja pidä siitä kiinni.
- Aseta sahanterä (7) kiinnittimeen vasteeseen saakka.
- Päästä irti lukitusholkista (9).
- Varmista, että sahanterä on kiinnitetty tiukkaan.

Käyttö

Tarkista ennen käynnistystä!

Tarkista laitteen turvallinen kunto:

- Tarkista, onko näkyviä vikoja.
- Tarkista, onko laitteen kaikki osat asennettu tiukkaan.

Käynnistys/sammutus

- Käynnistys: Paina virtakytkintä (3).
- Sammutus: Päästä irti virtakytkimestä.
- Jatkuva toiminta: paina lukitusnappia (2), samalla kun painat virtakytkintä.
- Säädä haluamasi iskuluku säätönupilla (1).

Leikkuukulman säätö

Leikkuukulman voi säätää laitteessa 45 asteeseen saakka.

► Siv. 4, kuva 4

- Irrota ruuvit (10).
- Käännä pohjalevy (5) haluamaasi kulmaan.
- Kiristä ruuvit (10).

Heiluriliikkeen säätö

- Säädä heiluriliike kytkimellä (6):
- Asento [0] = kova materiaali
- Asento [1-3] = pehmeä materiaali



Vihje: Heiluriliikkeen suurempi säätö nostaa leikkunopeutta, mutta voi aiheuttaa karheampia leikkuureunoja.

Pölynimurin liittäminen



VARO! Loukkaantumisvaara! Käytä terveydelle erittäin haitallisten, syöpää aiheuttavien tai kuivien pölyjen imuun erikoisimuria.

- Aseta sopivan pölynimurin imuletku purunpoistoon (4).
- Käytä tarvittaessa mukana tullutta adapteria.

Sahaus



VAROITUS! Takaiskun vaara! Ohjaa aina sahaa, ei työkalupälettä!

Pidä laitteesta aina molemmin käsin tiukasti kiinni.

Älä koskaan vedä sahaa taaksepäin!

Älä koskaan käännä sahanterää!



VAARA! Loukkaantumisvaara! Älä pidä käsiteltävää työkalupälettä kädessä, sylissä tai muita kehonosia vasten.

Kiinnitä työkalu aina tiukkaan.

Älä työstä työkalupäleitä, jotka ovat liian pieniä kiinnittämiseen.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Käytä vain sahanterää, jotka sopivat työstettävään materiaaliin.

Ohjaa sahaa vain kohtuullisella voimalla.

- Aseta leikattava materiaali tasaiselle, sopivalle pinnalle ja varmista se niin, että se ei pääse liikkumaan.
- Merkitse leikkuulinja.
- Ota laitteesta kiinni yhdellä kädellä ja aseta pohjalevyn etureuna työkalupäleeseen.
- Käynnistä laite.
- Paina laite tiukasti työkalupäleeseen ja sahaa hitaasti leikkuulinjaa pitkin (**Älä koskaan vedä sahaa taaksepäin!**).

Sahausohjeita

- Pohjalevyn täytyy olla sahauskessa turvallisesti ja koko pinnaltaan työkalupäleen päällä.
- Irtileikkaamisessa (esim. keittiön työtasojen reiät) työkalupäleeseen on ensin porattava halkaisijaltaan riittävän kokoinen reikä, johon saha asetetaan.
- Levitä lastuamisnestettä tai voiteluainetta, kun sahautat metallia leikkuulinjaa pitkin.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Onko laitteessa vika?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Onko sahanterä sopimaton materiaaliin?	Kiinnitä sopiva sahanterä.
Sahausteho on liian heikko.	Onko sahanterä kulunut?	► <i>Sahanterän kiinnitys – siv. 92.</i>
	Sahanterä vääntynyt	Pienennä sahanterään kohdistuvaa kuormitusta.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmu-



- Käytä aina tukevaa alustaa tai sahauspöytää, kun sahautat pieniä tai ohuita työkalupäleitä.
- Sahaa kaaret, ympyrät tms. pienellä nopeudella.

Muovin sahauksen erikoispiirteet

- Käytä muovin sahauskessa mahdollisuuksien mukaan uutta sahanterää.
- Sahaa nopeasti. Jos sahaut liian hitaasti, muovi lämpenee, pehmenee ja jää kiinni sahan hampaisiin. Leikkuujälki ei ole hyvä, ja sinun on puhdistettava sahanterä.

Metallin sahauksen erikoispiirteet

- Käytä muovin sahauskessa erikoissahanterää.
- Sahaa hitaalla, mutta tasaisella nopeudella.
- Aloita profiilien leikkaus ohuelta puolelta.
- Aloita U-profiilien leikkaus suljetulta puolelta.

Puhdistus



VAARA! Loukkaantumisvaara! Irrota verkkopistoke ennen kaikenlaisia töitä laitteen parissa.

Puhdistus- ja huoltotöiden yleiskatsaus

Säännöllisesti, käyttöolosuhteiden mukaisesti

Mitä?

Puhdista pöly moottorin ilmanvaihtoaukoista.

Puhdista laite.

Miten?

Käytä pölynimuria, harjaa tai sivellintä.

Pyyhi tuote hieman kostutetulla liinalla.

Häiriöt ja apu

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Loukkaantumisvaara! Epäasialliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin ympäristösi turvallisuutta.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

kainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitteita rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen



vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaa-vasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



– Vie nämä materiaalit kierrätettäviksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	380530
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	600 W
Joutokäyntikierrosluku	0-3000 min ⁻¹
Suojaluokka	II
IP-luokitus	IP20
Maks. leikkuusyvyys:	65 mm
Puu	
Maks. leikkuusyvyys: Te-	6 mm
räs	
Äänitehotaso (L _{WA})*	99 dB(A) (K = 3 dB(A))
Äänenpainetaso (L _{PA})*	91 dB(A) (K = 3 dB(A))
Tärinät**	< 11,78 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Sopivat sahanterät	T-varsi, U-varsi (► Siv. 4, kuva 3)

*) Ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arviointiin. Varoitus: Sähkötyökalun todellisen käytön aikaiset melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sen mukaan, miten sähkötyökalua käytetään, ja erityisesti käsiteltävän työkappaleen tyypistä riippuen. Käyttäjän suojaamiseksi on tarpeen määrittää turvatoimet, jotka perustuvat tärinäkuormituksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä yhteydessä on huomioitava kaikki työkalon osuudet, kuten ajat, jolloin sähkötyökalu on kytkettynä pois päältä, sekä ajat, jolloin se on kytkettynä päälle mutta käy ilman kuormitusta).

Melupäästöjä koskevat tiedot tuoteturvallisuuslain (ProdSG) tai EY:n kone-direktiivin mukaisesti: Melutaso työskentelypaikalla voi olla yli 80 dB(A). Siinä tapauksessa käyttäjän on toteutettava meluntorjuntatoimenpiteitä (esim. asianmukaisten ja soveltuvien kuulosuojaimien käyttö ja säännöllisen taukojen pito).

**) Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standardoidun testimenetelmän mukaan ja sitä voidaan käyttää työkalujen väliseen vertailuun; ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan tauon arviointiin. Tärinäpäästöarvon voi poiketa ilmoitusarvosta työkalun todellisen käytön aikana työkalun käytöstä riippuen; yritä pitää tärinäkuormitus mahdollisimman alhaisena. Yksi toimenpiteistä tärinäkuormituksen pienentämiseksi on esim. työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttövaiheiden osat (esimerkiksi ajat, jolloin työkalu on sammutettuna, ja jolloin se on kytkettynä päälle, mutta käy ilman kuormitusta). Tärinäpäästöarvon määrittäminen standardin EN 62841-2-11 mukaisesti.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacie

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooni, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteiden mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautinius standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.



OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7-9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.lux-tools.com

Art.-Nr. 380530

S-98337 V-200324